

L'ex-premier ministre Robert Bourassa était dans Johnson hier matin, pour donner un coup de main à la campagne du libéral Camille Picard, mais aussi pour deux autres raisons, qui lui tiennent beaucoup à coeur.

Photo: Alain Dion

## LES CHEFS

### Des loisirs abordables

SAINT-BRUNO (PC) — Le Parti Québécois entend permettre aux familles québécoises d'accéder en plus grand nombre à des loisirs à des prix abordables, a affirmé hier le premier ministre René Lévesque.

Lors d'une assemblée publique tenue en plein air, dans un parc le long d'un étang, à Saint-Bruno, M. Lévesque a annoncé qu'un éventuel gouvernement péquiste réaliserait trois engagements à cette fin.

D'une part, le PQ établira en milieu urbain des espaces verts en collaboration avec les municipalités. On y installera des parcs de quartier comprenant des équipements de loisirs tels des plages et des terrains de camping.

De plus, le PQ mettra en place un circuit d'hébergement pour les familles à faible revenu afin de leur permettre de faire le tour du Québec et de s'héberger à des prix convenables.

Un premier circuit ouvrira bientôt aux Îles-de-la-Madeleine. Enfin, le PQ aidera à la création de "maisons de jeunes", sorte de lieux de rencontre pour les adolescents. Des subventions allant jusqu'à \$25,000 par projet seront disponibles.

Pour dévoiler le contenu de cet engagement, l'avant-dernier de la campagne électorale, M. Lévesque était accompagné du ministre du Loisir, M. Lucien Lessard, et du ministre de l'Environnement, M. Marcel Léger.

Le coût de l'engagement représente peu de fonds publics, le PQ

promettant d'accélérer les programmes qui existent déjà dans ce secteur, a expliqué le ministre Lessard.

### Le sport favori de Ryan

MONTREAL (PC) — M. Claude Ryan s'est adonné hier soir dans un centre commercial de l'est de la ville à ce qui est en passe de devenir son sport préféré. M. Ryan a passé près de deux heures, serrant la main des hommes et embrassant les femmes, tandis que derrière lui, une batterie d'organisateur et de candidats présentaient leur programme et distribuaient des dépliants.

Le chef libéral avait toujours un bon mot pour tout le monde et était manifestement à l'aise au milieu de la foule des curieux et des sympathisants qui se massaient aux alentours.

M. Ryan était accompagné entre autres du député sortant de Maisonneuve, M. Georges Lalonde, du candidat de son parti dans la nouvelle circonscription de Viger, M. Cosmo Maciocia, de M. Gérard Latulippe, candidat dans Rosemont et de M. Bill Cusano, candidat dans Viau.

À un certain moment, quatre travailleurs de la construction en chômage sont venus présenter à M. Ryan, au nom de leur association, les Travailleurs aussi vrais que les autres (TAVA), leurs doléances quant au règlement numéro 5 relatif au placement des salariés dans l'industrie de la construction.

Écoutés religieusement par M. Ryan, ceux-ci lui ont remis une proposition d'amendement de ce règlement. Le chef du PLQ l'a reçu avec enthousiasme et a promis de l'étudier attentivement, avant de le refiler à M. Lalonde.

### Pas de fumée sans feu pour LaSalle

MONTREAL (PC) — M. Claude Ryan doit se tenir debout et exiger du premier ministre Trudeau qu'il n'intervienne pas dans la présente campagne électorale.

Estimant qu'il n'y a pas de fumée sans feu, le chef de l'Union nationale, M. Roch LaSalle a affirmé hier que M. Ryan doit affirmer publiquement qu'il ne désire pas que les libéraux viennent appuyer ses troupes.

M. LaSalle commentait les informations voulant que M. Trudeau soit prêt à intervenir pour donner un coup de pouce au chef libéral.

Selon La Presse Canadienne, qui cite le brouillon d'une lettre destinée à Mme Solange Chaput-Rolland, le premier ministre canadien pourrait dire au cours des prochains jours qu'il est disposé à reprendre les négociations constitutionnelles à condition que M. Ryan soit élu.

"Si M. Ryan ne souhaite pas la présence de M. Trudeau, il doit se tenir debout et demander au premier ministre canadien de rester chez lui. Il n'a pas le droit de se taire", a dit le chef de l'UN.

# Trudeau n'attend plus que la Cour suprême

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau espère que la Cour suprême du Canada se prononcera promptement sur la légalité de son projet constitutionnel afin que ce dernier puisse être proclamé le 1er juillet.

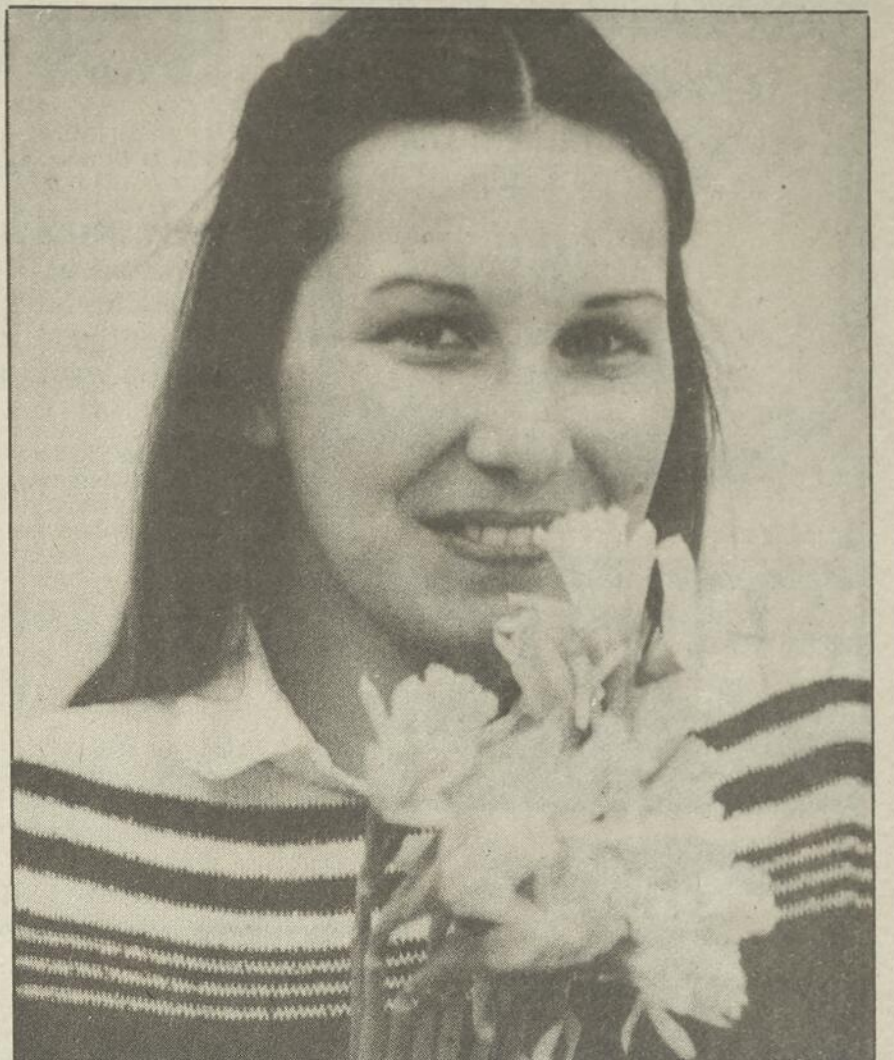
Dans une interview à Global Television, qui doit être diffusée dimanche, il a déclaré que si la décision lui était favorable et rendue à la fin de mai ou même au début de juin, "nous pourrions encore rencontrer la date limite du 1er juillet".

Le tribunal de dernière instance doit entendre la contestation du projet par le gouvernement du Ma-

nitoba le 28 avril; il s'agit d'un appel d'une décision de la Cour d'appel du Manitoba qui était favorable au gouvernement fédéral.

"Je pense que la décision de la Cour suprême d'entendre la cause assez tôt signifie qu'elle se propose de rendre sa décision assez tôt", dit-il.

M. Trudeau a dit qu'il ne demanderait pas au Parlement britannique d'approuver son projet, qui comprend une formule d'amendement et une charte des droits, tant que la Cour suprême n'aurait pas décidé si l'assentiment des provinces est nécessaire.



## Journée de la jonquille!

Afin d'atteindre son objectif de \$15,000, la Société canadienne du cancer, chapitre de Granby, mettra une dernière fois la main à la pâte demain, dans un blitz de vente de jonquilles à travers toute la ville. 200 personnes bénévoles frapperont, effectivement, aux portes des Granbyens, entre 10 et 16 heures, dans le but de les solliciter. Plusieurs citoyens ont répondu généreusement jusqu'à maintenant à l'appel de la Société. Plusieurs autres peuvent encore en faire tout autant.

photo Serges Ruel

### Les sports

- L'écusson (à gauche) que les motocyclistes Blue Knights arborent sur leur blouson ne laisse aucun doute sur leur appartenance.
- Les Mini-Vics gagnent au championnat provincial.
- 45 pays au spectacle de patinage artistique de Bromont

— Pages 17 à 21

## HOCKEY

Canadiens: 6  
Whalers: 1

### La culture

- Pierre Gravel: impresario à la recherche de talents nouveaux.
- Pierrette Trudel: un peintre avec des personnages nés d'une expérience douloureuse.
- Radio-TV: du recollage au racolage = la nouvelle saison de Radio-Canada.
- Festival de la Chanson: peut-être au Palace et un stage hors du Québec.

— Pages 6, 7 et 8

## LE PQ NOUS A EU!

En quatre ans, il a accru le déficit du Québec de \$10 milliards, une hausse de 300%

### C'EST TROP FORT!

FAUT PAS SE FAIRE AVOIR EN 1981

**GARDONS** un député efficace

Richard Verreault

Autorisé et payé par Claude Roy, agent officiel de Richard Verreault, 612 Douville, Granby.

## La météo

616

Une dépression en provenance du sud-ouest américain arrivera sur les Grands Lacs ce soir et continuera sa course vers le nord-est pour atteindre le centre du Québec dimanche soir. Un ennuagement se produira d'ouest en est sur le Québec et il pleuvra sur les régions au nord de la zone frontale. Sur le sud du Québec, les températures seront de beaucoup supérieures à la normale et il y aura quelques averses et orages dispersés aujourd'hui. Demain le temps sera maussade sur tout le territoire et les températures baisseront sur les régions du sud.

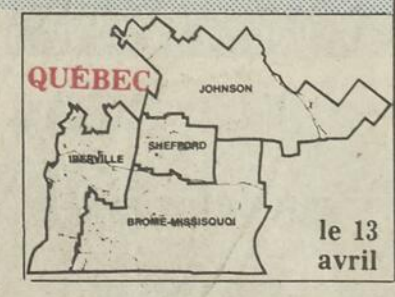
Montréal et Estrie: nuageux avec quelques averses et possibilité d'orages, vent modéré, max. 18. Dimanche: peu de changement.

PHARM-ÉCOMPTES-  
**JEAN GOUTU**

on trouve de tout... même un ami

108, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

- Shefford: un seul choix, un homme de droite.
  - Brome-Missisquoi: Marie Harvey "dépollue".
  - Johnson: Bourassa (notre photo) encore une vedette.
  - Shefford: "vacheries péquistes" dénoncées.
- Pages 10 à 14



## Miner viole-t-il la loi anti-scab?

GRANBY (GV) — La compagnie Miner violerait la loi anti-scab en faisant travailler sur la ligne de montage des employés non-syndiqués qui n'ont rien à voir avec le personnel cadre.

C'est du moins ce que prétend le Syndicat dans un télégramme qu'il a fait parvenir vendredi au ministère du Travail en réclamant, dans les plus brefs délais, la présence d'un enquêteur.

Selon le président du syndicat, M. Léo Lavigne, une dizaine d'employés non-syndiqués sont affectés depuis mercredi à la confection de divers types de chaussures. "C'est un viol flagrant de la loi anti-scab", de prétendre M. Lavigne.

On sait qu'un conflit de travail paralyse les activités de l'usine depuis mercredi, alors que, selon le président du syndicat, "la compa-

gnie a décrété un lock-out en mettant ses 300 travailleurs syndiqués à la porte".

"Il ne s'agit pas d'une grève. Loin de là. Le fait est que, en mettant tout le monde dehors, la compagnie a agi de façon sauvage, d'autant plus qu'au même moment une séance de négociation se tenait au Castel", a-t-il tenu à préciser.

Pour ce qui est de la demande adressée au ministère du Travail, le syndicat n'a pas obtenu de réponse, mais il s'attend à ce qu'un enquêteur soit sur place lundi ou mardi.

**Roger PARÉ**  
dans Shefford

faut rester forts au Québec

## L'Équipe Lévesque

Parti Québécois

faut rester forts au Québec

**Marie HARVEY**  
dans Brome Missisquoi

Autorisé par Pierre Jean, agent officiel de Marie Harvey, C.P. 905, Sutton et par Lucien Beaudry, agent officiel de Roger Paré, RR-3, Granby.



**ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE**  
ASSURANCE GÉNÉRALE - GENERAL INSURANCE  
C.P. 512 568 Bld Beville  
Granby, Qué., J2G 2L8

JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS. 378-7945  
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS.

## COWANSVILLE

Rencontre entre prisonniers, vieillards et handicapés

# Il existe plusieurs sortes de prison...

Par Geneviève TAVERNIER

**COWANSVILLE** — Seules les montagnes ne peuvent se rencontrer. C'est tout au moins ce qu'il est coutume de dire lorsqu'on doit surmonter de graves obstacles pour que se joignent ceux qui ont des affinités, mais qui vivent dans des mondes bien différents!

Cette vérité on l'a vécue à l'Établissement fédéral de Cowansville où des handicapés et des personnes âgées ont été reçus par les résidents. Si les premiers ont de la difficulté à se véhiculer, les seconds sont retenus, par la loi, à l'intérieur du pénitencier.

sont venus au pénitencier passer une demi-journée. Cela a rencontré deux objectifs considérés comme majeurs par les administrations des deux classes les plus défavorisées de notre société.

Aidés de bénévoles, handicapés physiques et mentaux de la région

Le premier objectif était de démontrer aux bénéficiaires des centres d'accueil de la région, personnes d'âge

avancé et au personnel les entourant ainsi qu'au personnel entourant les handicapés mentaux qu'à l'intérieur des murs du Pen, il se trouve des gars prêts à s'impliquer dans le milieu, gars de qui cette classe de notre communauté n'a rien à redouter mais dont elle peut être l'aide nécessaire à une réinsertion honorable.

Le second objectif à atteindre était de faire prendre conscience à la communauté, qu'à l'intérieur des murs il y a des ressources bénévoles qui ne demandent qu'à être utilisées au lieu de vivre en parasite de cette société dont elles sont retranchées pour des temps plus ou moins longs.

C'était aussi, pour les détenus de Cowansville, la manière de souligner l'Année internationale des handicapés. Et une fête accompagnée d'un buffet fort bien fourni et à laquelle ont pris part les membres du groupe folklorique "Les Chanteux" a constitué une première provinciale en institution à sécurité moyenne.

Et cette rencontre échange a permis aussi aux prisonniers de constater que tout n'est pas rose à l'extérieur des murs et qu'il existe bien des sortes de "prisons": l'âge, les infirmités, les déficiences mentales, la solitude, l'abandon, qui peuvent faire des êtres, les plus innocentes victimes d'une société qui marginalisent ceux qui

ne rentrent pas dans les normes habituelles. Selon le porte-parole des résidents et initiateur du projet "groupe de bénévolat Parole à égalité", M. André Lusier, il semblerait que la Commission nationale des libérations conditionnelles donnerait suite à cette journée afin d'élargir dans la mesure du possible et de façon plus humanitaire la réinsertion sociale du dévot par le biais d'un service de bénévolat offert aux bénéficiaires des centres d'accueil de la région. Souhaitons que cela se réalise au plus tôt, pour tous.

Peut-être alors aurons-nous réponse aux questions que se posent nombre de détenus qui aimeraient démontrer leur volonté de réintégrer la société et d'y vivre

"comme du monde": peut-on espérer que dans un avenir rapproché on placera les détenus les plus fiables de nos institutions au service de la société au lieu de les laisser vivre en parasites? Y a-t-il plus grosses banques de volontaires au bénévolat que nos pensionnaires des institutions pénitencières?

En attendant, peut-être devrait-on donner une chance à ce projet Parole à égalité, peut-être devrait-on permettre qu'il fasse ses preuves?

En attendant, peut-être devrait-on donner une chance à ce projet Parole à égalité, peut-être devrait-on permettre qu'il fasse ses preuves?

## Agenda

### Aujourd'hui

Age d'or de Marieville, danse samedi, à l'heure habituelle, à l'école Fatima, de Marieville.

Eau vive, cours sur la Vie nouvelle dans l'Esprit, à 19 heures samedi, au 11 rue St-André, à Granby.

Dimanche, à 9 heures 15, déjeuner-causerie du Club des 50 ans et plus, au 405 rue York, Granby. Le Zaire, traité par le Père Savaria.

Dimanche à 13 heures 30, à la salle du Royaume des Témoins de Jéhovah, sur le chemin de Waterloo, à Granby, conférence donnée par E. Skeard, représentant de la Société Watch Tower. Une conférence du même genre a lieu auparavant en anglais, à 9 heures, donnée par S. Ball.

Soirée dansante organisée par le Club de danse sociale de Valcourt, à 20 heures à la salle municipale de Valcourt. Prix de présence, démonstration de danse par le professeur.

**Dodge Aries K**  
à traction avant

Elue "AUTO DE L'ANNEE" par le magazine Motor trend.

La voiture 6 passagers qui consomme le moins! Aussi peu que

**\$6877.**



Transport en sus (L-253)

**MAHEU**

AUTO INC.  
997 Principale - Granby - 378-7474



chez **MEUBLES Gaston Auclair**

**MARCHAND**  
GROUPE GEST-ACCOR GROUP  
**GA**  
Un pouvoir d'achats de 449 magasins

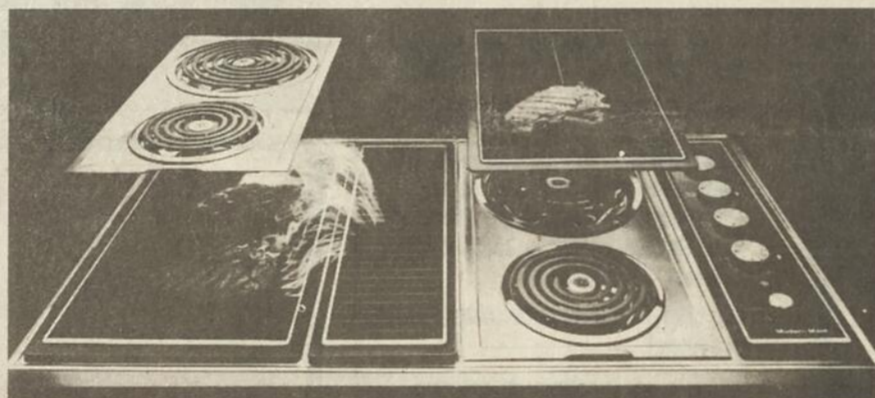
## SPECIALS DE MARS

DU NOUVEAU PLAQUE DE CUISSON **Modern Maid**

Le Centre d'attraction de la cuisine de distinction

**GRAND SPECIAL**

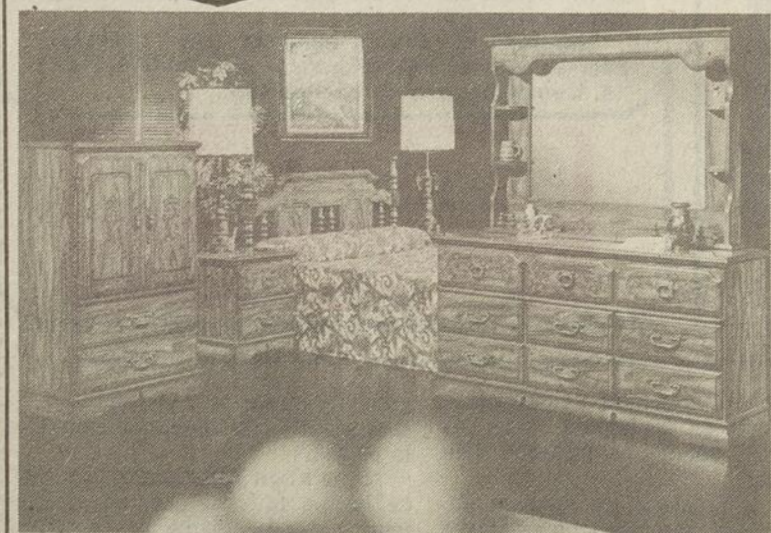
(pas de taxe)



**EN GRAND SPECIAL**  
Meubler de chambre à coucher fini chêne  
**\$899<sup>00</sup>**  
Rég.: \$1,289.00



**MOBILIER DE CUISINE SPECIAL**  
Contemporain (quantité limitée)  
Valeur \$609.00  
**\$309.**



**LAVEUSE WAB681**

Cycles spéciaux et deux vitesses avec commutateur sélecteur à un ou deux cycles. Gamme de sélection de cycles et choix de températures de lavage-éponge-économiser l'énergie.

Distributeur de produits assouplissant. Remplissage à minuterie. Couleurs disponibles: blanc, pure mission, ardoise.

**SECHEUSE DGB681**

La sècheuse 816 est disponible avec fonction économique, rapide et sûre au gaz. L'allumage électrique sous tension allume la ventouse et permet d'économiser le gaz et les frais de fonctionnement. Le sècheuse au gaz fonctionne également le plus avantageux. Couleurs disponibles: blanc, pure mission, ardoise.

**\$839.**

LIVRES ET INSTALLES

Pour couper court aux maux de l'impôt!



Si les impôts sont pour vous source de confusion, rappelez-vous que chez H&R Block nous mettons toutes nos connaissances et notre compétence à votre service pour faire profiter de tous les crédits et déductions auxquels vous avez légalement droit.

Avec H&R Block, vous avez la paix de l'esprit en sachant que vous payez le minimum d'impôt.

Pour être vraiment sûr!

**H&R BLOCK**  
LES SPECIALISTES DE L'IMPOT  
402 Principale  
Granby - 378-6206  
GALERIES DE GRANBY

Sears 375-5770

**NOMINATION**  
Le Cherbourg  
Pontiac Buick



Marcel Drolet

La direction de Le Cherbourg est heureuse de vous faire part que M. Marcel Drolet fait maintenant partie du personnel des ventes de voitures neuves et d'occasions. M. Drolet est avantageusement connu et possède une vaste expérience dans le domaine de l'automobile. Vous êtes invités à le consulter lors de votre prochain achat d'une voiture de qualité Pontiac Buick ou camion GMC.

L-1021

## SUPER CONCOURS MOT-MYSTERE

LES MOTS AUJOURD'HUI SONT:

- EVENEMENTS
- FACADE
- FACTURE
- FEUILLES
- FONCTION

### REGLEMENTS DU CONCOURS:

- 1- Le Super Concours Mot-Mystère est ouvert à tous les lecteurs de La Voix de l'Est, sauf les employés du journal, ceux de Voyages Granby et ceux de Sports Experts, ainsi que les membres de leur famille;
- 2- Le concours débute le jeudi 26 mars et se termine le mardi 28 avril 1981; la grille contient 153 mots qui, une fois rayés, laisseront 12 lettres permettant de découvrir le Mot-Mystère;
- 3- Les 153 mots permettant de découvrir le Mot-Mystère seront publiés de la façon suivante: 10 mots par jour, les 26, 27 et 28 mars; 5 mots par jour, tous les jours de publication de La Voix de l'Est à compter du lundi 30 mars jusqu'au samedi 25 avril inclusivement; 4 mots par jour les 27 et 28 avril; les mots seront publiés en page 2 de La Voix de l'Est;
- 4- Toutes les réponses devront parvenir à La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, Qué. J2G 2V4, avant minuit le 4 mai 1981; le tirage au sort des gagnants aura lieu le mardi 5 mai 1981 et les noms des gagnants seront publiés dans La Voix de l'Est le samedi 9 mai 1981;
- 5- Les gagnants seront déterminés de la façon suivante: les trois premières réponses exactes tirées au sort parmi toutes celles reçues mériteront à leurs auteurs une bicyclette 10 vitesses d'une valeur de \$150; la quatrième réponse exacte tirée au sort méritera à son auteur un voyage pour deux personnes, n'importe où au Canada, incluant une chambre d'hôtel pour une semaine et \$300. en argent de poche;
- 6- Les droits exigibles pour ce concours en vertu de la Loi des loteries, courses et concours publicitaires ont été acquittés par La Voix de l'Est Ltée;
- 7- Tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Société des loteries et courses du Québec;
- 8- Bonne chance à tous les participants...

### PRIX A GAGNER:

Deux billets d'avion pour n'importe quelle destination au Canada, incluant une chambre d'hôtel pour une semaine et \$300. en argent de poche.

ET

Trois bicyclettes "Tour du Québec" d'une valeur de \$150. chacune.

En collaboration avec:

**Voyages Granby**  
détenteur d'un permis du Québec  
94 rue principale, Granby 372-3624

**sportsse experts**  
255 PRINCIPALE GRANBY  
un expert... et un ami

**Gaston Auclair Meubles**

Toujours OUVERT Les Lundis  
UN GRAND MAGASIN DANS UN "P'TIT VILLAGE"  
Coin Grégoire et accès de l'autoroute  
ADAMSVILLE, QUE: 263-6193

**ENTREPOSAGE**  
• VOÛTE FRIGORIFIQUE MODERNE  
• SYSTÈME D'ALARME RELIÉ AU POSTE DE POLICE  
• CAMIONNETTE PROTÉGÉE PAR UN SYSTÈME D'ALARME POUR CUEILLIR VOS FOURRURES

La fourrure c'est notre affaire  
**Lafamme**  
FOURRURE INC.  
328, Principale, Granby

**378-8484**  
Atelier sur place  
**REMODELAGE et RÉPARATION**  
Service de nettoyage "LUSTERIZED" en exclusivité

L'or à New York: \$US 521.50  
 Le dollar canadien: \$0.8443 (-0.0008)  
 Bourse de Montréal: 373.31 (-0.13)  
 Bourse de Toronto: 2274.23 (-0.98)

Chez **Harvey Racine** de Granby  
 c'est pas plus cher qu'ailleurs à  
 cause de la qualité et du service  
 633 Dufferin 372-5896

## Une retombée de la réforme de la fiscalité municipale

# Surplus de \$122,600 pour le canton

Par Gérard TREMBLAY

**GRANBY** — Le Canton de Granby a terminé l'exercice financier 1980 avec un excédent de \$122,677 des revenus sur les dépenses. "On ne fera pas faillite encore cette année" s'est contenté de commenter le maire Louis Choinière à ce sujet.

Les revenus ont en effet totalisé \$900,649, alors que les dépenses se chiffrent à \$777,972. Comparativement à l'année précédente, la

performance est remarquable: les revenus ont augmenté de plus de 30%, alors que les dépenses n'ont progressé que de 3.2%.

C'est évidemment la réforme de la fiscalité municipale qui explique l'augmentation sensible des revenus. Le chapitre des taxes foncières gé-

nérales, par exemple, a procuré \$443,449 à la municipalité en 1980, comparativement à \$107,302 l'année précédente. Rappelons qu'avec la récupération du champs d'imposition scolaire, le taux de la taxe, dans le Canton de Granby, est passé de \$0.20 à \$0.74 du \$100 d'évaluation.

Un autre facteur qui a joué, mais plus légèrement, est l'imposition sur les propriétés construites au cours de l'année. Antérieurement, cette récupération pour l'année en cours ne se faisait pas, compte tenu du bas niveau de l'imposition. Avec les changements cependant, et compte tenu que l'évaluation est maintenant faite par un évaluateur, il devient intéressant pour la municipalité de tenir compte des nouvelles constructions, même si la taxe n'est récupérée que pour une partie de l'année.

Autre effet de la réforme de la fiscalité municipale, mais qui a eu un effet négatif cette fois: la compensation tenant lieu de taxe de vente, un transfert inconditionnel qui s'effectuait pour la dernière fois en 1980. Cette compensation, de \$427,570 qu'elle était en 1979, est tombée à \$142,543 en 1980. Par contre, un transfert minimum, qui se répétera pour trois ans, se chiffre à \$108,470. Cette nouvelle rentrée de fonds veut justement compenser pour l'abolition de la compensation pour taxe de vente.

Les dépenses Au chapitre des dépenses, le réseau routier prend la grosse part, avec \$196,888. Suivent de près les immobilisations, avec \$192,619 et l'administration générale avec \$162,520. Ces trois postes, à eux seuls, représentent 70% de l'ensemble des dépenses de \$777,972.

Soulignons enfin que l'excédent de revenus de l'année, ajouté à un surplus de \$203,030 au début de l'exercice financier, porte le surplus accumulé du Canton de Granby à \$256,805, au 31 décembre 1980, en tenant compte de certains réajustements pour l'année 1979 et l'année en cours.

## En montant la principale

Un lapsus nous ayant fait écrire hier dans la rubrique de la rue Principale, le nom de Janvier Tétrault au lieu de Janvier Favreau, ce dernier en était bien content "puisque son nom, disait-il à ses proches, n'était pas mentionné dans le journal"... bien sûr, ce n'était que partie remise comme on peut le constater dans la rubrique d'aujourd'hui...

— 0 —

Le maire Paul-O. Trépanier a découvert un nouveau sport durant son récent séjour en Europe... il s'agit du patinage à roulettes... il s'est d'ailleurs équipé pour pratiquer ce sport dès son retour et a bien l'intention de sillonner le boulevard de l'Estrie et les rues environnantes sur roulettes au cours de l'été... ce sera sans doute à voir...

## Concours international des jeunes

# Deux étudiants de la région atteignent la finale nationale



Le texte de Marie-Claude Trudelle, de la polyvalente J.-H. Leclerc, à Granby, a été retenu pour le Concours international des jeunes. Elle est ici entourée de MM. Denis Frenières, directeur de la Fédération des caisses populaires Desjardins Richelieu-Yamaska, et Yvon Larocque, directeur de la polyvalente.



C'est le dessin de Daniel Franklyn, de Cowansville, que les principaux responsables du Concours international des jeunes ont retenu cette fois. Il le montre fièrement à M. Denis Frenières, de la Fédération Richelieu-Yamaska.

**GRANBY (GL)** — Les travaux de deux étudiants de la région ont été retenus afin de représenter le territoire de la Fédération des caisses populaires Desjardins Richelieu-Yamaska au Concours international des jeunes.

Le texte de Marie-Claude Trudelle, 14 ans, étudiante à la polyvalente J.-H. Leclerc, et le dessin de Daniel Franklyn, 18 ans, de Cowansville, ont été, en effet, choisis pour être jugés au niveau national.

Plusieurs autres étudiants dans le secteur de Granby ont aussi été proclamés, suite à la tenue de ce concours annuel qui avait pour thème, cette fois, "Mon rêve serait d'être..."

Pas moins d'une soixantaine d'élèves des écoles du territoire englobant Cowansville, Waterloo, Saint-Césaire et Granby ont mérité le prix régional qui consistait en un globe terrestre.

Par ailleurs, 22 autres jeunes ont remporté le prix provincial dont six étaient de la région immédiate de Granby. Il s'agit d'André Normandin, de l'école Saint-Jean; Eric St-Germain, de l'école Assomption; Marc Perrier et Pamela Nickner, de l'école

Saint-Luc, Simon Tardif, de l'école Ave Maria et Marielle Lemaire, de la polyvalente P.-G.-Ostiguy, à Saint-Césaire.

Les étudiants du niveau préscolaire et primaire ont mérité un magnétophone à cassette avec radio AMFM, alors que les gagnants du niveau secondaire participeront à un voyage dans l'est du Canada à la fin de juin.

Et si Marie-Claude Trudelle, de Granby, ou Daniel Franklyn, de Cowansville, devaient, par ailleurs, gagner au niveau du Québec, ils remporteraient ainsi le prix international qui consiste en un voyage de 15 jours dans l'Ouest américain. Ce périple, qui se déroulera au cours de l'été prochain, regroupera les gagnants de 16 autres pays participants.

**M. G. J'aime les TITES VUES**  
 CINEMAS LES GALERIES DE GRANBY  
 ENTREE RUE SIMOND 378-4623

LE DERNIER FILM INTERPRETE PAR **14 ANS**

**STEVE McQUEEN**

**LE CHASSEUR**

LE COUREUR DE MARATHON

haute tension

DES VENDREDI **CINEMA 1**

HORAIRE: DIM. CHASSEUR A 1H30, 5H20, 9H15  
 COUREUR A 3H20 ET 7H00  
 SEM. COUREUR A 7H15  
 CHASSEUR A 9H20

ADMISSION POUR LE CINEMA DE VOTRE CHOIX  
 ADULTES = \$3.75  
 MOINS DE 14 ANS = \$1.75  
 Nous respectons les lois de la Cinéma Palace du lundi au jeudi.

**SECRETLY**  
 CONNIE STEVENS

DES VENDREDI **CINEMA 2**

HORAIRE: DIM. ROME A 1H15, 4H20, 7H15  
 SECRETLY A 7H50, 5H50, 8H50  
 SEM. ROME A 7H15  
 SECRETLY A 8H50

**MOTEL ROUGE**  
 D'UNE MACHINATION DIABOLIQUE

DES VENDREDI **CINEMA 3**

HORAIRE: Dim. Motel à 1.00, 5.00, 9.00  
 Betsy à 3.00, 6.50  
 Sem. Betsy à 7.00  
 Motel à 9.10 (L-1011)

**Aucune mise à pied envisagée au Cégep**

— Page 22

**ARSENAULT, ROBICHAUD, GAGNE, GUAY, GUERTIN, LAPIERRE & ASSOCIES**

Guy ARSENAULT,  
 Yvon ROBICHAUD,  
 Paul GAGNE,  
 Alain GUAY,  
 Jacques GUERTIN,  
 Gisèle LAPIERRE,  
 Daniel LAVALLEE

**AVOCATS**

Conseillers juridiques  
**375-5620**  
 50, rue Centre, GRANBY

**BOUTIQUE Joseph & Margot INC.**

Nous fabriquons, manteaux, vestons, vestes, pantalons, jupes, etc.

**tissus et cuir sur mesure**

**exemple POUR FEMME**

manteau cuir long 46" \$169.00  
 manteau de cuir court 23" \$99.00

**POUR HOMME**

manteau long 44" \$189.00  
 manteau trois quart 38" \$159.00  
 manteau court 30" \$135.00  
 blouson 23" \$115.00  
 veston de cuir \$150.00

habits sur mesure \$170.00 et plus  
 55% poly / 45% laine  
 costume pour femme sur mesure \$130.00 et plus  
 aussi ultra suède à prix abordable  
 543 St-François, Granby

**ME BERNARD TRUDEL, NOTAIRE**  
 désire faire part à la population de la création d'une nouvelle société de notaires, sous les nom et raison sociale de:

**TRUDEL & DE ROP, NOTAIRES**

Me Bernard Trudel, a fait ses études juridiques à l'Université d'Ottawa et pratique depuis 18 ans à Granby comme notaire, dont 12 ans avec l'étude de Noiseux & Trudel, notaires, 2 ans avec l'étude de Noiseux, Trudel, Blanchard, notaires et 4 ans seul, avant de créer, le premier janvier dernier, l'étude de Trudel & De Rop, notaires.

Me Jacques De Rop, est natif de Granby, a fait ses études juridiques à l'Université d'Ottawa, a pratiqué comme notaire 1 an à Buckingham et 1 an à Granby avant de se joindre à l'étude de Trudel & De Rop, notaires.

L'adresse de cette nouvelle étude est:  
**237, rue Principale, Granby, P.Q.**  
**J2G 2V9**  
 Le numéro de téléphone: **372-3377**

**Le DÉFI CASA PALERMO est lancé!**

**NOUS PRETENDONS AVOIR LA MEILLEURE PIZZA**  
 NOUS ATTENDONS VOTRE AVIS

**LIVRAISON: 372-7766**

**Denis Hivon Fourrure**  
 69 Drummond, Granby, 372-3434

La maison des fourrures  
 Il nous ferait plaisir de vous faire visiter notre voûte des plus moderne.

★ RÉPARATIONS  
 ★ REMODELAGE  
 ★ NETTOYAGE

Garantie  
 Lusterized

# L'éditorial

## Intervention de Trudeau?

Le secrétaire de presse du premier ministre canadien Pierre Trudeau a formellement démenti la rumeur voulant que celui-ci intervienne dans la campagne électorale en promettant aux Québécois la réouverture des négociations constitutionnelles advenant qu'ils portent les libéraux de Claude Ryan au pouvoir.

Il est à souhaiter que M. Trudeau, qui affirme depuis plusieurs semaines déjà qu'il n'est pas question de relancer ces négociations avant l'adoption de son projet de résolution et le rapatriement de la constitution, ne revienne pas sur cette position d'ici les élections.

Non pas parce que le projet Trudeau mérite l'appui, car il y a aurait au contraire lieu de retourner à la table des négociations avec les provinces canadiennes, mais plutôt parce que le moment serait fort mal choisi. Autant dire qu'une intervention de ce genre relèverait de l'indécence. Sans compter qu'elle mettrait Claude Ryan en culottes courtes en établissant son in-

capacité de gagner seul ses élections.

Le leader libéral québécois, en supposant son élection, serait ainsi en position de faiblesse devant son homologue fédéral. Comment, en effet, pourrait-il se prétendre le véritable porte-parole des Québécois et défenseur de leurs intérêts en s'objectant aux vues du premier ministre canadien si c'est à celui-ci qu'il doit son élection?

Ce sont les Québécois, et les Québécois seuls, qui doivent décider du parti politique qu'ils veulent comme gouvernement. Ce sans intervention de M. Trudeau, de sorte qu'on sache clairement s'ils souscrivent davantage aux vues de M. Ryan qu'à celles de M. Trudeau.

M. Trudeau était justifié d'intervenir au moment du référendum, quoi qu'en disent les péquistes, parce que le projet ne concernait pas que l'avenir du Québec, mais également celui de tout le pays. Mais, cette fois, c'est d'un gouvernement qu'on décide, non de l'avenir du pays.

## Sans Radio-Canada

La direction de la société Radio-Canada annonçait il y a quelques jours qu'elle ne présentera pas, en raison de la grève de ses journalistes, "La soirée des élections". A moins de tourner le bouton à un poste anglais, chez ceux qui comprennent la langue de Shakespeare, les Québécois devront se contenter du réseau TVA, dont le canal 10 est le pivot central.

Les Québécois y perdront beaucoup, car la société d'Etat à l'habitude de présenter une émission spéciale de qualité, comme ils manquent déjà d'une bonne information de fond sur la campagne en cours, ce à cause de la grève qui sévit à Radio-Canada d'une part, de la piètre qualité de la couverture électorale de TVA d'autre part. Bien sûr que le personnel de TVA fera son effort, mais si cette couverture est à l'image de celle de la présentation du budget fédéral et de la politique énergétique ou de celle de la tentative d'assassinat du président Reagan, la direction du réseau aura encore raté une bonne chance de mettre le pied dans le champ de l'information et de s'y affirmer.

Ce réseau privé se force un peu plus, depuis que Radio-Canada est en grève. Ses reportages sur la campagne électorale sont cependant plus descriptifs qu'analytiques. Certaines couvertures, comme celle de la tentative d'assassinat de M. Reagan, relèvent de l'amateurisme. Et on y a la dé-

testable habitude de tout entrecouper de mes sages commerciaux.

Ca va donc pour la quantité, c'est plutôt la qualité qui fait défaut. C'est pour cela que nous regrettons le silence de Radio-Canada. L'électorat en aurait grandement besoin pour bien cerner des enjeux de la campagne électorale en cours, exprimer ses préoccupations, se faire une meilleure idée des hommes qui briguent les suffrages.

Les journaux comblent bien sûr ce vide, mais en partie seulement. Car s'ils couvrent bien la campagne, il n'en reste pas moins qu'au moment où les lecteurs en devorent le contenu, certains événements dont ils traitent sont déjà dépassés par de nouveaux, plusieurs déclarations niées ou renforcées, etc. Particulièrement en campagne électorale.

Le réseau TVA pourrait faire beaucoup mieux, prendre solidement pied dans le champ de l'information, à son avantage et à celui de tous les Québécois, mais la volonté n'y est pas. C'est du moins ce que nous sommes forcés de croire. Mais il n'est pas le seul à mériter la critique. La société Radio-Canada, par l'intransigeance de la dernière offre présentée à ses journalistes, a dans une bonne mesure elle-même contribué à nous faire perdre "La soirée des élections" après nous avoir privé de quelques-unes de ses émissions d'information les plus écoutées.

## Une bien terne campagne

La campagne électorale québécoise, à moins que quelque chose se produise au cours des prochains jours, passera pour l'une des plus ternes des vingt dernières années. On n'en retiendra que le résultat, soit la défaite ou la réélection d'un gouvernement qui ne croit pas au fédéralisme.

Elle est certes importante. Mais à l'exception des nombreuses promesses auxquelles elle a jusqu'à maintenant donné lieu et auxquelles l'électorat ne croit pas trop, vu le contexte économique et la situation financière de la province, elle ne suscite l'intérêt que des plus chauds partisans.

Les leaders ne défendent aucun grand thème. Le PQ s'attache à démontrer qu'il a été un bon gouvernement et promet de continuer. Le PLQ affirme que l'équipe Lévesque a mal administré la province et promet lui aussi de faire mieux.

Il est évidemment assez difficile de mener un autre genre de campagne. Le PQ n'a pas encore occupé le pouvoir assez longtemps pour que le PLQ puisse l'attaquer de la même façon que le PQ s'en prenait au gouverne-

ment Bourassa en '76. Puis, en se renouvelant comme il l'a fait, le PLQ ne donne pas lui non plus facilement prise à la critique.

Le thème constitutionnel est d'autre part pratiquement inabordable, étant donné que les deux principaux leaders ne paraissent pas avoir plus de chances l'un que l'autre d'infléchir les vues de M. Trudeau.

Les gens accueillent bien avec sympathie les différents candidats, mais ils se sont déjà montrés beaucoup plus intéressés que cette année. Ce sont les organisateurs et les plus chauds partisans qui s'agitent le plus, ce au niveau du sol, dans une campagne de niveau qui rappelle celles d'autrefois.

Bref, c'est une bien terne campagne. Mais cela ne dépend probablement pas que de la faiblesse des thèmes, du style des chefs. Il se pourrait bien que les politiciens aient écoeurés l'électorat pour un bon moment avec la campagne référendaire et les nombreuses autres élections tenues au cours des dernières années.

V. Audy

## Sel et poivre...

Quand il est devenu maire de Bromont, Pierre Jacob a prêté serment de prendre l'intérêt de sa municipalité; voilà qu'il veut aussi prendre son capital...

— 0 —

Rock LaSalle veut détenir la balance du pouvoir; ce sera sûrement une balance qui mesure les grammes...

Pour vraiment connaître la valeur de l'argent, il faut essayer d'en emprunter...

— 0 —

La pensée du jour: "Un homme, c'est comme une bicyclette; pour être en équilibre, il faut être en mouvement"...

Alain Guilbert

## Réminiscence

### Quatre poissons du même coup!

Mercredi dernier n'était pas un mercredi comme les autres. C'était le 1er avril. Plusieurs en auront certes profité pour jouer des tours à leurs amis. Que ne peut-on inventer ce jour-là, en effet, pour s'amuser aux dépens des autres.

Ce 1er avril me rappelle ce même jour de 1946 où j'avais reçu un télégramme du directeur des relations publiques du Canadien National, Claude Mélançon, m'invitant à monter à bord du train spécial qui, le soir même, se dirigeait vers Halifax où devait arriver le lendemain le nouveau gouverneur général du Canada.

Il s'agissait de Lord Alexander de Tunis, un illustre militaire de la deuxième Grande Guerre nommé à cette fonction pour une période de sept ans. A ce moment, le voyage de l'Angleterre au Canada se faisait encore à bord d'un paquebot. Aussi, journalistes et photographes étaient-ils invités à l'arrivée du nouveau vice-roi. Habituellement, on s'amuse à bord de ce convoi spécial où rien ne manquait pour tuer le temps.

#### Substitution

Comme à ce moment, il nous était très difficile de satisfaire aux exigences de la publication de notre journal, il n'était pas question pour moi de me rendre à Halifax. Mais après quelques minutes de réflexion, Yves Bousquet et moi décidâmes de profiter de la réception de ce télégramme pour jouer un bon tour à deux amis qui, nous l'espérons à ce moment, ne se douteraient pas de nos intentions.

Peu de temps après, nous avions rédigé un autre télégramme qui, cette fois, portait la signature de "M. Doré",

soit le nom d'un poisson bien connu chez nous. Informé de cette invitation peu banale, Roland Mallette nous demandait s'il lui serait possible de représenter La Voix de l'Est. Après avoir lu le télégramme, Henri Champagne nous disait pour sa part: "Mais, je pourrais l'accompagner à titre de photographe".

Au lieu d'un, nous avions donc deux poissons en perspective. Notre ligne était bien tendue. Constatant que Bousquet et moi les encouragements même à participer à ce voyage, Mallette ne perdait pas un instant et communiquait avec le bureau des relations publiques du Canadien National à Montréal. Ayant demandé à parler à M. Doré, le standardiste lui répondit sans hésiter qu'il n'y avait pas de personne de ce nom dans ce bureau.

J'entends encore Roland Mallette lui répliquer: "Mais, madame, cela est impossible. Nous venons de recevoir un important télégramme de sa part nous invitant à l'arrivée du nouveau gouverneur général à Halifax. Vous devez faire erreur. Cherchez encore. Et faites ça vite, ça presse, nous partons ce soir."

Nous n'entendions pas la standardiste, mais celle-ci devait remuer ciel et terre pour trouver ce fameux Doré qui, semblait-il, était quelque part. Mallette était bien au téléphone depuis une quinzaine de minutes lorsqu'il s'entendit dire que, malheureusement, il n'y avait aucun Doré dans l'immeuble. Là, la pression monta et Mallette, ne s'en laissant pas imposer par une jeune téléphoniste, lui répondit qu'il était préférable pour elle de le trouver immédiatement, sans cela il devrait se plaindre aux autorités de sa compagnie.

#### Quatre poissons

Mallette était tellement irrité qu'il ne s'apercevait même pas de notre gaieté inhabituelle. Cette pauvre standardiste reçut deux ou trois autres appels du même genre, avant que nous disions à Mallette: "mais, tu n'as rien compris, c'est le 1er avril ce matin". Même à ce moment, il ne voulait rien entendre et nous envoya presque chez le diable. Champagne ne réalisait pas non plus que nous nous amusions à leurs dépens. Il s'écoula un bon cinq minutes, avant que Mallette, après avoir jeté un coup d'oeil sur le calendrier, nous regarde d'un air mauvais, puis finalement éclate de rire en nous disant: "Vous m'avez eu, les gars". Quant à Champagne, il était plutôt désappointé de voir son voyage s'envoler en fumée.

Quant à nous, nous avions alors trois poissons, avec la standardiste. Mais je devais quelques minutes plus tard en "prendre" un autre: le directeur des relations publiques du CN, Claude Mélançon, qui m'appela pour me demander la raison de toute cette affaire: "Tu sais bien, Gagné, me disait-il, que le télégramme vient de moi et qu'il n'y a pas de Doré ici".

Je dus lui dire à plusieurs reprises que c'était le 1er avril et que, ce jour-là, pour les fins de la cause, il s'appelait Doré, avant qu'il se rende compte lui-même qu'il avait été le jouet de notre imagination. Je ne doute pas que, par la suite, il en ait causé avec les autres, surtout avec la standardiste. Il me demanda finalement s'il m'était possible d'aller à Halifax. Je lui répondis: "Je ne le peux pas, mais je crois que M. Doré s'y rendra."

Roland Gagné

## Les pensées de Charles

**Les centenaires:** La mort ne veut pas d'eux.

— 0 —

**Heureux:** Nous le sommes quand nous allons de l'avant.

— 0 —

**Deux têtes:** Elles valent mieux qu'une, sauf si elles sont derrière le même volant.

— 0 —

**L'avocat:** Il prend toujours la ligne la plus adroite entre deux points de vue.

— 0 —

**Les problèmes:** Il faut les régler avant de les avoir sur les bras.

— 0 —

**Le cancer:** Nous le craignons, mais nous ne faisons rien pour l'éviter.

— 0 —

**Paiements faciles:** Prenez garde de ne pas les multiplier, car vous en arriverez un jour à devoir faire des versements quotidiens.

— 0 —

**Un bon remède:** Pour cesser définitivement de fumer, n'achetez plus de tabac.

— 0 —

**En Zambie:** L'unité monétaire (kwacha) signifie "aurore" et 100 ngwee "clartés".

— 0 —

**Une erreur:** C'en est une de penser que l'on travaille pour les autres: on ne travaille jamais que pour soi.

— 0 —

**L'avion:** Nous sommes aujourd'hui beaucoup plus en sécurité en avion qu'en automobile.

— 0 —

**La guerre:** La plus difficile de toutes les guerres est sans nul doute celle à livrer à soi-même.

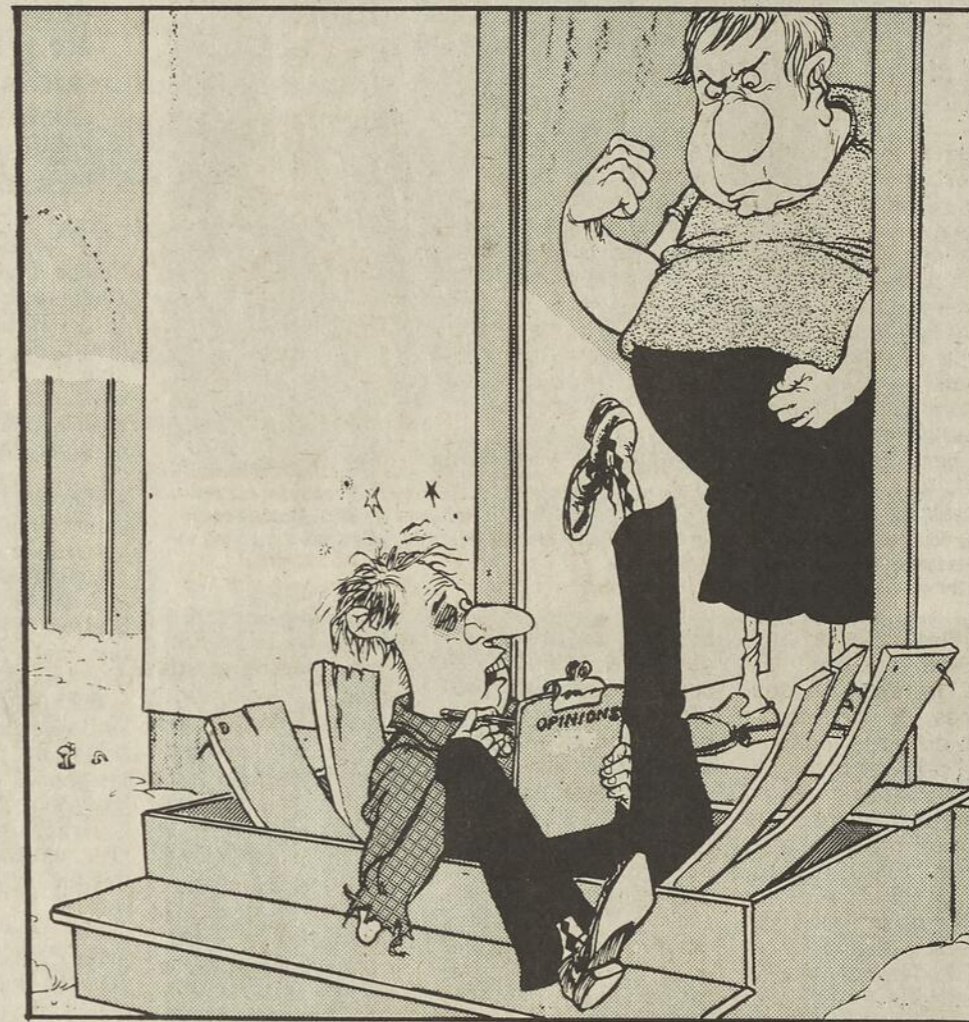
— 0 —

**Le bruit:** Il y en a qui le trouve plus supportable que le silence. C'est la raison pour laquelle ils parlent continuellement.

— 0 —

**La paix:** Si l'homme a inventé la guerre, pourquoi n'inventerait-il pas maintenant la paix... et aussi la justice?

Charles le Prince



"Où MM. Ryan et Lévesque prendront-ils les millions qu'ils promettent en ce moment?"

## en ce temps-ci

### Pour que ça sente la vie!

C'est bien connu, nous tirons vite les conclusions. Il n'y a bien souvent qu'un pas entre l'observation et le jugement. L'enfant agité devient un "p'tit diable"; la veuve qui se divertit, une "courageuse"; celui qui s'informe et questionne, un "critiqueux"; l'assisté social, "un paresseux".

Les conclusions hâtives dégradent les faits. C'est ainsi que naissent les préjugés. Un jour, Jésus affronte durement cette réalité. On lui dit: "Ton ami est mort"... en ajoutant "si tu avais été là, il ne serait pas mort".

Parce qu'il a guéri un aveugle et n'a pu empêcher Lazare de mourir, on juge que ce n'est pas juste. Lazare est mort, donc on ne le reverra qu'à la fin!

Pourtant, dans le coeur du Christ, "il est mort" devient "il s'est endormi". Et tout cela dans une atmosphère où ça sent la mort: pleurs, odeurs, tombeau, corps recouvert de bandelettes. Au moment où tout sent la mort, Jésus rend la vie à Lazare.

Ceux qui se meurent de solitude, d'injustice, d'abandon ou de maladie n'attendent parfois qu'un geste. Roule la pierre qui te sépare d'eux, approche-toi, appuie leurs luttas, touche leurs chaînes, crie-leur de sortir de leur tombeau avec une voix forte.

Fais-le pour que ça sente la vie. Et "tu verras la gloire de Dieu".

André Vincent, de

l'Office de l'éducation chrétienne

## Billet

### Des faits divers troublants

Ah! que de choses l'on raconte. On m'a raconté qu'une jeune "vedette" de notre belle télé montréalaise, pas très intelligente, avait un jour été présentée dans un restaurant du Vieux Montréal à Robert L'Herbier, et elle lui a demandé: "Vous êtes vraiment Robert L'Herbier?"

Il lui a répondu oui, naturellement. Alors, elle a insisté.

"Non, mais c'est vrai, c'est vraiment vous Robert L'Herbier?"

Il lui a demandé, bien sûr, pourquoi elle avait l'air d'en douter, et elle lui a répondu:

"Oh! parce que je me méfie maintenant. Il y a un mois, des copains m'ont présenté Séraphin Poudrier, et un semaine après, tout à fait par hasard, j'ai appris que ce n'était pas lui."

On m'a raconté qu'un acteur venait de divorcer d'avec une jeune actrice, et que, quelque temps après, il a reçu de son ex-femme un télégramme ainsi conçu: "Mon chéri, je viens d'épouser ton père. Tendresses."

Et c'était signé: "Ta maman qui t'aime."

On affirme avoir lu dans un journal pourtant sérieux, la petite annonce suivante: "Mari possédant femme cinquante ans, l'échangerait contre deux de vingt-cinq."

Et l'on se plaît à réciter cette petite fable expressive:

"Il l'a rencontrée le matin.  
"Il l'a épousée le soir même,  
"Il l'a tuée le lendemain.

#### MORALITE

"La nuit porte conseil."

Ah! oui, on en raconte des choses, et ce fait divers si curieux, par exemple:

Un mari éternue.

Sa femme lui dit:

"A tes souhaits, mon chéri!... et sur-le-champ, elle tombe, terrassée par une crise cardiaque.

Allez donc chercher à comprendre.

Un ami m'affirme avoir entendu un jour une dame dire à une autre dame.

"Moi, je tiens à ce que ma fille fasse des études, pour qu'elle puisse penser à quelque chose plus tard, en faisant la cuisine."

Et pour finir, on m'a également raconté ceci: C'est la jolie définition de la femme fidèle, dont je tiens à vous faire profiter:

"Une femme fidèle est celle qui ne s'acharne que sur un seul homme."

Gilles "Doc" Goyette

## La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée  
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433  
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke



Président et éditeur: Alain GUILBERT  
Sec.-trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN  
Chef éditorialiste: Valère AUDY  
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE  
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE  
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON

Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0879.

**Les femmes se préoccupent de plus en plus de leur santé**

Nous les femmes avons été, de par une longue tradition, vouées à s'occuper du bien-être de notre entourage, à commencer par notre mari, nos enfants et parallèlement, dans le choix de nos activités sociales, de notre métier ou notre profession... Cette situation poussée à l'excès nous a joué et nous joue encore de vilains tours: à vouloir s'occuper des autres sans trop souvent tenir compte de soi, on risque de s'y perdre finalement. Je crois que les mouvements féministes nous ont aidés à prendre conscience de ce que nous voulons comme femmes et à revendiquer un support de la société pour nous aider à réaliser ce que nous désirons. Personnellement, j'ai opté pour la voie politique, étant militante dans le comité d'action politique des femmes du Parti québécois de Shefford. C'est à ce titre que je prends la plume aujourd'hui.

mes d'activités physiques pour les femmes;  
- Obligation dans les programmes d'aide aux équipements de loisir d'instaurer un service de garderie;  
- Mise sur pied de onze colloques régionaux portant sur la violence faite aux femmes et aux enfants;  
- Subvention accordée à toutes les femmes ayant à subir une mastectomie pour l'achat de prothèses mammaires; un dépliant sur l'auto-examen des seins: "5 minutes par mois pour vos seins";  
- Subvention de \$700,000 en 1979-80 aux maisons pour femmes en difficultés et aux centres d'aide aux victimes de viol.  
Voilà pour les réalisations. Pour le futur, le comité national des femmes du Parti québécois a dans ses priorités:  
1- Le financement permanent des maisons d'hébergement pour femmes battues ou en difficultés et

femmes de la région dans leur démarche personnelle et les informer des différentes ressources mises à leur disposition pour s'occuper plus et mieux d'elles-mêmes".

**Louise Dubé-Royer**, du comité d'action politique des femmes du PQ de Shefford

M. Jean-Guy Girard, Chef du service technique, Office des autoroutes, Montréal

Monsieur,

C'est avec regret et incompréhension que nous avons constaté les changements sur le tableau de la sortie 74 de l'autoroute des Cantons de l'Est.

Il nous est très difficile de comprendre que de tels changements soient faits au détriment des commerçants et de la ville de Granby. Nous ne croyons pas qu'aucun Améri-

cain et même Québécois puisse savoir que le boulevard Pierre-Laporte se trouve dans Granby.

Ne serait-il pas possible d'ajouter, en dessous de boulevard Pierre-Laporte (Granby, centre-ville). Aussi, par la même occasion, en dessous de sortie 74, on pourrait voir les signalisations suivantes: Zoo, ustensiles, pompe à essence, et un dessin pour l'hébergement, ce qui indiquerait aux voyageurs les services que la ville de Granby leur offre.

Cette signalisation est utilisée sur plusieurs autoroutes américaines, ce qui rend de nom-

breux services aux touristes qui empruntent les autoroutes à péages.

Espérant que vous comprendrez le bien fondé d'une telle remarque, et, qu'il vous sera possible de faire les corrections nécessaires, afin de rendre service à tous les commerçants de la ville de Granby, mais plus encore, à tous les voyageurs et touristes, que nous espérons recevoir dans notre belle municipalité.

Bien à vous,  
**Claude Lemire**, vice-président, Association des hôteliers et restaurateurs de Granby

La Voix de l'Est rappelle à ses lecteurs qu'elle n'acceptera aucune lettre ouverte sur la campagne électorale à partir de 16 heures, le jeudi 9 avril, et qu'elle n'en publiera aucune dans l'édition du lundi 13 avril, jour du scrutin.

Les lettres destinées à la rubrique des lecteurs doivent être courtes, éviter les attaques personnelles, les styles questionnaires et pamphlétaire. Ces colonnes sont enfin réservées aux opinions, non à la propagande et à la publicité. Et les signataires doivent donner une adresse complète.

Les lettres dont les auteurs ne se conforment pas à ces directives ne sont pas publiées, ni retournées. Nous n'assurons enfin pas, pour des raisons de temps et d'espace, que toutes celles reçues à l'heure limite seront publiées.

La direction

**VENDEDI 3 AVRIL**  
**3-4-5 AVRIL**  
Ouverture à 19:00 hres  
Projection 19:30 hres

**OUVERTURE CINE-PARC BROMONT**  
**BARBRA STREISAND / KRIS KRISTOFFERSON**  
**une ÉTOILE est NÉE**

**2<sup>e</sup> FILM BURT REYNOLDS**  
**JAN-MICHAEL VINGENT - SALLY FIELD - BRIAN KEITH - ROBERT KLEIN**  
**La Fureur du Danger**

Autoroute des Cantons de l'Est Près de la Sortie 78 HORAIRE: 534-3245

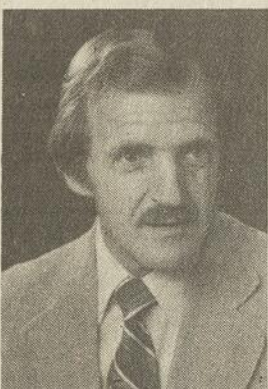
**D'autres lettres de nos lecteurs seront publiées dans l'édition de lundi**

Quand je parle de support de la société, je pense entre autres à la création d'un ministère d'état à la condition féminine, structure qui permet de répondre de façon plus coordonnée et efficace aux besoins et demandes des femmes. Je pense en particulier aux énormes besoins des femmes touchant leur santé physique et mentale, domaine qui a des répercussions importantes dans plusieurs facettes de notre vécu quotidien. Grâce aux pressions, revendications faites par des femmes, le gouvernement du Parti québécois a pris des mesures significatives pour améliorer la santé physique et mentale des femmes. Les voici en bref:

- Campagne de sensibilisation aux problèmes de l'alcoolisme et du tabagisme chez les femmes enceintes;
- Formation d'un groupe d'études sur la dépendance des femmes à l'égard des médicaments;
- Implantation de cliniques de planification familiale, de traitement des problèmes d'infertilité et de stérilisation;
- Humanisation des soins accordés lors d'un accouchement: colloques régionaux, celui de Granby aura lieu le 14 avril à l'école Notre-Dame;
- Cours pré-nataux gratuits dans plusieurs centres hospitaliers et C.L.S.C.;
- Campagne de Kino-Québec favorisant l'implantation de program-

des centres d'aide aux victimes de viol ainsi qu'une formation spéciale pour les personnes intervenant dans les cas de violence et de viol;  
2- L'élimination des stéréotypes sexistes dans le programme du réseau des affaires sociales et soutien aux interventions thérapeutiques favorisant l'autonomie des femmes (A ce sujet, saviez-vous que deux fois plus de femmes que d'hommes ont recours aux services de psychothérapeutes au Québec? Il semble que leurs problèmes apparaissent de plus en plus liés aux effets du sexisme dont elles sont victime depuis le berceau);  
Le comité d'action politique des femmes du Parti québécois de Shefford s'inscrit dans cette ligne de pensée et veut dans ses actions futures supporter le

**NOMINATION Le Cherbourg Pontiac Buick**



Léo Murdock

La direction de Le Cherbourg est fière de vous annoncer l'addition de M. Léo Murdock à son personnel des ventes de voitures et camions. M. Murdock possède une vaste expérience dans l'automobile et tout spécialement dans le domaine du camion lourd GMC. Vous êtes invités à le consulter, il se fera un plaisir de vous conseiller dans l'achat de votre prochain véhicule. L-1022

Des cadeaux pour toutes occasions en toutes saisons à

**UN CHOIX SANS ÉGAL!** *Héritage Canadien* ENR.  
135 Principale, Granby, 372-7411

**Plan mise de côté**

**CHARGEX** **master charge**

Poteries, tissages, bijoux, cuivres, lustres, bibelots, poupées.

Dans l'édifice PALACE

**SPECIAL DU DIMANCHE**  
de 11:00 à 22:00 hres

**Roast Beef** **8.95 p.p.**  
ou **Homard frais**

pour réservation: 243-6136

**AUBERGE DU RELAIS**  
rue Principale Knowlton

Restaurant **La P'tit Bouchée** LICENCE

**DU LUNDI AU VENDREDI**  
**SPECIAL DU JOUR**  
**\$3.20**  
Déjeuner à partir de 6:00 a.m.

**TOUS LES DIMANCHES DU MOIS D'AVRIL**  
**SPECIAL DEJEUNER**  
1 oeuf - Bacon - Patates Rôties - Fèves au lard - Rôties  
CAFÉ A VOLONTÉ  
SPECIAL de 9:00 a.m. à midi **\$1.75**

Restaurant **La P'tit Bouchée** LICENCE  
698 Dufferin, Granby (chemin Roxton-Pond)

**Gouvernement du Québec**  
**Régie des permis d'alcool du Québec**

**AVIS SHEFFORD**  
**DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL**

Selon la Loi sur les permis d'alcool, toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis formulée au nom de la personne ci-après énumérée dans les quinze jours de la publication du présent avis ou intervenir en faveur de la demande s'il y a eu opposition dans les trente jours de la publication de cet avis. Cette opposition ou intervention doit être adressée à la Régie des permis d'alcool du Québec, 1<sup>er</sup> étage, rue Notre-Dame, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6

Nom du requérant <b>LA PETITE CHAUMIERE DE GRANBY (1980) INC.</b> Restaurant La Petite Chaumière Enr. PLACE ELGIN ENR.	Nature de la demande Changement de capacité et autorisation spectacles dans bar	Endroit d'exploitation 4, Principale GRANBY (ville)
(11162)	Autorisation spectacles dans bar avec danse	27 Elgin GRANBY (ville)

Le président et directeur général Ghislain K.-Laflamme, avocat

**Super Sexe 3 films**

**INITIATION AU COLLEGE** 18 ANS

**La VIE SEXUELLE et SECRÈTE de Romeo et Juliette**

**LA PARTOUZE DE MINUIT** outrageusement sexy!

Tous les soirs 7.30 • Dimanche 1.00 et 7.30

**Cinéma LE PLAZA**  
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826

**Un doigt dans la sauce**

**Pas si bête** - Une fabrique hollandaise de confiserie a trouvé un moyen ingénieux d'augmenter ses ventes. Le couvercle de ses boîtes de bonbons ou de chocolats est détachable: c'est un disque sur lequel est enregistré une chanson à la mode.

**Secret d'état** - Dans l'un des salons d'attente du ministère des Affaires étrangères se trouvent quatorze chaises et un fauteuil confortable sur lequel est posée la pancarte: "Réservez pour le service..."

**Statistique** - Sans qu'ils puissent expliquer la raison d'un tel état de choses, les experts ont constaté que c'était aux Etats-Unis que se trouvait le plus grand nombre d'hommes roux et de femmes rousses.

**un de chez vous - snou prêt chez nous**

C'est avec fierté que la **CAISSE POPULAIRE DE GRANBY** vous présente tout un service:

C'est tout un service: - personnel - pratique - rapide

**PERSONNEL**  
Par téléphone, entre "VOUS" et votre "AGENT DE CRÉDIT" Dites-lui vos projets et vos besoins.

**PRATIQUE**  
Un coup de fil du bureau, de l'usine, de la maison Plus d'attente.  
Un seul numéro à composer: 372-4401  
Un seul déplacement: votre signature.

**RAPIDE**  
Généralement dans les 24 heures, votre prêt sera déposé à votre compte.

**HEURES D'APPEL POUR UN EMPRUNT SEULEMENT**

Lundi	de 09h00 à 18h30
Mardi	de 09h00 à 18h30
Mercredi	de 09h00 à 18h30
Judi	de 09h00 à 20h00
Vendredi	de 09h00 à 18h00

**Caisse populaire de Granby**

Siège social: 30 rue St-Antoine sud Succursale: 262 rue Desjardins

**372-4401**

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 4 AVRIL 1981 - PAGE 5



Pierrette Trudel, peintre

## Des personnages d'une expérience douloureuse

Pierrette Trudel, artiste-peintre, expose à la galerie Guyane Hamel, rue Dufferin, à compter du dimanche 12 avril, à 14 heures, et ce pour toute la semaine.

par Ginette LAURIN

GRANBY — D'une expérience douloureuse naissent parfois des éléments positifs qui permettent à certaines personnes d'entreprendre des démarches assez particulières ou de prendre une route qui ne se serait peut-être pas ouverte à elles, sans justement la présence de ces événements troubles.

Pierrette Trudel, artiste-peintre de Granby, en sait quelque chose puisque d'une expérience difficile, qui a marqué sa vie, ont germé des bourgeois qui, une fois éclos, ont donné un prodigieux personnage tendre que des tons doux rendent encore plus sentimentaux. Une composition de Pierrette Trudel. photo Jeannot Petit

duit tout à fait personnel qui s'est traduit par des peintures à l'huile illustrant une personne qu'elle a connue durant une époque tragique.

"J'ai créé une série de personnages qui rend hommage à une personne que j'ai connue et qui allait mourir. En peignant son cheminement vers la mort, j'ai fait germer en moi cette technique qui m'appartient, qui est de moi et qui ne s'associe à aucune école de peinture" affirme celle qui a finalement été aux côtés de la personne en question jusqu'à sa mort.

Depuis, elle a fait revivre d'autres personnages puisque les tableaux qu'elle a créés durant un moment bien précis ont plu aux amateurs de peinture à l'huile. "A ma grande surprise, dit Pierrette Trudel, mes toiles ont connu un succès auprès des gens".

Ainsi, a-t-elle repris les pinceaux et la couleur afin d'imaginer des personnages tendres, doux, amoureux.

"A cause aussi des tons doux que j'emploie et de la réaction des gens face à mes tableaux, on peut difficilement me cataloguer".

Pierrette Trudel fait de la peinture "sérieusement" depuis environ quatre ans. Ce goût lui est venu à l'école, alors qu'elle aimait bien dessiner et se servir de la gouache.

Toutefois, ce n'est que beaucoup plus tard qu'elle se mit à la tâche. Son premier professeur fut Guyane Hamel, de la galerie du même nom. Puis, elle adhéra au groupe des Peintres associés. Il y a deux ans de cela.

Quant aux expositions, elle en est à sa première expérience en ce qui concerne le solo. Elle a déjà participé à des événements de groupe, notamment l'exposition annuelle des Peintres associés.

Toutefois, elle est connue à Laval, Ottawa et Granby où elle expose quelques-unes de ses toiles dans des gal-

eries de renom.

Si sa première exposition solo se déroule ici même à Granby, dans sa ville natale, ce n'est pas l'effet d'un hasard. "C'est par pure sentimentalité" avoue-t-elle, expliquant qu'il s'agit, effectivement, de "sa" ville et que Guyane Hamel fut son premier professeur.

"Je me fais également plaisir. C'est un caprice d'artiste" signale-t-elle en riant, précisant que les mots "artiste" et "carrière" la font un peu sourire, même si le vent tourne dans le bon sens pour elle depuis quelque temps. "Ca commence" mentionne-t-elle simplement, indiquant qu'elle a déjà une autre exposition solo prévue pour septembre à Laval.

Entre-temps, c'est le poux de ces contitoyens qu'elle tâtera avec ses toiles, en même temps qu'elle s'ouvrira un plaisir, un caprice. Et pourquoi pas?

## Huit troupes se partagent la manne \$137,963 aux organismes de théâtre de l'Estrie

SHERBROOKE— Le ministre des Affaires culturelles, Denis Vaugois, a annoncé le versement de subventions totalisant \$137,963 à huit organismes de théâtre de la région de l'Estrie pour l'exercice financier 1980-81.

Cette année, une innovation a été apportée pour l'attribution des subventions qui se fera désormais pour certains organismes sur une base triennale: c'est dire que cette catégorie d'organismes bénéficiaires a la garantie du ministère des Affaires culturelles de recevoir un soutien financier pour les deux prochaines années et ce, si un niveau équivalent de production est maintenu, tant au point de vue

qualitatif que quantitatif.

Dans cette catégorie de subventions de fonctionnement, l'on retrouve les organismes suivants: Société culturelle du Lys (Théâtre de la Dame de Coeur): \$18.175; la troupe de l'Atelier: \$33.325; le théâtre du Cent Neuf: \$25.825; le St-François Theatre (Festival Lennoxville): \$12.190; le Théâtre de Marjolaine: \$9.884 et les Productions Bébelles: \$15.009.

Les subventions de projet accordées sont: Théâtre entre Chien et Loup: \$11.480; la troupe Zoogep Granby Circus: \$12.075 et le théâtre des Calicots, de Cowansville: \$1.500.

C'est dans le cadre de la politique de régionalisation du ministère que les dossiers ont été évalués par le Conseil de la culture, le Bureau régional et le Service du théâtre du Ministère.

Rappelons que cette aide financière est accordée dans le cadre du programme d'aide à la production théâtrale dont les critères d'admissibilité et les normes d'octroi de subventions ont été remis aux organismes demandeurs au cours de l'année 1980-81.



## Heidelberg de retour

L'orchestre de chambre Heidelberg sera de nouveau à Granby le dimanche 12 avril, à l'église Notre-Dame, à compter de 20 heures.

Sous la direction de M. Klaus Preis, l'orchestre allemand interprétera des oeuvres de Bach, Mozart, Vivaldi et Telemann.

Cette formation musicale qui a été fondée en 1960 et qui a, depuis, visité presque tous les pays du monde n'en sera pas à son premier concert à Granby, puisque depuis au moins quatre, elle a pris l'agréable habitude d'y passer une soirée pour la satisfaction des mélomanes granbyens.

## Point sur les images

Le présent n'est pas rose on le sait. Et si on jette un coup d'oeil rapide sur les intentions de Radio-Canada en ce qui a trait à sa programmation dans les secteurs affaires publiques et information pour l'automne 1981, il n'y a pas de quoi relever beaucoup le moral.

D'après le portrait que traçait récemment Louise Cousineau, (La Presse, samedi 28 mars),

on aurait droit, à partir de septembre, à la mise en place d'une magistrale mosaïque recollée

et racolée de façon plus ou moins heureuse... plutôt moins que plus heureuse.

C'est maintenant définitif, Radio-Canada ne couvrira pas la soirée des élections; nous ne sommes pas encore à l'abri d'un éventuel lockout et finalement rien ne laisse croire qu'on se décidera bientôt à solutionner des problèmes de fond. Or, ce qui est bien sûr uniquement à l'état de projet pour septembre

## Du recollage au racolage

ressemble étrangement à un "moins mal", à un emplâtre de charlatan.

En fait, il est fort douloureux de constater que les éléments positifs si on ose les appeler ainsi sont dans les retraits et non dans les acquisitions. Rien pour gagner du terrain. On a décidé qu'à 18heures 30, "Ce soir" serait re-

mplacé par une émission favorisant l'information locale et régionale. Il n'était que grand temps et nous retrouveront là une simple réponse à un besoin essentiel. "Télé-Mag" disparaît. On pouvait s'y attendre quelqu'obscur raison ayant favorisé, au cours de la dernière saison une descente en chute libre de celle qui fut une émission vedette. L'"Objectif"? Madame Cousineau a parfaitement raison de le regretter... on aurait au moins pu en terminer le rodage.

Et que nous servirions-nous en échange? Ca reste à voir. Il est fortement question du rapatriement de Pierre Nadeau et de Simon Durivage immigrés depuis un an à Radio-Québec. Le premier travaillerait les grand dossier internationaux alors que Durivage offrirait un super-magazine touche-à-tout. De bonne nouvelles? Evidemment on reverra des têtes d'affiches, mais... les mêmes têtes d'affiches et... pour combien de temps encore? "Hebdo-dimanche"

sera remplacé et ça n'est pas un mal, "Noir sur blanc" prendrait l'antenne le mercredi soir dès la fin de la diffusion du baseball et on en changerait quelque peu la formule. Heureusement qu'il s'agit de Denise Bombardier, cela empêche de trop s'inquiéter à savoir si on ne nous transformerait pas, en plein essor, une excellente émission. Pour peu que la talentueuse Denise puisse faire face à Monsieur Jasmin bien sûr... à se demander si on ne le fait pas exprès!

Bref, plus de remue-ménage et de poudre aux yeux que de véritable innovation. A ce rythme, il ne nous restera bientôt plus qu'à se brancher définitivement à CFCF ou à multiplier par deux ou trois

l'achat de nos quotidiens du matin. La fête continue et de façon différente, on est à prouver que nous avions raison de dire il y a deux semaines que, pas de nouvelles... bonnes nouvelles.

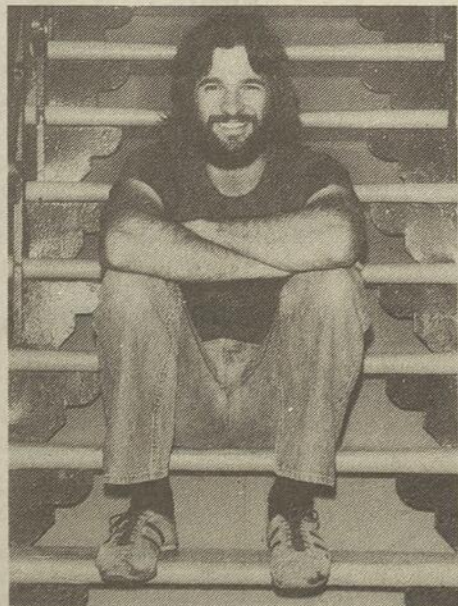
Trois samedis maintenant que nous parlons de la débâcle de la télé d'Etat spécialement en ce qui concerne l'information et les affaires publiques. Ne vous inquiétez pas, cette trilogie est bien suffisante et, comme il semble n'y avoir rien d'autre à faire que de jouer les autruches, remettons-nous en vitesse à causer Variétés. Ca ne risque pas d'être de tout repos au cours de l'été, mais c'est quand même moins déprimant!

Rachelle Lussier



présente

**PAUL PICHE**



**SAMEDI LE 25 AVRIL à 20H30**

Billets: \$12. - \$10. - \$8. - \$6.

Billets en vente maintenant:

PHARM-ESCOMPTE. JEAN COUTU

168, rue Principale, Granby 372-6666

**Palace**

CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

(L-1418)

### Auberge du Sourire

résidence du luxe pour personnes de l'âge d'or

89, Drummond, Granby

Propriétaires et administrateurs:

M. et Mme J.-P. Pasquier

Ouverture le 15 avril 1981

Réservation dès maintenant au 375-3540

(L-723)



Finis les soucis de décapage de vos planchers de tuiles.

Toujours soucieux de mieux vous servir et de vous éviter cette dure cordée, DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY vous offre maintenant un service de "décapage à sec".

Service résidentiel, commercial et industriel.

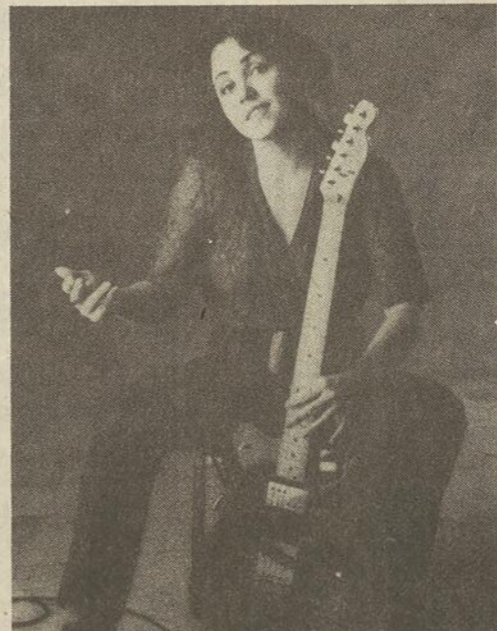
**DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY Enrg.**

Jacques Daigneault, prop.

527 Robinson sud Granby 378-7381

(L-706)

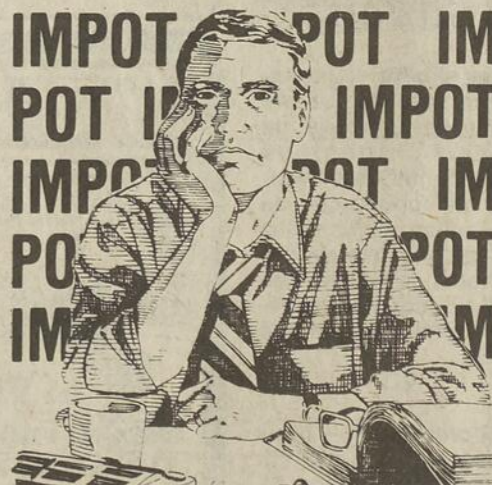
### Le Comité Culturel de Granby présente



**PRISCILLA**  
MERCREDI SOIR LE 8 AVRIL à 21:00 heures

à la **Sagouine**

Admission: \$3.



### IMPOT 80

Service de fiscalité

- particulier
- artisan
- agriculteur
- travailleur à commission
- professionnel
- petite et moyenne entreprise

ouvert le jeudi et vendredi jusqu'à 21:00 hres

221 Principale, Granby

Tél: 375-3993

L-1101

Pierre Gravel, impresario, à la recherche de nouveaux talents

## “Si je ne cherche pas, je suis vite dépassé et remplacé”

par Ginette LAURIN

GRANBY — Ti-Blanc Richard vient de mourir. Qui le remplacera? Marcel Martel devra, très bientôt peut-être, abandonner sa carrière artistique pour des raisons de santé. Qui le remplacera?

Ces questions, ainsi que plusieurs autres, Pierre Gravel, impresario, dont les bureaux d'affaires sont installés à Granby, se les pose fort sérieusement puisqu'il note, présentement, une absence presque complète d'une relève des grands noms actuels du monde artistique.

Selon lui, toutefois, le Québec possède un énorme potentiel artistique. “Mais, malheureusement, mentionne-t-il, dans la majorité des cas, il est difficile pour ces éléments talentueux de se faire connaître par leurs propres moyens”.

Désireux de combler cette lacune, de pallier à ce manque au niveau de la relève artistique, Pierre Gravel part donc à la recherche de ces talents québécois qui oeuvrent dans des domaines aussi variés que la danse (folklore, ballet), la musique (disco, rock, jazz, western, bavarois), le théâtre (pour enfants et adultes), les ensembles vocaux (chorales), la chanson (interprète, auteur-compositeur), le mime, etc.

Pour se faire, il tiendra une série d'auditions qui auront lieu à l'Esplanade, rue Albert. Les travaux de sélection d'artistes débuteront ce mois-ci et Pierre Gravel s'est associé de gens d'expérience pour choisir des candidats susceptibles d'aller loin dans cette carrière tout à fait spéciale.

René Simard lui a glissé des doigts

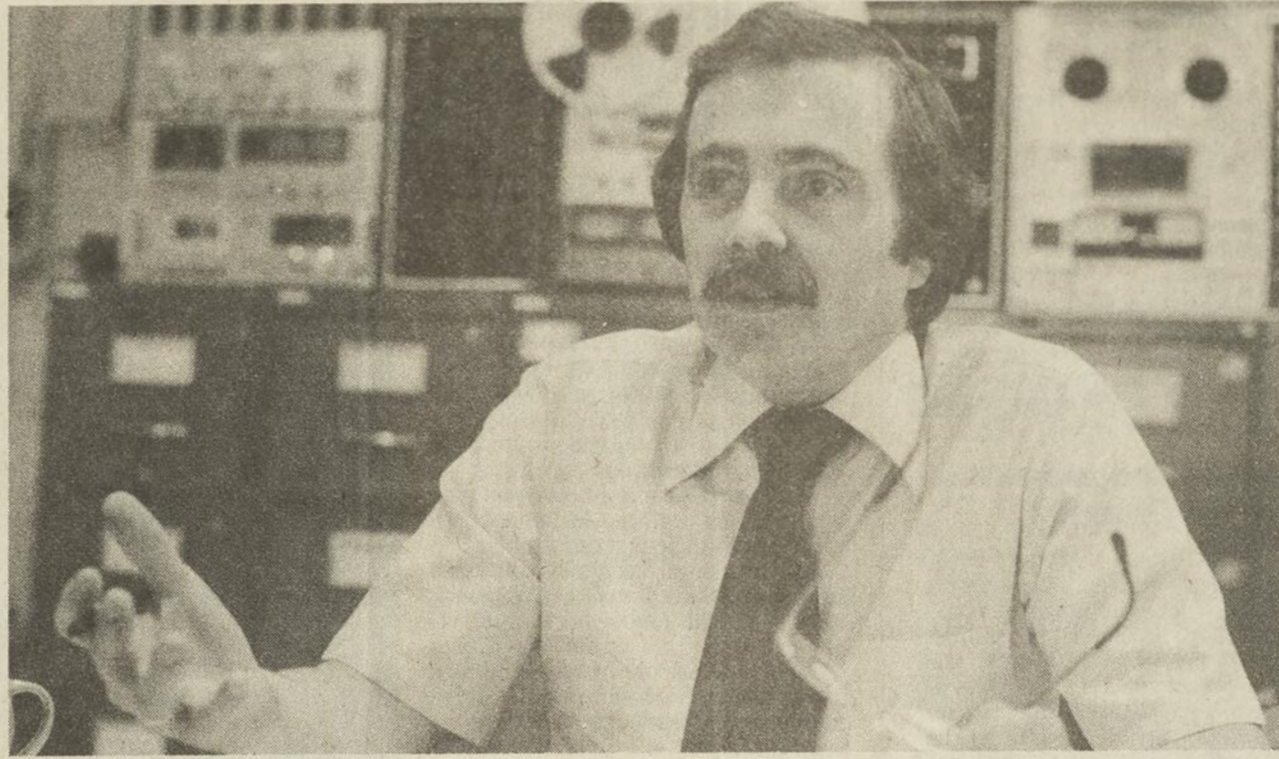
Ainsi, Georges Tremblay, un pianiste qui n'a plus besoin de présentation, dirigera les auditions qui seront organisées sur une base mensuelle à Granby même, principal lieu de travail de Pierre Gravel.

“Il n'y aura plus un m... talent qui va me passer entre les doigts” précise cet impresario qui se souvient, en souriant malgré tout, d'avoir refusé de s'occuper de la carrière du jeune René Simard, ne croyant pas tellement, à l'époque, au miracle d'un deuxième Joselito, québécois cette fois!

Les auditions, une quinzaine au moins, permettront à Pierre Gravel, et à plusieurs producteurs de disque, gérants et autres impresarios, de découvrir des talents qu'ils pourront par la suite, selon une expression du milieu, mettre en marché. “Nous allons donner une vraie chance aux gens, même si, en général, leur talent s'évalue assez rapidement puisque nous sommes des habitués dans le domaine”.

Toutes les personnes intéressées à se présenter aux auditions de Pierre Gravel peuvent s'inscrire en signalant 372-7764, 372-6725 ou 372-4098, ou encore en lui adressant une lettre au 89, rue Alexandra, Granby.

Aucun frais d'inscription ne sera imposé aux participants, la maison d'affaires de Pierre Gravel ne voulant pas être taxée de “profiteur”. “Nous voulons être pris au sérieux et trouver de bons éléments” mentionne celui qui explique, également, qu'il y a au Québec plusieurs talents



Pierre Gravel, impresario qui a ses bureaux ici même à Granby, part, fort déterminé, à la recherche de nouveaux talents québécois. C'est à Granby que se tiendront les auditions qui lui per-

mettront de trouver une relève aux grands noms actuels du monde artistique.

photo Serges Ruel

qui se perdent. “Nous avons des possibilités d'engagement un peu partout au Canada pour ces gens-là qui pourraient aller chanter, par exemple, pour des minorités francophones qui veulent des vedettes québécoises”.

Notons que Pierre Gravel est le premier impresario à organisé de

telles auditions au Québec. Il existe, certes, plusieurs concours qui donnent l'opportunité aux jeunes de se faire connaître. Cependant, aucune manifestation du genre n'a encore été pensée afin de mettre la main sur des artistes qui vaudraient, sans contredit, la peine d'être enfin sortis de l'ombre.

ce qu'il déplore quelque peu, c'est la démarche qui suit l'événement. “Il n'y a pas de suite” dit-il.

Par ailleurs, il constate également que le Festival s'est fixé comme objectif de donner un atelier de travail uniquement aux auteurs-compositeurs-interprètes. Le Festival s'avère une importante source dans ce domaine, alors que lui est, cependant, ouvert à tous les secteurs d'activités artistiques.

Impresario avant tout, Pierre Gravel, assisté d'une bonne équipe, produit également de toute pièce des spectacles qui sont actuellement présentés partout aux États-Unis et au Canada. Il s'agit d'un spectacle de rayons laser qui contient des effets spéciaux, des explosions, de la fumée, des lance-flammes, etc.

Un superlaser ‘classique’!

“Nous avons monter ce spectacle qui connaît des succès foudroyants à partir de notre bureau d'impresario. Ça nous appartient” mentionne-t-il, ajoutant qu'un projet-pilote a aussi été mis en branle la semaine dernière à la polyvalente Ostiguy, à Saint-Césaire.

Ce projet pourrait fort bien mener à une nouvelle production qui ne serait nul autre qu'un super laser d'une durée d'une heure et demie qui permettrait aux gens de s'initier à la musique...classique. Rien de moins!

Mozart sera le premier compositeur classique à faire l'objet d'un tel spectacle. Encore une fois, Pierre Gravel s'est associé, pour ce faire, des gens compétents, du milieu. Roland Chenail en sera le narrateur, Edgar Fruitier, le principal conseiller, et les Grands ballets canadiens des participants. Tout un programme en vue.

“Les jeunes aiment les émotions. Avec ce spectacle, ils en auront, mais découvriront en même temps autre chose que de la musique disco” avoue Pierre Gravel qui affirme finalement que son métier en est un de recherche. “Si je ne cherche pas, je me laisse dépasser et je suis vite remplacé”.

Pierre Gravel oeuvre dans le domaine artistique depuis plus de 20 ans...•

## Le spectacle de Gravel: fait marquant du festival culturel à la polyvalente Ostiguy

Par Claude BELISLE

ST-CESAIRE — Un spectacle ‘son et lumières’, créé par le Granbyen Pierre Gravel, a été présenté en premier à la polyvalente Ostiguy, afin de constater son intérêt et son impact auprès des étudiants du niveau secondaire.

A la suite du succès connu par ce spectacle composé de danses, de lumières aux teintes et aux effets variés ainsi que de rayons laser, présentés sur un fond composé de musique classique, Pierre Gravel considère avec intérêt la possibilité de réaliser une tournée auprès des différentes écoles polyvalentes du Québec, dans un avenir assez rapproché.

C'est, parmi toutes les autres activités, l'événement qui aura retenu l'attention de tous les élèves de la polyvalente en ce vendredi de la première édition du Festival culturel de la

polyvalente P.G. Ostiguy de Saint-Césaire, une expérience de type nouveau en milieu scolaire.

En fait, plus de 250 étudiants ont pris part aux trois concours — à savoir le concours-amateur, le débat oratoire et le rallye culturel — ayant été tenus au cours de la journée, en plus d'assister aux diverses activités, spectacles et exposition composée d'oeuvres réalisées dans le cadre du cours d'arts plastiques.

Quant au spectacle de Pierre Gravel, l'idée n'est certes pas bête, mais, outre le contenu musical qui fait généralement face à une certaine résistance auprès de ce public, à peu près rien ne peut être considéré comme un véritable apport à la culture de l'étudiant. C'est à ce niveau qu'il faudrait peut-être travailler, si l'on désire que le spectacle puisse acquérir une solide réputation auprès des commissions Scolaires.

Cependant, l'expérience de répéter ce spectacle semblerait devoir se concrétiser, puisque le contenu visuel sera utilisé dans le cadre du spectacle ‘Mozart en liberté’, que Pierre Gravel espère présenter au cours de l'été.

Pas à tous les ans

Près de cinq mois auront été nécessaires pour effectuer la préparation de la journée culturelle de vendredi dernier.

En fait, immédiatement après la présentation du spectacle ‘son et lumières’, le responsable du groupe d'animation de la polyvalente Ostiguy, Didier Tremblay, assurait que l'événement pourrait éventuellement être répété, mais certainement pas sur une base annuelle.

“La préparation d'une journée culturelle a fait suite à une idée que nous

avons eue au comité d'animation, expliquait Didier Tremblay. En fait, cela a commencé tout petit, alors que peu à peu, l'idée est devenue quelque chose de très gros. Il a fallu presque cinq mois pour établir les contacts et les structures de l'organisation, mais je suis heureux de constater le succès que nous avons connu, et ce même auprès des parents, puisqu'une certaine d'entre eux sont venus assister à des activités”.

Enfin, on constate qu'auprès des jeunes, la journée aura connu un succès assez impressionnant. En effet, alors que généralement, sur une base journalière une moyenne de 50 à 60 étudiants s'absentent des cours, sur un total de plus de 600, seulement une vingtaine de plus — c'est-à-dire 80 — ont choisi de prendre congé plutôt que de se rendre à la polyvalente lors de la journée culturelle.



Les étudiants de la polyvalente P.-G. Ostiguy ont eu l'occasion de voir et d'entendre différents talents locaux, lors d'un premier Festival culturel, dont un groupe de jeunes filles qui a dansé allègrement pour les nombreux spectateurs.

photo Serges Ruel

Une suggestion de cadeau pour Pâques

# 30%

de réduction sur notre collection sial 1er qualité

boutique d'artisanat  
Lucie Patisserie

**POUR ECOULEMENT**

19, rue Court 372-7979

GUY LATRAVERSE-KEBEC SPEC présente

## Diane Tell

Samedi 18 avril à 20.30 heures un spectacle “en flèche”

Billets en vente dès maintenant

\$6, \$8, \$10, \$12 à la

PHARM-ÉCOMPTES JEAN GOUTU

Palace CENTRE VILLE GRANBY 372-4456

## ECOLE DE PHOTOGRAPHIE

II EST TEMPS DE VOUS INSCRIRE

M. Dorian Labranche M. Gilles Ménard

- ★ Initiation à la photo (débutant)
- ★ Technique de photo (2)
- ★ Technique de chambre noire

### LA CAMERA SERVICE

299 St-Jacques Granby 372-6680 372-5951

Le Printemps “Une invitation au bon goût”

Calderwood

Galeries de Granby

(L-1104)

## Le Babill-Art

### Calendrier de la fin de semaine

**Jeunesses musicales de Granby**, le dimanche 5 avril, à 20 heures, au Cégep de Granby. Invité: le Quintette de cuivres Ville-Marie.

**Exposition du club Artisanor**, aujourd'hui de 13 à 22 heures et demain de midi à 17 heures, à l'Escale.

**Cinéma**: le ciné-parc de Bromont a ouvert ses portes hier et y présente deux films encore aujourd'hui et demain. Le programme se compose de "Une étoile est née" avec Barbara Streisand et Kris Kristofferson et de "La fureur du danger" avec Burt Reynolds. Et aux Galeries de Granby, on pourra y voir, cette semaine: "Le chasseur" et "Le coureur de marathon" salle no 1; "Scorchy" et "Rome violente" salle no 2; "Motel rouge" et "Betsy" salle no 3. Voici également le programme du Plaza: "Initiation au collège", "La vie sexuelle et secrète de Roméo et Juliette" et "La partouze de minuit".

### Priscilla mercredi

**GRANBY** — A ne pas oublier le spectacle de Priscilla, le mercredi 8 avril, à compter de 21 heures, à la Saguouine.

### Exposition d'art visuel

**VALCOURT** — Le Centre culturel Yvonne L-Bombardier invite les artistes non-professionnels de la région à venir exposer leurs oeuvres lors de l'exposition qui se tiendra à compter du 5 juin et ce, jusqu'au 22 juin 1981. Les personnes intéressées à participer peuvent donner leur nom soit en écrivant à Centre culturel Yvonne Bombardier, CP 370, Valcourt, JOE 2L0 ou en téléphonant à 532-2258. La date limite des inscriptions est le 20 avril. Le nombre d'exposants est limité à 20 et un maximum de quatre tableaux peuvent être installés si l'espace est adéquat. Les exposants qui ont participé à l'une ou l'autre des expositions antérieures seront acceptés s'il reste de la place et devront accrocher de nouvelles toiles. Toutes les techniques, acrylique, huile, aquarelle, etc, sont acceptés.

### L'érotisme au quotidien

**GRANBY** — Serais-je encore en amour dans cinq ans, dans 10 ans, dans 20 ans? Ferais-je partie du nombre de plus en plus élevé des foyers séparés? La continuité dans l'érotisme et l'amour sont-ils des mythes? Peut-

on conjuguer harmonieusement érotisme avec routine, grossesse, enfants et vieillissement? Telles sont quelques-unes des questions qui seront soulevées lors de la troisième conférence du Dr Desjardins le mardi 21 avril, à 20 heures 30, au théâtre Palace. M. Desjardins traitera ce thème "l'érotisme au quotidien" sous deux angles distincts: les difficultés de la vie du couple et les solutions.

### L'Harmonie de Granby

**GRANBY** — L'Harmonie de Granby donnera son concert annuel le dimanche 26 avril, à 20 heures, au Cégep de Granby, entrée rue Saint-Jacques. Cette soirée se déroulera sous la direction du lieutenant Paul-Emile Phaneuf. L'Harmonie qui existe depuis 1884 compte des musiciens qui peuvent facilement rivaliser avec les meilleurs corps de musique du Québec et qui se dévouent grandement pour leur ville, Granby.

### Le Zoogep aux Galeries

**GRANBY** — Le Zoogep Granby Circus sera aux Galeries de Granby, près du magasin Sears, les 16, 17 et 18 avril, à compter de 11 heures et 14 heures, afin d'y présenter, à six reprises, sa dernière création théâtrale pour enfants intitulée "La fête à Pompierdoux". Cette initiative sera possible grâce à l'Association des marchands de ce centre d'achats.

### Exposition du printemps

**KNOWLTON** — La huitième exposition d'artisanat du printemps aura lieu le 11 et 12 avril, à l'Auberge du Lac Brome, à Knowlton. Cette année encore, une cinquantaine d'artisans oeuvrant dans autant de disciplines seront sur place avec leurs dernières créations: poupées, lampes, céramique, macramé, sculptures, meubles en pin, bijoux en argent, etc. L'exposition débutera le samedi 11 avril à 10 heures et se terminera le dimanche 12 avril à 18 heures.

### Le spectacle de Louvain annulé

**GRANBY** — Pour la deuxième fois en très peu de semaines, des producteurs de spectacles doivent annuler des show, faute de spectateurs intéressés à se procurer des billets lors de la pré-vente. Après le spectacle de Jim Corcoran, voilà qu'on doit maintenant annuler celui de Michel Louvain qui devait avoir lieu au théâtre Palace, le jeudi 16 avril et ce, pour les mêmes raisons.

## Du nouveau au Festival de la Chanson

# Une finale au Palace et un stage hors du Québec

par Ginette LAURIN

**GRANBY** — Le nouveau coordonnateur du Festival de la chanson de Granby, M. Robert Huard, n'a pas perdu de temps à se fixer des objectifs à atteindre pour l'organisation de la treizième édition de cet événement culturel, reconnu désormais nationalement.

Ainsi, dans un premier temps, souhaite-t-il voir se dérouler la grande finale du Festival de la chanson sur la scène du théâtre Palace, afin que cette manifestation culturelle d'envergure devienne de plus en plus accessible au public qui s'arrache littéralement les billets à cette occasion.

Selon M. Huard, des démarches en ce sens ont déjà été entreprises avec le gérant du Palace, M. André Robert, et tout indique, pour l'instant du moins, que ce projet, qui avait aussi été envisagé par les autres organisateurs, pourrait fort bien se réaliser, cette année.

Dans un deuxième temps, M. Huard travaille à mettre sur pied un stage de formation, semblable à celui qui se tient durant toute la semaine qui précède le gala, qui aurait lieu, cette fois, à l'extérieur du Québec.

Une fois de plus, des tentatives ont été faites en vue de rendre possible ce plan d'action et ce, dès l'été alors que se tiennent des auditions dans les milieux francophones hors Québec.

M. Huard qui vient à peine de prendre la relève se donne quand même un certain temps avant de finaliser ses travaux et d'atteindre par le fait même ses deux objectifs. Mais, sa connaissance du Festival de la chanson et la volonté qu'il semble vouloir y mettre lui permettront certes de réaliser ses buts dans les plus brefs délais.

### Les inscriptions

La conférence de presse qu'a tenu le Festival de la chanson de Granby, afin de présenter aux médias d'information son nouveau coordonnateur, en la personne de M. Huard, a aussi permis d'annoncer le début des inscriptions.

En effet, la campagne de recrutement de jeunes auteurs-compositeurs-interprètes et interprètes non-professionnels commence dès maintenant afin d'obtenir le plus de candidatures possible pour les auditions qui se tiendront durant les mois de juin, juillet et août.

Des formulaires d'inscriptions seront très bientôt disponibles au Secrétariat du Festival de la chanson de Granby, CP 41, Granby.

### Le comité

Chaque année, le coordonnateur du Festival est secondé dans sa tâche par une équipe dynamique qui a à coeur, tout autant que lui, le bon fonctionnement de l'événement.

Mme Marianne Steinmetz a, pour une deuxième année consécutive, ac-



Pierre Lacouture (à droite), ex-coordonnateur du Festival de la chanson de Granby, passe les "notes" d'un événement culturel d'envergure à un gars qui connaît déjà pas mal la chanson, Robert Huard.

photo Serges Ruel

cepté la présidence de ce comité administratif.

A son tour, elle est entourée de gens qui l'aide dans son travail. Il s'agit, en l'occurrence, de Daniel Jolin, vice-président; Carole Bienvenue, service des auditions; Carole Brochu,

service des relations publiques; Claude Gosselin, service de la publicité; Jean-Marie Messier, service des relations inter-provinciales, Normand Millette, service de la technique; et Danielle Roberge, service des relations publiques.

Ainsi, tous les éléments sont en place pour la préparation de la treizième édition du Festival de la chanson de Granby qui aura lieu à l'automne, comme le veut la coutume...j'allais écrire Lacouture! Question d'habitude, hein!

## Tournoi régional d'échecs

**GRANBY** — Le service culturel des Loisirs de Granby Inc. tiendra le samedi et dimanche 25 et 26 avril, un tournoi régional d'échecs.

Il s'agit d'une première à Granby. Et, tous les amateurs et amatrices de ce jeu sont invités à s'inscrire à ce tournoi. Il y aura un classement des participants en trois catégories: classe junior, 14 ans et moins; classe B, débutants et amateurs ayant une cote inférieure à 1,400; classe A, amateurs ayant une cote supérieure à 1,400.

Le tournoi aura lieu à l'école Notre-Dame, 279, rue Principale, et sera ouvert à tous les résidents de Granby et de la région.

Les personnes intéressées peuvent déjà s'inscrire en écrivant sur un bout de papier leur nom, adresse et numéro de téléphone, ainsi que la classe dans laquelle elles désirent jouer et en adressant le tout à Tournoi régional d'échecs, CP 910, Granby. Une mi-

nime somme de \$1, est demandée aux participants.

Par ailleurs, il y aura également des inscriptions sur place le vendredi 24 avril, entre 19 et 22 heures. Et pour les retardataires désirant s'inscrire au tournoi du samedi, ils pourront le faire entre 9 et 10 heures.

Toute la population est, de plus, invitée à assister à ce tournoi d'échecs comme spectatrice.

Pour de plus amples informations, communiquer avec M. Jean-Marie Messier, animateur culturel, à 378-3988.

### Un prix d'excellence pour R.-C.

**OTTAWA (PC)** — La société Radio-Canada a reçu le prix de la meilleure production musicale à la télévision pour sa récente production de l'Oiseau de feu, d'Igor Stravinski, d'annoncer le Conseil canadien de la musique.

L'Orchestre symphonique de Montréal était dirigé par Charles Dutoit et le réalisateur était M. Jean-Yves Landry.

Le prix de la meilleure émission

d'éducation par la musique est allé à Gershwin: In Search of Porgy, dirigé par M. Neil Sutherland, au réseau anglais de Radio-Canada.

Radio-Canada a aussi reçu, dans les catégories musique de chambre et d'orchestre, les premier et deuxième prix du concours Grand Prix du disque pour la 2e symphonie de Brahms, dirigée par Andrew Davis, et le quatuor opus 59 de Beethoven, joué par le Quatuor Orford.

## DU NOUVEAU À

# chef

RADIO

TOUS LES LUNDIS  
DE 12H15 à 13H30



### "EN CONTROVERSANT" avec Me Bernard Trudel

Me Trudel commentera chaque lundi un sujet d'actualité et en discutera avec les auditeurs de CHEF - 1450 au cadran.

A ne pas manquer et surtout faites connaître votre opinion.

ACCOMPAGNÉ DE 16 MUSICIENS,  
CHORISTES, ET DANSEURS



THEATRE PALACE  
16 AVRIL 9h30

BILLET EN VENTE

PHARMACIE  
JEAN COUTU  
168, Principale, Granby



**SANTÉ-FORME INC.**

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE  
MÉDECINE PREVENTIVE - CULTURE PHYSIQUE

UNE RICHESSE EXTRAORDINAIRE: VOTRE SANTÉ  
TACHEZ DE NE PAS LA GASPILLER

Tarifs: \$20.00 par mois avec carte de membre de \$15.00 — \$25.00 sans la carte de membre.

Vivez sainement, améliorez la qualité de votre vie, en forme ou perdez du poids  
Venez consulter notre professionnel de l'activité physique et profitez de nombreux services

- + COURS INDIVIDUALISÉS
- + ÉVALUATION PHYSIQUE
- + SAUNA
- + BAIN TOURBILLON
- + DOUCHES
- + APPAREILS TOUS GENRES
- + SALON DE MASSAGE
- + GARDERIE GRATUITE POUR NOS CLIENTS

**LES COURS SONT PAYABLES AU MOIS**  
PRIX SPÉCIAUX POUR LES GROUPES ET LES ÉTUDIANTS

**JOURNÉES DES FEMMES**  
LUNDI  
MERCREDI  
VENDREDI  
DE 9h. à 22h.

**JOURNÉES DES HOMMES**  
MARDI  
JEUDI  
SAMEDI  
DE 9h. à 22h.



**SANTÉ-FORME INC.**  
154 Principale, (3e Etage Entrée Rue Johnson)  
GRANBY, QUE. TELEPHONE: 372-3776



Pour l'unioniste Luc R. Bouchard:

# Le seul choix: un homme de droite

Par Réal MARCHESSAULT

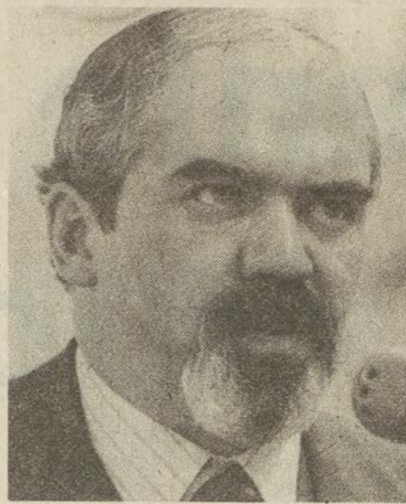
**GRANBY** — Craignant que la réélection du Parti Québécois ne nous mène directement à la souveraineté-association alors que le député Richard Verreault n'a rien d'autre à offrir que du "réchauffé", le candidat de l'Union nationale Luc Bouchard souhaite ardemment que les électeurs de Shefford optent pour un "homme de droite" le 13 avril.

C'est en effet l'essence du message qu'il a livré aux électeurs par le biais d'une conférence de presse, hier matin, invitant la population du comté à déterminer son choix à partir de trois

Ainsi il s'est appliqué à dessiner, dans son optique, l'image des partis en place. Selon lui, les lois adoptées par le Parti québécois depuis 1976 mènent directement le Québec vers la

## SHEFFORD

Du Parti libéral de Claude Ryan, outre qu'il soit fédéraliste, M. Bouchard reprend à peu près les propos des péquistes, soit que le PLQ est une "succursale d'Ottawa". Toutefois il reproche à M. Ryan d'avoir "appuyé" le PQ en 1976, voyant là une contradiction entre la philosophie libérale de Claude Ryan et la philosophie social-démocrate du Parti québécois. "Comment a-t-il pu donner son approbation..." M. Bouchard en conclut donc que M. Ryan appuie les politiques péquistes, rappelant de plus un éditorial du chef libéral en date du 9 mars 1977 intitulé "Un excellent départ à Québec", éditorial se rapportant au discours inaugural du premier ministre Lévesque et annonçant les projets de lois adoptés par le gouvernement par la suite.



Entreprenant la dernière semaine campagne avec confiance, M. Luc R. Bouchard souhaite que les couleurs de l'Union nationale triomphent dans le comté de Shefford.

gorge le comté de Shefford, M. Bouchard réaffirme "sa foi en l'entreprise privée".

### Priorités

S'il était choisi par l'électorat de Shefford, M. Bouchard verrait à s'attaquer prioritairement au développement touristique de Shefford. "Il faut garder notre monde dans notre milieu". La renommée de Granby et de la région n'étant plus à faire, il n'y manquerait que l'appui d'un "office du tourisme" provincial pour seconder Shefford dans sa promotion touristique.

Quant aux autres priorités, au plan économique: c'est le soutien à la PME locale; au niveau routier: l'amélioration du réseau secondaire notamment dans les petites municipalités négligées depuis trop longtemps, le prolongement et la réalisation complète en tant que boulevard de la voie

de ceinture Bouchard, la voie rapide devant relier Granby à la Transcanadienne. Au plan social, la situation des personnes âgées retient son attention, son parti promettant même la création d'un ministère d'Etat au 3e âge.

En cette année des handicapés, M. Bouchard se dit très sensible à cette catégorie de gens, reprochant à son parti la faiblesse de son programme à ce chapitre. Autant pour les personnes âgées que les handicapés, le candidat de l'UN favorise l'accessibilité de services à la maison.

Au point de vue culturel enfin, M. Bouchard souhaite ardemment la réalisation d'un centre culturel à Granby, afin que les artistes, artisans et organismes culturels aient un toit pour se produire et faire bénéficier la population de leurs talents.



## L'Ordre des chiros appuie Bouchard

**GRANBY (RM)** — L'Ordre des chiropraticiens du Québec appuie officiellement le Dr Luc R. Bouchard, seul représentant de cette profession à briguer les suffrages dans cette élection provinciale.

Dans un communiqué adressé à tous ses membres, le président de l'ordre souligne que Shefford "ayant une forte base nationaliste, représente le seul espoir pour notre profession, à cette élection-ci, d'obtenir enfin un député-chiro."

"Je pense que, face à un tel objectif, il y a lieu pour tous et chacun d'entre nous, d'oublier nos couleurs politiques et de supporter notre chiro-candidat. Il est urgent que notre profession soit représentée à l'Assemblée nationale".

Le président de l'ordre s'inquiète du sort qui attend les chiros, face aux aspirations du candidat libéral dans Bourassa, le Dr Augustin Roy, président de l'Ordre des médecins du Québec. On sait que M. Roy ambitionne la direction du ministère des Affaires sociales dans un gouvernement Ryan et qu'il n'est pas particulièrement sensible à la cause des chiropraticiens.

L'Ordre des chiropraticiens invite même ses membres à contribuer financièrement à la campagne du Dr Bouchard, concluant: "Notre profession serait-elle à la veille de percer dans cet arène politique? C'est un signe des temps".

critères: l'homme, les politiques sociales et économiques et la philosophie politique des partis en place.

Avouant que sa campagne électorale n'a pas été facile, menée parallèlement à des campagnes de financement et de recrutement, M. Bouchard considère que la dernière semaine sera "déterminante" dans l'élection du futur député.

souveraineté-association, ce qui fait que la réélection de ce parti pourrait être interprétée comme un "mandat de faire l'indépendance". L'endettement du Québec lui fait "énormément peur", rappelant la dette accumulée de \$12 millions. "La seule solution de s'en sortir, ajoute-t-il, est de se serrer la ceinture et de balancer les budgets."

Le candidat unioniste n'est guère plus tendre pour l'actuel député libéral Richard Verreault, affirmant qu'il a eu "huit ans pour faire ses preuves, mais que c'est beaucoup trop long pour devenir efficace. Il a manqué le bateau". Selon lui, la population et les conseils municipaux du comté seraient "très insatisfaits" de son travail. Parlant des priorités de M. Verreault, M. Bouchard affirme qu'il sert les "mêmes rengaines qu'en 1976".

Quant au Parti de l'Union nationale, fédéraliste et authentiquement provincial, précise-t-il, il est conservateur au plan économique et se classe résolument du côté des partis de droite, à l'image des républicains du président américain Ronald Reagan. Le candidat a également élaboré sur les politiques qu'un parti unioniste adopterait une fois au pouvoir, même si le chef Roch LaSalle concède qu'il ne prendra pas le pouvoir le 13 avril et qu'au mieux, il en détiendra la balance avec une vingtaine de députés.

Fondant ses espoirs sur la petite et moyenne entreprise (PME) dont re-

## Pour la vertu, contre le vice

**GRANBY (RM)** — Fidèle à ses principes, le Parti crédit social uni (Québec) promet toujours la mise sur pied d'une banque du Québec.

Dans une série de communiqués émis par son organisation nationale, le Parti crédit social uni présente son programme électoral en 12 points plus ou moins vagues, mais dont la base reste la création de cette banque à charte provinciale afin d'auto-financer les projets publics.

Greffé à cela, le parti propose que le système actuel de taxes soit graduellement changé en un système de "bonus pour récompenser ceux qui font un effort dans la production nationale dans l'écologie et l'environnement". S'ajoute aussi le projet de revenu stable pour tous, préconisé depuis toujours par le parti.

De plus, le Crédit social se dit pour la libre entreprise et propose que le régime d'assurance-chômage soit dirigé par le gouvernement du Québec "pour nous rapprocher des besoins populaires et les satisfaire plus vite".

Dans ses mesures sociales, le PCS propose la création d'un ministère des Parents "pour rendre plus cohérents et pratiques les ministères qui s'occupent des individus". Aussi, les lois du Crédit social "seront soumises à des règles de base, concernant la morale individuelle et publique".

Au chapitre de l'éducation, le parti voudrait mettre la priorité sur l'ins-truction "car nous croyons que l'ins-truction c'est l'affaire de l'école et de la société". Quant à l'agriculteur, le Crédit so-

cial lui promet une liberté nouvelle d'action en "réglant" le système des quotas "défectueux et tragique pour la population", tout cela visant essentiellement l'auto-suffisance du Québec.

Pas besoin de l'Angleterre pour régler la crise constitutionnelle, le parti croyant que les provinces et Ottawa peuvent s'entendre et que de toute façon, le Canada dispose de tous les instruments pour procéder aux amendements qui lui conviennent.

Le dernier point du programme électoral veut quant à lui couvrir tout ce qui ne l'a pas été, affirmant que le Crédit social veut "améliorer les coopératives, la voirie, la santé individuelle et publique, l'immigration et ne négliger aucun moyen légal ou législatif pour améliorer la qualité de vie pour tous."

PENDANT 7 LONGUES ANNEES

## SOUS-REPRESENTÉ

par un député libéral absent des grands débats,\*

absent aux vrais problèmes du comté,

dépassé par la conjoncture politique,

Il a voté contre:

L'ASSURANCE-AUTO; ça risquait d'aplanir des **Inégalités sociales**. Quels intérêts défendait-il?

La loi 101; il s'est affiché contre, ignorant que dans son propre comté, il n'y a pas de problème linguistique.

Que fera-t-il, maintenant que son chef adore ce qu'il reniait hier?

Le zonage agricole; il s'est aussi affiché contre. Quels intérêts défendait-il?

Pourquoi s'est-il attaqué à l'autosuffisance des Québécois? Que fera-t-il, maintenant que son chef a fait toute une pirouette.

Va-t-on se fier à de pareilles girouettes?

\* comme en fait foi le Journal des débats.

Ce député travaille contre le Québec!

Ce député travaille contre nous!

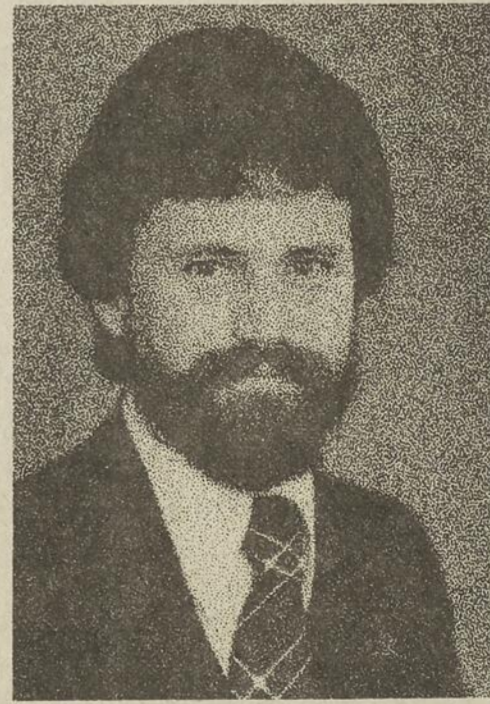
N'attendons pas d'être

## SOUS-DEVELOPPÉ

SHEFFORD VA SE SORTIR DE L'OPPOSITION ET SE HISSER AU POUVOIR LE 13 AVRIL. SHEFFORD VA VOTER ROGER PARÉ, C'EST

# la SOLUTION

faut rester forts au Québec



Je vote

ROGER

PARÉ X

L'Équipe Lévesque



Parti Québécois

pour le compte de Lucien Beaudry, agent officiel de Roger Paré, RR-3, Granby, Qué.

(L-1035)

Sympathisants libéraux rayés de la liste

# Verreault dénonce des "vacheries péquistes"



le 13 avril

Par Réal MARCHESSAULT

**GRANBY — "Rendez-vous à la boîte" dit la publicité péquiste... encore faut-il que le nom du l'électeur soit sur la liste électorale. Partant de ce slogan du Parti québécois, le député libéral de Shefford Richard Verreault dénonce une pratique qu'il impute au PQ et qui consiste à faire radier sur la liste électorale des noms de citoyens qui seraient partisans du Parti libéral.**

## SHEFFORD

fier leur inscription sur la liste électorale.

Quatre cas de radiation lui ont été personnellement rapportés, dit-il, mais durant la période de révision des listes, qui a pris fin le 28 mars, une vingtaine de cas similaires auraient été relevés quotidiennement dans les bureaux de scrutin (poll).

Le cas cité par M. Verreault fait d'ailleurs l'objet d'une enquête de la part de la Sûreté du Québec et des poursuites pourraient être intentées contre l'auteur par les victimes, d'affirmer le député sortant.

Qualifiant ce geste de "plus que dé-

geulasse" M. Verreault s'inquiète de la démocratie entre les mains du PQ. Selon lui, ces pratiques frauduleuses seraient d'ailleurs monnaie courante dans d'autres circonscriptions du Québec, dont Trois-Rivières et, à ce sujet, le député libéral cite un court article du quotidien La Presse du jeudi, 1er avril, intitulé: "Une action péquiste engorge le mécanisme."

"Qu'on me trouve un gars de mon organisation qui ferait une chose pareille" conclut M. Verreault, affirmant que les gens qu'on a voulu faire passer pour morts ne sont pas "parés" de voter PQ, étant profondément insultés et choqués.

Scène fédérale

L'Union nationale dénonce de son côté des manoeuvres similaires dont ses sympathisants ont été victimes. Toutefois, la situation actuelle ne serait actuellement qu'une répétition

identique de gestes survenus lors des élections fédérales de mai et de février 1980.

Le candidat de l'Union nationale nous a fourni un cas concret, avec document à l'appui: un couple demeurant sur la rue Fatima a été déclaré "déménagé" par un autre résident du secteur. Pour ce couple cependant, c'est la troisième fois que la situation se reproduit, leurs noms ayant également été radiés en mai et en février 1980, soit lors des deux élections fédérales.

M. Bouchard affirme que son parti n'a rien à voir dans les radiations de noms, puisque la révision électorale a été effectuée dans ce cas-ci par les libéraux et les péquistes, l'Union nationale n'étant pas organisée pour y participer. De plus, toujours à cause du manque d'organisation, l'UN n'a pas eu le temps de faire du pointage d'électeurs, d'ajouter le candidat de



De dire Richard Verreault: "Ces vacheries sont plus que dégueulasses."

Shefford, ce qui la blanchit de toute accusation, insiste le candidat unionis-

Porte-à-porte, arrogance, promesse

# Une campagne de style traditionnel

par Geneviève TAVERNIER

**IBERVILLE —** "Après quelques jours de flottement presque inévitables puisque j'ai été investi par le parti de l'Union nationale alors que la date des élections avait été annoncée par le premier ministre René Lévesque, je sens autour de moi mon équipe se resserrer et je peux enfin faire la tournée des usines, des réunions publiques et rencontrer les électeurs de la circonscription électorale d'Iberville. Je peux faire une campagne de style traditionnel, comme mes adversaires..."

Yvon Boulanger, qui regrette d'avoir à employer des méthodes mercantiles pour représenter une option politique qui, selon lui, est la seule valable au Québec, se plie donc au porte-à-porte pour expliquer à ceux qui l'accueillent ce qu'il vient faire dans "cette galère de la politique".

"Non, je ne viens pas dans cette campagne pour retirer les votes fédéralistes au candidat libéral Jean Guité. Ni pour enlever au candidat péquiste Jacques Beauséjour les voix des nationalistes convaincus qui redoutent la collusion du PLQ avec le Parti libéral du Canada. Je viens chercher un siège à l'Assemblée nationale parce que je crois que seul le parti de l'UN peut éviter au Québec de sombrer dans le cahot économique..."

Le candidat unioniste dans Iberville est convaincu que son Parti représente ce qu'il y a de plus modéré dans le contexte québécois actuel. Il est persuadé que seule l'UN peut négocier avec Ottawa tout en respectant les besoins et la volonté des Québécois. L'outrance démontrée dans les attaques des candidats des deux autres formations politiques dans la course lui font dire que Beauséjour, tout comme Guité, craignent de voir le pouvoir leur échapper ou rester inaccessible.

Les outrances du PLQ

En fait, le candidat Jean Guité multiplie ses attaques envers le PQ à coup de communiqués remis aux journaux, de déclarations à l'emporte-pièce faites publiquement ou privément selon les activités portées à son agenda par son organisation.

N'est-ce pas son comité qui diffuse un écrit intitulé Après l'Asbestos, le PQ en train de préparer la nationalisation du Québec?

Et dans ce communiqué il est dit:

"Pendant qu'il recommande aux Québécois d'avoir confiance en leur avenir, René Lévesque, chef du Parti Québécois, ne leur dit pas que cet avenir sera dirigé de Québec.

"Avec le PQ, c'est un avenir de dirigisme de l'Etat qui nous attend. Et un dirigisme à courte vue, dont le seul objectif réel est de conserver le pouvoir.

"Ces belles paroles qui s'adressent à nos sentiments patriotiques, sont des mensonges pour jeter de la poudre aux yeux des électeurs. Le PQ veut garder le pouvoir pour continuer à détruire le Québec, lentement mais sûrement, par des actes de sabotage sociaux qui n'en ont pas l'air sur le coup mais qui, placés dans une perspective à long terme, équivalent à la perte de nos libertés essentielles et fondamentales.

"Allez demander à ce



Yvon BOULANGER

vieil agriculteur qui ne peut pas se conserver un lopin de terre sur sa ferme pour y finir ses jours: le zonage agricole l'en empêche; et le pauvre vieux devra aller s'expatrier dans une résidence pour personnes âgées.

"C'est là un exemple de la société de liberté que nous impose le PQ."

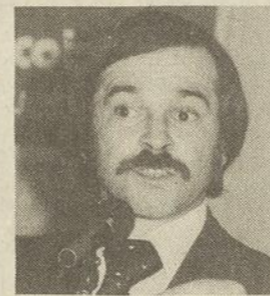


Jean GUITÉ

Plus modeste, le PQ..!

Plus modeste, le candidat du PQ dans Iberville et député quittant le siège du comté d'Iberville, Jacques Beauséjour, présente le bilan de son mandat et endosse les promesses électorales de son chef.

Cependant il rappelle à qui veut l'entendre



Jacques BEAUSÉJOUR

qu'un Québec prospère ne peut être qu'un Québec entre des mains de vrais québécois, de personnes croyant à une certaine autonomie de la province.

Il ne parle pas, puisque la campagne est axée sur la relance économique de la province, d'un quelconque projet séparatiste, mais il dit redouter qu'entre des

## IBERVILLE

mains fédéralistes comme celles de M. Ryan, le Québec soit noyé par la domination fédérale à plus ou moins brève échéance.

Il craint que le PLQ, si celui-ci prend le pouvoir le 13 avril, les lois

mises en place par le PQ pour assurer au Québec une certaine auto-suffisance soient abrogées, les programmes d'aide remis au oubliettes, et le progrès dans le domaine de l'agro-alimentaire et les

réformes diverses telles celles de la réforme de la fiscalité municipale et les plans d'aménagement du territoire totalement remis en question.

Pour Jacques Beauséjour, voter libéral c'est voter pour un retour en arrière. Si ses attaques n'ont pas le mordant de celles de Jean Guité, il n'en reste pas moins qu'il représente l'autre

bloc et, pour le candidat de l'UN il est le représentant d'un autre géant.

Et, entre ces deux adversaires qui s'affrontent en se multipliant à travers le comté, accompagnés de têtes d'affiche politiques, le candidat UN, bien que déterminé à s'emparer du siège en se glissant entre les deux, se sent un brin dépassé. Mais juste un brin..!

**faut rester forts au Québec**

**JACQUES BEAUSÉJOUR**  
un député disponible

**LE GOUVERNEMENT DU PARTI QUEBÉCOIS  
UN GOUVERNEMENT TOURNE VERS L'AVENIR**

**Le gouvernement du Parti Québécois s'engage à:**

- 1) Instaurer une politique d'accession à la propriété résidentielle pour les familles québécoises ayant au moins un enfant de moins de 12 ans.  
Prêt hypothécaire allant jusqu'à \$10,000, sans intérêt la première année, à 5% la deuxième et à 10% les 3 autres années.  
Réduction automatique du prêt hypothécaire de \$2,000, à la naissance d'un deuxième enfant et de \$4,000, pour chaque autre enfant.
- 2) Poursuivre sa politique de réduction des impôts pour tous les contribuables, mais en mettant davantage l'accent sur la baisse du fardeau fiscal familial.  
— Réduction de 10% du fardeau fiscal de la famille ayant une seule source de revenu.  
— Exemption de la taxe de vente sur les produits de consommation courante.
- 3) Instaurer une nouvelle source de financement pour les P M E avec la participation des travailleurs.  
Extension de l'épargne action à la P M E.

C'est-à-dire la possibilité pour les travailleurs de financer les P M E et de réduire d'autant leur revenu imposable tout en participant aux bénéfices de l'entreprise.

**JACQUES BEAUSÉJOUR DANS IBERVILLE  
UNE REPONSE POSITIVE A DES PROBLEMES CONCRETS**

**L'Équipe Lévesque** **Parti Québécois**

Publié pour le compte de Yves Delorme, agent officiel de Jacques Beauséjour, 972, rang du Lac, Ste-Brigide. (L-1015)

**faut rester forts au Québec**

**JACQUES PARIZEAU**

**Dimanche 5 AVRIL**  
14:00h. (2:00 h. p.m.)

**Club de Golf Granby St-Paul inc.**  
1415 Principale, Granby

**Venez entendre l'homme des baisses d'impôts et des abolitions de taxes:**

**Roger PARÉ**  
ministre des finances et  
**Roger PARÉ**  
Candidat dans SHEFFORD

**Information: 378-4515 — 539-0433**

**L'Équipe Lévesque** **Parti Québécois**

Autorisé par Lucien Beaudry, agent officiel de Roger Paré, R.R.-3, Granby. (L-1015)

# Faisant contrepoids à "une sale opération" Marie Harvey "dépollue la place électorale"

COWANSVILLE (JDB) — La candidate du Parti québécois dans Brome-Missisquoi, Marie Harvey a entrepris, vendredi matin, devant les représentants de la presse régionale, une "opération de dépollution, de désalissage de la place électorale".

La candidate péquiste devait publiquement dénoncer "la sale opération", dont Brome-Missisquoi est le théâtre depuis quelques jours, "l'arrachage ou l'écrasage" de ses affiches.

Armée d'une échelle, Marie Harvey a conduit les journalistes sur les lieux d'un des délits dont elle est la victime, place Jean-Jacques Bertrand. Là sur un poteau de l'Hydro-Québec, l'affiche de la candidate péquiste avait été déchirée et la figure de Marie Harvey recouverte d'une autre affiche, celle arborant le portrait de son opposant libéral Pierre Paradis.

Mme Harvey a alors entrepris, à son tour, d'arracher le placard libéral, faisant apparaître son affiche passablement "mutilée". "Avant, a-t-elle déclaré, que les militants de mon parti, sous le coup de l'indignation, se laissent aller à de telles attitudes antidémocratiques et mesquines, moi, Marie Harvey, candidate démocratiquement élue à la convention du Parti québécois, entreprends, devant vous, ce matin, une opération "dépollution ou désalissage de la place électorale."

Marie Harvey a précisé que si elle se livrait à une telle action purement symbolique, c'était parce qu'elle croyait "vraiment" au respect des droits et libertés individuelles, le droit à l'affichage en étant précisément un.

La candidate du Parti québécois a ajouté que son adversaire libéral, non seulement, se permettait d'enlever, de déchirer ses affiches, mais encore

## BROME-MISSISQUOI

"d'écraser une femme" sous son placard publicitaire. Ce qui Marie Harvey juge aussi tout à fait inacceptable.

En posant un tel geste public de "désalissage de la place électorale", Marie Harvey a conclu qu'elle entendait surtout désamorcer un éventuel mouvement de réaction de la part de ses supporters, face à la provocation dont, dit-elle, ils sont l'objet.



Perchée sur une échelle, sur la Place Jean-Jacques Bertrand, Marie Harvey a entrepris de déchirer une affiche de son adversaire libéral, Pierre Paradis, qui recouvrait l'une des siennes à moitié arrachée.

# Vote par anticipation Où aller voter?

Les bureaux de vote par anticipation seront ouverts le dimanche 5 avril et lundi 6 avril, de 14 heures à 22 heures. Ces bureaux sont ouverts afin de permettre à certaines personnes qui ne pourront pas voter le jour du scrutin du 13 avril d'exercer leur droit de vote. Les personnes admises à voter à ces bureaux sont, d'après la Loi électorale, les suivantes: un membre du personnel électoral, une personne handicapée, un personne qui a des motifs de croire qu'elle sera absente de sa section de vote le jour du scrutin ou une personne qui a des motifs de croire qu'elle sera incapable de voter dans sa section de vote le jour du scrutin.

Ces personnes devront donc se présenter au bureau du vote par anticipation dans la circonscription électorale ou elles ont leur domicile et à laquelle est rattachée leur section de vote. Cependant, une personne qui a des motifs de croire qu'elle sera absente de sa section de vote le jour du scrutin ou incapable de voter, devra signer une déclaration indiquant ses nom, prénom, adresse, âge, et prêter serment ou faire une déclaration solennelle.

### Brome-Missisquoi

Dans Brome-Missisquoi, sept bureaux de vote par anticipation ouvriront leurs portes dimanche et lundi. Ces bureaux sont situés aux endroits suivants.

A Bedford, au Centre communautaire Georges Perron (ancien-nement école Mgr Desranleau), 14 rue Aréna, pour les sections de vote 1 à 31.

A Cowansville, deux bureaux seront mis à la disposition des électeurs des sections de vote 32 à 60, 61 à 78 et 103 à 112. Ils seront situés à l'hôtel de ville même, 220 Place municipale.

A Ville de Lac Brome, à la station de pompiers, 27 rue Mont Echo à Knowlton, pour les sections de vote 79 à 92 et 102.

A Bromont, au poste de police, 90 boulevard Bromont, pour les électeurs des sections de vote 93 à 101.

A Sutton, dans les locaux de l'école Ave Maria, 7 rue Academy, pour les sections de vote 113 à 123.

Enfin, à Saint-Etienne de Bolton, salle paroissiale, pour les sections de vote 124 à 147.

### Shefford

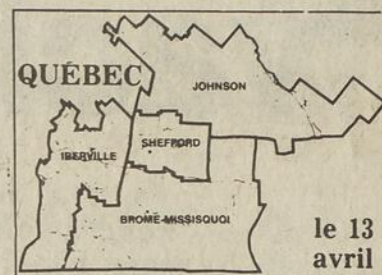
Dans Shefford, il n'y a que deux endroits, tous deux situés à Granby. Il s'agit des écoles St-Eugène (460 Notre-Dame) et Ste-Marie (90 Laval).

### Johnson

Dans le comté de Johnson, les électeurs dans l'impossibilité de voter le 13 avril pourront le faire dimanche et lundi entre 14 heures et 22 heures. Les gens des sections de vote 1 à 24, 30, 31, et 91 à 93, pourront le faire au Foyer de Valcourt, (1150 rue Champlain). Ceux des sections de vote 25 à 29, et 32 à 39, peuvent le faire au Centre d'accueil d'Acton Vale (1268 rue Picard), les inscrits des sections 92 à 102, 136 à 160, et 90, chez Mme Constance Healy (63 rue du Moulin, à Windsor), et enfin, le local de vote par anticipation des sections 103 à 135 est situé au Foyer Bromptonville (15 rue de la Croix).

### Iberville

Le vaste territoire de la circonscription électorale d'Iberville a nécessité l'établissement de cinq bu-



reaux de vote par anticipation, soit dans les municipalités de Marieville, Iberville, Farnham, Saint-Césaire et Saint-Jean Baptiste.

A Marieville, deux bureaux seront ouverts au Pavillon Sainte-Croix, 1881, Edmond Guillet. Les sections 9 à 14 et 33 à 36 voteront au bureau 1 alors que les sections 15 à 32 voteront au 2.

Iberville, quatre bureaux seront ouverts à la Résidence Champaignat, 370, 5è avenue. Les sections 44 à 58 voteront au bureau 3, 59 à 74 au bureau 4, 75 à 89 au bureau 5 et 37 à 43 ainsi que 90 à 113 au bureau 6.

Farnham, deux bureaux seront à la disposition du public aux Foyers Farnham Inc, 800, rue Saint-Paul Nord. Les sections 114 à 122 voteront au bureau 7 et les sections 123 à 143 au bureau 8.

Saint-Césaire deux bureaux seront installés au Pavillon Val Joli, 1425, rue Notre Dame. Les sections 144 à 161 voteront au bureau 9 et les sections 176 à 189 au bureau 10.

Enfin, à Saint-Jean Baptiste de Rouville un bureau sera installé à la Caserne des pompiers, 3105, rue Léveillé. Les sections 1 à 8 et 170 à 175 voteront donc au bureau 11.

### Pour les handicapés

Notons que le Mouvement Action Handicapés de Granby (MAHG) met son service de transport à la disposition des handicapés pour cette occasion. Pour ce faire, les responsables demandent aux intéressés de téléphoner au centre (372-2710) préférentiellement une journée à l'avance, même s'il est également possible d'appeler la journée même.

## ÉLECTIONS QUÉBEC

# avis

**À toute personne ayant l'intention de voter sans droit**

- quiconque vote plus d'une fois à une même élection;
- quiconque vote sans en avoir le droit;
- quiconque vote ou tente de voter en prenant faussement les nom et qualité d'un électeur ou en empruntant le nom d'une personne fictive ou décédée.

Toute personne qui contrevient à ces dispositions est passible des peines prévues par la Loi.

**Aux commissions scolaires et aux institutions d'enseignement**

Le jour du scrutin est jour de congé dans toute institution d'enseignement publique située dans une circonscription électorale où se tient une élection. Toute institution d'enseignement doit, le jour du scrutin, donner congé aux étudiants qui sont électeurs.

**Aux employeurs**

L'employeur doit accorder à l'électeur à son emploi, pendant les heures d'ouverture des bureaux de vote, au moins quatre (4) heures consécutives pour voter, sans tenir compte du temps normalement accordé pour les repas.

Aucune déduction de salaire ni aucune sanction ne peut être imposée à l'employé en raison de ce congé. L'employeur qui contrevient à cet article commet une infraction et est passible des peines prévues par la Loi.

Les bureaux de vote par anticipation sont ouverts de 14h à 22h, les 5 et 6 avril. Les bureaux de vote sont ouverts de 10h à 20h, le 13 avril, jour du scrutin.

**Aux détenteurs des permis de la Régie des permis d'alcool du Québec**

Aucun permis délivré en vertu de la Loi sur les permis d'alcool ne peut être exploité durant les heures d'ouverture des bureaux de vote, soit de 10h à 20h, le 13 avril. Tout détenteur d'un permis d'alcool qui contrevient à cette disposition est passible de la peine prévue par la Loi.

Ces avis sont donnés conformément aux dispositions de la Loi électorale (articles 217, 221, 224, 225, 68, 96), de la Loi sur les permis d'alcool (articles 64 et 86 paragraphe 9) de la loi sur les infractions en matière de boissons alcooliques (articles 112 paragraphe 10).

Pour plus de renseignements, composez SANS FRAIS: 1-800-463-4378



parce qu'un vote, ça compte

Le Directeur général des élections du Québec

Pierre-F. Côté, C.R.

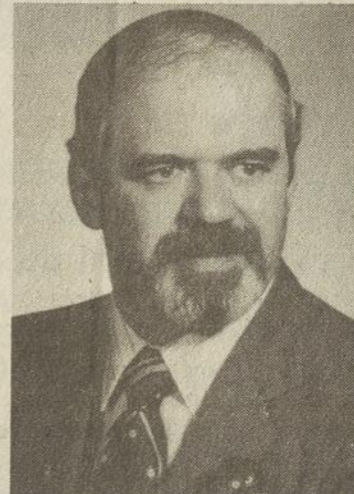
**MAINTENANT A GRANBY**

**LA CORDONNERIE**

404 Principale  
Granby 378-8210

(anciennement de Cowansville)  
M. Georges Touchette prop.

**DANS SHEFFORD  
Le 13 avril, choisissons,  
LA VOIE DU BON SENS**



Choisissons **UNE EQUIPE REALISTE... FRANCHE... DYNAMIQUE...**

VOTONS

**LUC BOUCHARD**  
Union Nationale



Autorisé et payé par Normand Brosseau, agent officiel de l'U.N., 24 rue Pénelle, Roxton Pond, Comté Shefford, Québec.

(L-731)

# Bourassa: encore une vedette

par Jacques BERTRAND

**WINDSOR** — Robert Bourassa ne se présente dans aucune circonscription, mais il a ses raisons de participer à cette élection et les gens qu'il rencontre semblent très heureux de serrer la main au "père de la Baie James".

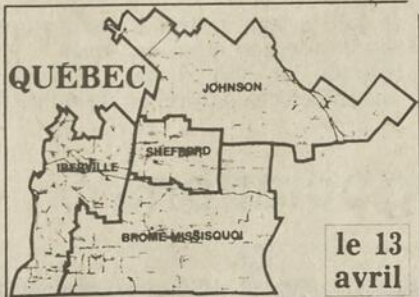
## JOHNSON

Avant appris que l'ex-premier ministre du Québec devait donner une conférence à Sherbrooke la veille, les organisateurs du député Camille Picard l'avaient invité dans Johnson. Entre-temps, toutefois, les candidats libéraux de la région avaient convenu d'une conférence de presse commune à Sherbrooke et M. Picard déléguait son épouse pour recevoir le visiteur.

A l'usine Silky, où 120 femmes produisent des vêtements de nuit pour enfants, M. Bourassa s'est trouvé en terrain peu fertile, puisque de nombreuses travailleuses arboraient des macarons montrant la figure de son successeur ou disant: "Faut rester forts".

Toutefois, l'accueil a été poli et parfois même chaleureux, surtout lorsqu'une femme, qui portait les deux macarons, se leva pour lui serrer la main. "Je vous félicite pour la Baie James, a dit la sympathisante péquiste. Si vous aviez d'autres projets comme celui-là, je voterais pour vous."

M. Bourassa a été visiblement enchanté de cette remarque et il a mis encore plus d'enthousiasme dans sa tournée, ne se gênant nullement pour glisser son bras autour des épaules d'une autre travailleuse qui, elle aussi, portait les ornements péquistes. A certaines, il parlait du salaire minimum, à d'autres il présentait tout simplement Mme Picard, vantant son mari. Quelques-unes ne lui ont pas dit autre chose que "bonjour", mais quelques instants plus tard, alors que l'homme était déjà plus loin, elles souriaient encore, le regard absent. On aurait presque pensé qu'une vedette de la télévision comme Lee Majors ou Erik Estrada, dont les posters dé-



corent un mur de la salle, venait de visiter Windsor...

N'empêche qu'un jeune homme l'attendait de pied ferme, à la sortie, pour lui demander un peu brusquement d'expliquer où M. Ryan allait trouver les sommes nécessaires pour hausser les prestations des bénéficiaires de l'aide sociale, tout en abolissant la taxe sur les repas dans les restaurants.

L'économiste répondit à la question et exploita l'occasion de d'aborder son sujet préféré, l'essor du Québec par l'exploitation encore plus poussée du potentiel hydro-électrique du Nord, qui permettrait en outre à la province de s'enrichir grâce à l'exportation d'électricité. "Comme je le dis dans le livre que je viens de publier, "Deux fois la Baie James", ce serait l'occasion de relancer l'économie en profitant de la crise de l'énergie." Les quelques mots de M. Bourassa ont semblé intéresser son interlocuteur, puisqu'il demanda: "A quelle maison d'édition?"

En fin de journée, l'ex-premier ministre se rendait à Joliette, prêter main forte au candidat de l'endroit. M. Bourassa participe ainsi très activement à la campagne électorale et il avance trois raisons, qu'il répète d'ailleurs dans chaque région où il se présente. "Premièrement, dit-il, je le fais pour aider mes amis. Ensuite, je tiens à corriger certaines inexactitudes que le Parti québécois propage relativement à mon administration, et enfin, je veux promouvoir mes idées (celles contenues dans son ouvrage)."

Robert Bourassa a profité de son passage à Windsor pour faire un peu de campagne en compagnie de Marie Picard, l'épouse du député de Johnson.

Photo: Alain Dion

## La Voix de la campagne

Le député libéral de Mont-Royal, M. John Ciaccia (ci-contre), rencontrera les électeurs de Waterloo, Warden, Saint-Joachim et du Canton de Shefford dimanche matin à 10 heures, à l'hôtel de ville de Waterloo. Le député de Shefford, M. Richard Verreault, guidera de plus le député dans une tournée de la région en après-midi.



Décidément la journée de dimanche sera bien remplie du côté politique. Les péquistes de Shefford ont en effet rendez-vous à 14 heures avec le ministre des Finances Jacques Parizeau, au Club de golf Granby-Saint-Paul, dans des locaux fort bien restaurés semble-t-il.

Selon le directeur du scrutin dans le comté de Johnson, Marcel Catudal, cette circonscription est unique au Québec, puisqu'elle compte 11 comtés limitrophes. Johnson doit cette particularité à sa longueur, puisqu'il s'étend sur plus de 110 milles, de St-Hugues, à l'ouest de la transcanadienne, et presque jusqu'à East-Angus (dans Mégantic-Compton).

# LE 13 AVRIL JE VOTE LIBÉRAL: L'ENJEU EST AUSSI IMPORTANT QU'AU RÉFÉRENDUM.



700 FERMETURES D'USINES



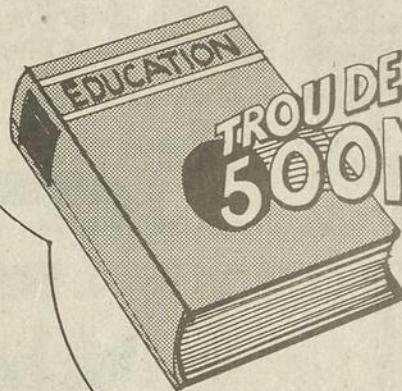
DÉPART DE 150 ENTREPRISES

## SÉPARATION

## INCERTITUDE ÉCONOMIQUE



DÉFICIT ACCUMULÉ DE 10 MILLIARDS



## TROU DE 500 MILLIONS

René Lévesque dans le programme du P.Q.

"La souveraineté nationale, voilà un des principes moteurs auquel le parti ne saurait renoncer sans se trahir".

Claude Charron, le Journal de Montréal, 21 mars 1981

"...le 13 avril débute un printemps qui va vers l'été de la souveraineté".

Jacques Parizeau, 25 mars 1981, Hautes Études Commerciales

"...comme on est persistant, on va se cracher dans les mains et recommencer à parler de souveraineté".

## 100 000 CHÔMEURS DE PLUS

À cause de l'option indépendantiste du P.Q., le Québec a connu 4 ans de recul et de stagnation économique.

Parti séparatiste et progrès économique ne vont pas ensemble. Soyons logiques avec notre choix du référendum. Le 13 avril, réglons ça une fois pour toutes!



AUTORISÉ ET PAYÉ PAR JEAN PIERRE ROY, 460, GILFORD, MTL.

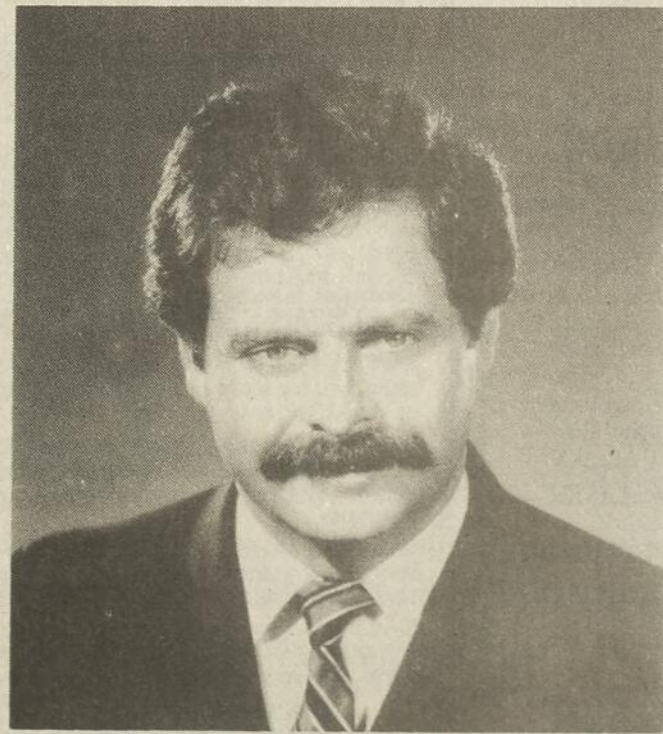


# GUITÉ JEAN LIBÉRAL

# X

### OBJECTIFS LOCAUX

- Humaniser la loi sur le **zonage agricole** et décentraliser la prise de décision au niveau des municipalités.
- S'assurer que les **pouvoirs municipaux** demeureront locaux et non la responsabilité des municipalités régionales.
- Aider, créer et assister les **organismes bénévoles et coopératifs** tels que les garderies, les groupes d'entraide aux handicapés, les centres du troisième âge, les centres de placement des étudiants et des jeunes travailleurs.
- Coordonner les programmes d'aide aux PME.



- Aider et développer notre **industrie touristique** dans les régions de la Baie Missisquoi, du Richelieu et de la Yamaska
- Mise en place et poursuite de politiques en ce qui a trait à la protection de notre **environnement**.
- Démarches en vue de conserver le camp militaire de **Farnham**, compte tenu de son impact économique.
- Réexamen en détail des problèmes de l'**industrie du transport en vrac** avec la collaboration étroite de ses membres.
- Réorganisation du transport scolaire en vue d'inclure les **étudiants du CEGEP**.

# POUR DU VRAI PROGRÈS

Autorisé et payé par Jean-Pierre Roy, agent officiel du P.Q., 460, rue Gilford, Montréal

# Trudeau intervenant dans la campagne Chrétien tente d'atténuer la rumeur

Par André BELLEMARE

QUÉBEC (PC) — Le ministre de la Justice, M. Jean Chrétien, a beaucoup atténué hier la rumeur selon laquelle le premier ministre Trudeau s'approprierait à intervenir directement dans la campagne électorale par une déclaration choc sur l'intention de son gouvernement de rouvrir le dialogue constitutionnel avec les provinces si M. Ryan est élu premier ministre le 13 avril.

De passage à Québec où il avait été invité le 29 janvier à prononcer une causerie au congrès annuel de l'Association du camionnage du Québec, il a dit aux journalistes après le repas: "Je n'ai jamais vu cette lettre supposément confidentielle envoyée à Mme Solange Chaput-Rolland faisant état d'une telle déclaration de M. Trudeau.

"J'y crois d'autant moins que peu importe l'équipe qui sera élue le soir du 13 avril, de l'équipe Lévesque ou de celle de Ryan, le gouvernement fédéral reprendra les discussions à la table des négociations avec les provinces pendant une période de deux ans, selon les prévisions du processus de révision constitutionnelle inscrites dans la loi".

Ainsi donc, l'élection d'un gouvernement dirigé par M. Claude Ryan ne modifiera en rien le calendrier établi par M. Trudeau dans tout le dossier de la constitu-

tion, "mais, ajoute M. Chrétien, il est bien évident que nous préférons discuter avec M. Ryan qui veut réformer le Canada, qu'avec M. Lévesque qui, lui, cherche à le détruire".

## Canada des libertés

Dans son allocution d'une quarantaine de minutes devant un auditoire attentif d'environ 400 personnes, qui avaient entendu la veille le ministre québécois des Transports, M. Denis de Belleval, le ministre fédéral a réussi le tour de force de ne faire aucune allusion à la campagne électorale en cours au Québec.

Reconnu pour sa verve et son franc parler, M. Chrétien a plutôt choisi de rappeler les grandes lignes du dossier de la révision constitutionnelle, de justifier le projet de rapatriement unilatéral de la constitution de Londres et de faire une nouvelle profession de foi envers le Canada, "la terre par excellence des libertés

et de l'abondance". Au sujet de la règle de l'unanimité que réclament les provinces comme préalable à toute modification du texte de la constitution, il a expliqué qu'une telle procédure paralyserait trop fréquemment les possibilités d'une entente pour qu'elle soit retenue.

Il est prévu en effet que deux ans après le rapatriement du fameux document, la constitution pourrait être amendée moyennant l'accord de huit provinces représentant 80 p.c. De la population canadienne.

## Victoire libérale

"Notre démarche visait essentiellement à nous assurer de faire d'une colonie au point de vue juridique un des sept plus importants pays au monde. On veut consolider nos acquis et transmettre à nos enfants la terre de liberté par excellence", a dit le conférencier chaudement applaudi par ses auditeurs. Plus tard, en compa-

gnie de quelques journalistes, M. Chrétien a délaissé son rôle d'invité dans un congrès pour reprendre son rôle d'homme politique friand de luttes électorales. "Oui, ça m'a brûlé les

pequistes", a-t-il confié.

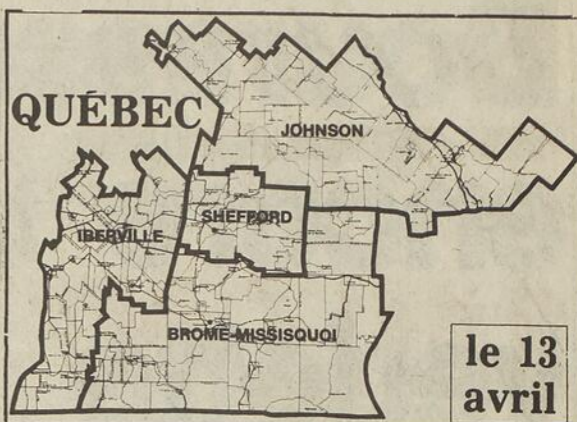
En conversant avec la presse, M. Chrétien a fait sa propre évaluation de la course vers le pouvoir à Québec et ses prédictions.

détenir une confortable majorité en Chambre.

Quant à lui, M. Chrétien entend continuer de se maintenir à l'écart

ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Yves Duhaime.

Il a expliqué que les gens établissent une nette différence entre les élections municipales, provinciales et fédérales



le 13 avril

# ...mais s'implique lui-même directement

doigts de ne pas parler de la campagne électorale. J'aurais aimé les attaquer de front (les

Selon lui, le parti libéral de M. Ryan devrait aller chercher environ 75 sièges le 13 avril et

de la lutte, même dans sa propre circonscription représentée à l'Assemblée nationale par le

et qu'il a appris, depuis son entrée sur la scène fédérale en 1963, à ne pas mêler ces différents

exercices démocratiques.

Ce qui n'empêche pas le ministre fédéral de la

Justice de souhaiter vivement un triomphe de ses petits frères québécois.

Trudeau prêt à rouvrir les négociations?

# "Aucun fondement"

— Ryan

SAINTE-SCHOLASTIQUE (PC) — Le chef du Parti libéral du Québec, M. Claude Ryan, a déclaré hier soir qu'à sa connaissance, "il n'y a aucune espèce de fondement aux rumeurs selon lesquelles Pierre Elliott Trudeau serait prêt à rouvrir les négociations constitutionnelles" s'il prenait le pouvoir le 13 avril.

M. Ryan réagissait ainsi à la publication d'une information basée sur un mémo rédigé par un de ses or-

ganisateurs voulant que le premier ministre canadien, découragé par les sondages qui donnent le PQ ga-

gnant et la décision de la Cour d'Appel de Terre-Neuve favorisant les provinces qui s'opposent à son pro-

jet de rapatriement constitutionnel, s'approprié à intervenir dans la campagne électorale québécoise.

M. Ryan a ajouté qu'il n'avait pas eu de conversation avec M. Trudeau depuis le déclenchement des élections au Québec.

Il a aussi nié que les nombreux coups

de téléphone qu'il a reçus hier alors qu'il faisait campagne dans son comté d'Ar-

genteuil, ait quelque chose à voir avec le contenu du mémo de son collaborateur.

## LA PROVINCE

**Surveillez nos SPÉCIAUX** Prix spéciaux en vigueur jusqu'au 18 avril 1981 ou jusqu'à épuisement du stock.

**Les Galeries de Granby**

**sports experts**

**D'OUVERTURE**

Grande ouverture le 8 avril 1981

**Raquette de racquetball Jelinek**  
Cadre en aluminium, poignée en cuir.  
Prix SE courant: 24.98  
PRIX SE SPÉCIAL: 12.49  
**RABAIS DE 50%!**

**Raquette de tennis Dely "Cris"**  
faite de bois renforcé de fibre.  
Montée; poignée en cuir.  
Prix SE courant: 54.98  
PRIX SE SPÉCIAL: 26.99  
**RABAIS DE 50%!**

## — Carrière et professions —

**ASSISTANTE DENTAIRE DEMANDÉE**

Avec expérience, pour bureau de dentiste, situé à Granby.

Si ce poste vous intéresse, faire parvenir votre curriculum vitae à:

**Casier #4069**  
**La Voix de l'Est,**  
**136 Principale,**  
**Granby, Qué. J2G-2V2**

**REMBOURSEUR D'EXPERIENCE DEMANDE**

UNE CIE DE LA REGION DE GRANBY EST A LA RECHERCHE D'UN REMBOURSEUR D'EXPERIENCE

LE CANDIDAT CHOISI AURA LA RESPONSABILITE D'ORGANISER ET D'OPERER UN DEPARTEMENT DE REMBOURRAGE DE 5 A 6 EMPLOYES

SALAIRE SUIVANT EXPERIENCE ET DYNAMISME

SI CET EMPLOI VOUS INTERESSE, FAITES PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE A L'ADRESSE SUIVANTE.

**CANA-BOIS (1980) LTÉE**  
**700 COWIE GRANBY, QUE. J2G 3X6**

**VOUS VOULEZ RELEVER UN DEFI?**

Nous offrons une vraie carrière assurant prestige, meilleurs revenus et considération.

Salaire garanti, commissions, avantages sociaux, excellente formation et ambiance de travail hors de l'ordinaire.

Seriez-vous la personne qu'on recherche?

**Rendez-vous au MOTEL LE GRANBYEN,**  
**Mercredi le 8 avril de 10h. à 20 heures,**  
**ou Jeudi le 9 avril de 10h. à 17 heures.**  
**et demandez: MICHEL LESSARD.**

**SURVEILLANT SERVICE AU CLIENT**

Importante usine de fabrication située à Farnham, Qué. demande un SURVEILLANT

Service au client, parfaitement bilingue, qui aura la responsabilité de notre service à commande et de notre service d'échantillons.

Le candidat idéal devra posséder une expérience en administration.

Salaire: selon les années d'études et d'expérience.

Pour informations:  
**Casier #4068**  
**La Voix de l'Est**  
**136 Principale, Granby**  
**P.Q. J2G-2V2**

**COMMIS CONTROLE DE LA PRODUCTION**

Notre service de contrôle de la production est présentement à la recherche d'un (une) commis pour son usine de Bromont, Québec. La personne qui sera sélectionnée pour ce poste possède un diplôme d'études secondaires, avec une année d'expérience dans le travail général de bureau, et aime particulièrement travailler avec les chiffres.

**COMMIS SERVICE AUX CLIENTS**

Notre service de contrôle de la production est aussi à la recherche d'une personne pouvant assumer les fonctions de commis au Service aux clients.

La personne recherchée possède un diplôme d'études secondaires, elle parle et écrit la langue anglaise couramment, et possède une très bonne connaissance de la dactylographie.

Nous offrons un salaire relié en fonction des qualifications et de l'expérience, ainsi qu'un programme d'avantages sociaux des plus complets.

Si vous croyez posséder les qualifications pour combler un des postes vacants, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en y indiquant vos exigences salariales à:

**Mitel Corporation**  
**Division Semiconducteur**  
**18, Boul. de l'Aéroport**  
**Bromont, Québec JOE 1L0**  
**Att: Service du Développement**  
**des Ressources Humaines**

**MITEL**

**JOIGNEZ UNE EQUIPE GAGNANTE!**

Notre compagnie est à la recherche de représentants(es) DYNAMIQUES et AMBITIEUX(SES) désireux(xes) de faire carrière dans la vente.

**QUALIFICATION:** — AVEC EXPERIENCE dans la vente: être sérieux, travaillant et professionnel.  
— OU SANS EXPERIENCE: certificat de secondaire V être agressif, désireux de percer dans la vente professionnelle.

**ENTRAINEMENT:** — Programme complet de formation offert par la compagnie.

**Traitements:** — Salaire intéressant, bonis en fonction du rendement.

**AVANCEMENT:** — La croissance future est illimitée.

Toute demande sera traitée CONFIDENTIELLEMENT. Faites parvenir votre curriculum vitae à:

**M. Bourassa**  
**C.P. 100**  
**Sherbrooke, P.Q.**  
**J1H 5H5**

PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE FARNHAM

**Avis du dépôt de la liste électorale partielle**  
Avis public est donné:

1.- Que la liste électorale partielle nécessaire à la tenue d'un scrutin sur le règlement 542, 3e série, concernant des modifications au zonage ayant pour effet de modifier le règlement de zonage de façon à permettre la construction de tout bâtiment principal jusqu'à six pieds et demi (6.5') de l'alignement de la voie publique sur partie des lots 292, 291 A et 289 du cadastre de la Paroisse St-Romuald-de-Farnham-Ouest située du côté Sud du boulevard Magenta, à partir des bâtiments érigés suite à l'amendement décrété au règlement 215, 3e série, en direction Est, jusqu'à une distance de soixante-quinze pieds (75') du lot 433, est maintenant déposée au bureau de la municipalité et que toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

2.- Que la zone concernée (zone de votation no 2) est délimitée comme suit:  
Au Nord et au Nord-Est, par les limites Nord et Nord-Est de Farnham au sud par la rivière Yamaska et à l'ouest par la rue St-Paul. Cette zone ainsi que le territoire de la zone affecté par les susdites modifications (partie ombragée) est montrée au croquis ci-dessous.

3.- Que les zones contiguës sont les zones I, IV, V, VIII délimitées comme suit:  
Zone I: Délimitée au Nord par la limite Nord de Farnham, à l'Est par la rue St-Paul, au Sud et à l'Ouest, par la rivière Yamaska (incluant les lots cadastrals nos. 557 et 558).  
Zone IV: Délimitée au Nord par la rivière Yamaska (incluant l'lot cadastrale no. 563) à l'Est par la rue St-Jean et St-Jean, ainsi que son prolongement jusqu'à la rivière Yamaska, à l'Ouest par la rue Jacques-Cartier et le lot P-153, au Sud par le chemin de fer Canadien Pacifique.  
Zone V: Délimitée au Nord, par la rivière Yamaska, à l'Est par le prolongement de la rue St-Romuald, à l'Ouest par la rue St-Louis, St-Joseph entre St-Louis et St-Jean et St-Jean, ainsi que son prolongement jusqu'à la rivière Yamaska et au Sud par le chemin de fer Canadien Pacifique.  
Zone VIII: Délimitée au Nord par la rivière Yamaska, au Nord-Est et à l'Est par les limites de Farnham, à l'Ouest par la rue St-Romuald et au Sud par la limite de Farnham.

4.- Que les demandes en inscriptions ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la municipalité avant le 10 avril 1981.

5.- Que les séances du bureau de révision auront lieu à l'Hôtel de ville en la salle des délibérations du conseil municipal, 471 rue Hôtel de Ville à Farnham aux jours et heures suivants:  
A compter de 19 h 30, jeudi le 12 avril 1981 et, par la suite, selon les heures et les jours que le bureau de révision jugera nécessaire.

DONNE à Farnham, ce 31e jour de mars 1981.

Le Greffier,  
Jean-Bernard Luneau,  
C.G.A., O.M.A.  
PC-2533

**DANS SHEFFORD le 13 avril, choisissons LA VOIE DU BON SENS**

**Choisissons une politique CARREMENT FEDERALISTE**

C'est-à-dire un nouveau lien fédéral simple et décentralisé, basé sur l'égalité de statut constitutionnel des deux ordres de gouvernement et sur la reconnaissance du Québec comme SOCIÉTÉ DISTINCTE A L'INTERIEUR DU CANADA

**VOTONS**

**LUC BOUCHARD** X  
Union Nationale

Autorisé et payé par Normand Brosseau, agent officiel de l'U.N., 24 rue Pénélope, Roxton Pond, Comté Shefford, Québec.

M. Jacques Bertrand, directeur général du salon du Camping, de la chasse et de la pêche de la place Bonaventure, à Montréal, prend connaissance de la maquette de ce que sera en 1982 le musée québécois de la chasse de Waterloo. Il est en compagnie de M. Norman James, venu spécialement de Toronto pour rencontrer le directeur général du musée, M. Pierre Poisson et faire connaissance avec le maire de Waterloo, M. Maurice Dupuis. Photo Serges Ruel



M. Jacques Bertrand, directeur général du salon du Camping, de la chasse et de la pêche de la place Bonaventure, à Montréal, prend connaissance de la maquette de ce que sera en 1982 le musée québécois de la chasse de Waterloo. Il est en compagnie de M. Norman James, venu spécialement de Toronto pour rencontrer le directeur général du musée, M. Pierre Poisson et faire connaissance avec le maire de Waterloo, M. Maurice Dupuis. Photo Serges Ruel

# Présentation de la maquette du territoire forestier \$10,000 pour le Musée de la chasse

Par Geneviève TAVERNIER

taît également à la cérémonie d'ouverture du salon du camping ainsi que les Trompes de chasse du Rallye-Kébec qui ont fait résonner les échos de la vaste salle d'exposition.

MONTREAL — Devant les ministres des Loisirs de la Chasse et de la Pêche, Lucien Lessard, et de l'Environnement, Marcel Léger, tous deux impliqués dans les activités de plein air au Québec, M. Norman James, représentant de l'Association canadienne des salons du camping, de la chasse et de la pêche, a remis un chèque de \$10,000 à M. Pierre Poisson, directeur général du musée québécois de la Chasse qui ouvrira ses portes, à Waterloo, en 1982.

Pour M. James, chaque projet valable présenté à son organisme et concernant la vie en plein air recevra un soutien semblable. C'est que d'Halifax à Vancouver, depuis 34 ans, des expositions ont lieu qui mettent en évidence un regain de popularité pour un mode de vie qui, il y a 300 ans, était celui de tous les arrivants au Canada.

Si, de nos jours, la vie de plein air est une manière de rechercher une saine façon de vivre, de se refaire une santé, ce ne fut pas toujours le cas. Le musée de Waterloo permettra à chaque visiteur de se familiariser avec l'art de la veinerie, certes, mais aussi de prendre conscience de la valeur de la faune, de sa conservation et de l'environnement nécessaire à la reproduction.

Le dévoilement de la maquette du territoire forestier où sera situé le musée québécois de la chasse de Waterloo a été fait par le ministre Lessard en présence de M. Pierre Poisson et de M. Jacques Bertrand, directeur général du Salon du camping à la Place Bonaventure.

Le maire Maurice Dupuis, de Waterloo, assis-

## Bellemarre en a ras le bol

SAINT-JEAN-DES-PILES (PC) — M. Maurice Bellemarre a 70 ans. Il respire l'air frais de Saint-Jean-des-Piles, près de la rivière Saint-Maurice.

Depuis quelques jours, ce monument vivant de la politique semble très affairé et préoccupé, mais ce n'est pas par la politique.

Pour la première fois de sa vie, le vieux lion de la Mauricie ne veut plus rien savoir.

"Je suis un drop-out de la politique. Si je suis bien occupé, c'est plutôt parce que je suis en train de vendre ma propriété du Cap-de-la-Madeleine. Ici, je fais de la rénovation. C'est beaucoup d'ouvrage."

"Je prépare mes derniers jours à ma façon, pour les passer bien paisiblement. Et puis, ma santé s'améliore", souligne-t-il.

L'ex-député de Champlain et de Johnson se désintéresse volontairement de la campagne électorale.

Il succombe tout de même à la tentation politique pour un court instant. "Bon, j'ai compté ça. Il y aura au moins 56 PQ, 51 libéraux, pour les autres grenailles, c'est difficile à dire."

M. Bellemarre ne se prononce pas sur les 14 autres circonscriptions et ne parle pas des chances de l'UN.

# ÉLECTIONS QUÉBEC



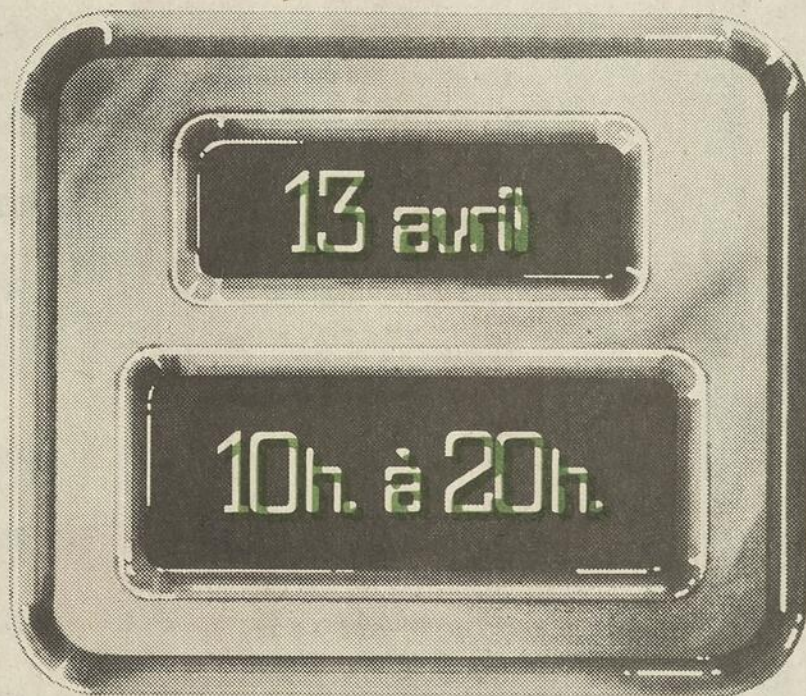
## MODIFICATIONS IMPORTANTES DANS LA TENUE DU SCRUTIN

Parce que tout est mis en oeuvre pour vous faciliter l'exercice du droit de vote.

## UN NOUVEAU BULLETIN DE VOTE

Ce bulletin de vote est nouveau.

- 1- parce qu'il est imprimé sur un fond noir;
- 2- parce qu'il y a maintenant quatre façons d'inscrire son choix au lieu de deux;
- 3- parce qu'il est possible de le marquer avec une plume, un stylo ou un crayon.



## DE NOUVELLES HEURES POUR VOTER

La nouvelle Loi électorale stipule que le scrutin se déroulera désormais de **10h le matin à 20h** (8h le soir). Pour vous prévaloir de votre droit de vote, vous devrez donc vous rendre au bureau de scrutin de **10h à 20h**.

## UNE NOUVELLE FAÇON DE VOTER

- 1- Marquer le bulletin de vote dans un des cercles, en y faisant une croix (+), un (X), une coche (✓) ou un trait (-);
- 2- vous servir d'un stylo, d'une plume ou du crayon qui vous est fourni par le scrutateur.

## QUELLE EST LA FAÇON DE VOTER?

- 1- Vous rendre dans l'isoloir;
- 2- après avoir voté, plier le bulletin;
- 3- permettre au scrutateur de vérifier ses propres initiales au verso;
- 4- détacher le talon et le remettre au scrutateur qui le détruit;
- 5- déposer vous-même le bulletin dans l'urne du scrutin.

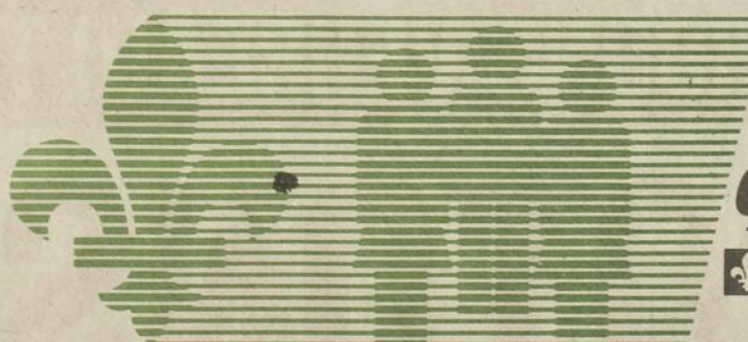
La nouvelle Loi électorale facilite aussi l'exercice du droit de vote de l'handicapé visuel.

En effet, le scrutateur doit fournir à un handicapé visuel qui en fait la demande un gabarit pour lui permettre de voter sans assistance. Le scrutateur lui indique alors l'ordre dans

lequel les candidats apparaissent sur le bulletin et la mention inscrite sous leur nom, le cas échéant.

**L'électeur qui se présente à un bureau de vote ne peut utiliser un signe permettant d'identifier son appartenance politique ou manifestant son appui à un parti ou à un candidat.**

Pour plus de renseignements, composez **SANS FRAIS: 1-800-463-4378**



parce qu'un vote, ça compte

Le Directeur général des élections du Québec

Pierre-F. Côté, C.R.

# Granby

Québec donne enfin son autorisation

## Le CEGEP achètera 4 propriétés rue St-Jacques

Par Gérard TREMBLAY

**GRANBY** — Le CEGEP de Granby envisage actuellement un réaménagement de ses espaces extérieurs qui serait rendu possible par l'acquisition de quatre propriétés situées sur la rue St-Jacques.

Ainsi pourrait se régler un problème d'accès, d'exiguïté et de stationnement qui a toujours été déploré depuis l'acquisition par le collège de la polyvalente immaculée-Conception.

Dès cette acquisition, d'ailleurs, une somme de \$63,000 avait été prévue aux investissements pour envisager une solution éventuelle au problème.

Suite à un récent arrêté en conseil, le gouvernement du Québec autorise maintenant la Direction générale de l'enseignement collégial (DGEC) à investir la somme nécessaire à la réalisation du projet par le Collège de Granby.

M. Desmeules a souligné que le montant alloué n'avait pas à être divulgué pour le moment, afin de ne pas nuire aux négociations en cours avec les propriétaires des quatre résidences concernées. Mais le projet se concrétisera au cours des prochains mois, semble-t-il, l'expropriation n'étant pas écartée si nécessaire. Les pourparlers entrepris laissent cepen-

dant croire qu'une entente de gré à gré sera possible, toujours selon le directeur général du CEGEP. Rappelons que ce projet spécial avait été approuvé au cours d'une réunion du conseil d'administration, le 3 juin 1980.

### Fonds spécial

M. Desmeules a indiqué que malgré les coupures budgétaires annoncées, le projet pouvait aller de l'avant parce qu'il s'inscrit dans un fonds spé-

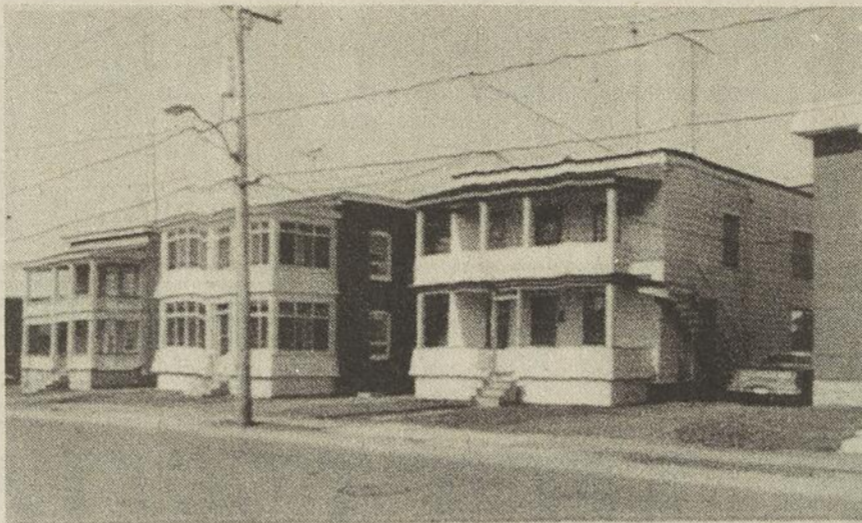
Ce sont ces propriétés, situées sur la rue Saint-Jacques, que le Cégep devra acheter pour mener à bien son projet d'améliorer l'accès au collège. La décision de Québec d'autoriser ce projet met fin à plusieurs années d'attente.

photo Serges RUEL

cial. "Un budget non transférable, a-t-il précisé, qu'on prend pour ce projet ou qu'on laisse passer..."

Il semble qu'une bonne année, au

niveau provincial, en ce qui concerne de débloquer, à même ces budgets, les budgets de ressources physiques les sommes nécessaires à la réalisation projetée.



### BOUTIQUE DE GOLF

MTL.: 514-866-1363  
514-534-2200

## YVAN LECUYER INC.

GOLFEURS: DANS UN MAGASIN, POUVEZ-VOUS ESSAYER ET MÊME JOUER AVEC DES BÂTONS DE GOLF AVANT D'EN FAIRE UN CHOIX ET ACHETER? **NON**  
**À BROMONT, VOUS POUVEZ** Donc, avant d'acheter, attendez l'ouverture du terrain de BROMONT ou téléphonez pour réserver ce que vous aimeriez avoir.

MEILLEUR PRIX		MEILLEUR SERVICE	
<b>ENSEMBLE DE 11 PIÈCES</b>			
Wilson Staff	?	Lynx Elegance	\$529
Wilson Aggressor	\$539	Lynx Tigress	\$429
Wilson 1200LT	\$399	Spalding Topflite	\$489
Wilson X31	\$369	Spalding Executive	\$519
Titleist Tour	\$499	Spalding XL4	\$539
Lynx Predator	\$599		

Prix et essai à partir de l'ouverture      Prix en vigueur jusqu'au 10 juin 1981.  
ECHANGE ACCEPTÉE

**BALLES:** WILSON PROSTAFF TITLEIST TOPFLITE **\$1875** la douzaine

**ÉCOLE DE GOLF: 3 L 6 LEÇONS POUR \$4500** (groupe de 5)

sous la direction de Gilles Larochelle  
Prof. enseignants: Yvan Lecuyer, Richard Labonté, Gilles Levesque



**Club de Golf Bromont Golf**

PRO: YVAN LECUYER

ADJOINTS: RICHARD LABONTÉ, GILLES LAROCHELLE, FRANCIS BÉGNARD

MONTREAL: 866-1363  
514-534-2200

## Le PQ: Mission accomplie?

# 4

- années de divisions entre Québécois
- années d'endettement (\$10 milliards en 4 ans)
- années de patronage (exemple: Société d'habitation)
- années de déficits administratifs (2.5 milliards par an)
- années de chômage (289,000, une hausse de 189% en 4 ans)
- années de taxes cachées (exemple, l'essence, l'hydro-Québec)
- années d'exode de Québécois (135,000 en 4 ans)
- années de baisse des investissements industriels
- années de fuite d'entreprise vers les autres provinces
- années d'erreurs budgétaires (exemple: trou de \$500 millions à l'éducation)
- années à éliminer l'entreprise privée (exemple: l'amiante)
- années de socialisme (exemple sur le lot: contrôle des fermes par l'état)
- années de faible croissance démographique
- années de publicité abusive à des fins politiques avec les fonds publics
- années de folklore administratif et de politique cancéreuse de notre économie
- années de séparatisme malgré la détermination des Québécois de demeurer dans leur pays
- années d'intoxication de l'opinion publique en vue de l'indépendance du Québec

## LE PQ NOUS A EU DEPUIS 4 ANS

Sachez que l'indépendance est la raison d'être du parti Québécois, fondé en vue de la séparation du Québec du Canada.

Suite au référendum, on a fait des pressions pour que le parlement proclame l'indépendance du Québec. Le réélu, c'est l'inciter à construire son mur de Berlin chez nous pour perpétuer l'éternel repli sur nous-mêmes. Les Québécois se libéreront de cette période de crainte et d'incertitude. Le 13 avril, ils mettront un terme à cette politique de petits pains et aux pires années du Québec depuis la Confédération. Après le zonage des fermes et des terrains privés, c'est le zonage du Québec tout entier que le PQ veut réaliser avec sa social-démocratie.

### FAUT PAS SE FAIRE AVOIR LE 13 AVRIL!

## GARDONS VERREAU

# VOTONS

PARTI  
LIBÉRAL  
DU QUÉBEC

POUR LES  
LIBÉRAUX  
ET LE PROGRÈS



Autorisé et payé par Claude Roy, agent officiel de Richard Verreault, 812 rue Douville, Granby. (L-1422)

## PLUS QU'UNE AUTOMOBILE!

# GRATUIT!

**PLAN DE PROTECTION CONTINUE DE 3 ANS CONTRE LE COÛT DES RÉPARATIONS OFFERT GRATUITEMENT PAR GENERAL MOTORS CANADA LTÉE \***

**UNE RAISON DE PLUS D'ACHETER LA PETITE VOITURE "NO 1" AU CANADA**




\* OFFRE DE DURÉE LIMITÉE

**ACADIAN 1981**

Le Cherbourg Pontiac-Buick Inc. pour ceux qui recherchent plus qu'une automobile.




715, boul. Leclerc, Granby [514] 372-8080

# Les sports

assurances  
incendie  
automobile  
risques divers



6, rue Court, Granby, 372-3322

GUY LAGLOIRE



courtier d'assurances agréé

L-1019



Steve Averill



Michel Archambault

## Excellent départ des Mini-Vics

**HULL (CB)** — Les Mini-Vics bantams de Granby, champion du calendrier régulier de la ligue Inter-cités AA des Cantons de l'Est, ont remporté leur premier match au championnat provincial de hockey bantam, qui se déroule en fin de semaine dans la région de l'Outaouais, par le pointage de 7-0, devant l'équipe de Laval Sud, représentant de la région de Laval.

Michel Archambault, champion compteur de la ligue bantam AA, a mené l'attaque des Granbyens, récoltant trois buts. Le défenseur André Carbonneau réussissait à marquer à deux occasions, tandis que Yves Beaugard et Stéphane Guimond obtenaient les autres filets des vainqueurs.

Steve Averill a connu un match parfait devant le filet des siens, pour récolter le seul blanchissage, enregistré jusqu'à maintenant, au championnat provincial.

Les hommes de Renald Gagné

discuteront leur deuxième joute du tournoi ce soir à 18 heures, alors que les adversaires des représentants de la région des Cantons de l'est, demeurent toujours inconnus.

En fait, la région de l'Outaouais ou celle de Bourassa, respectivement représentées par les formations de Hull et de St-Léonard, devait s'affronter jeudi soir, pour déterminer un gagnant, mais le match a été remis d'un commun accord des adversaires. Granby affrontera le pendant de ce match.

## Les Nordiques: rien de moins que le 10e rang

**QUEBEC (PC)** — Les Nordiques ont quitté la ville de Québec en matinée hier en direction de Toronto où ils amorceront ce soir une série "home and home" primordiale, la deuxième cette année, contre les Leafs pour ainsi mettre un terme à leur deuxième saison régulière dans la ligue Nationale de hockey.

Les deux mêmes équipes croiseront le fer de nouveau dimanche soir au Colisée où les Leafs de Toronto, acculés au pied du mur, devront se débattre comme des diables dans l'eau bénite pour espérer se tailler une place dans les séries éliminatoires.

C'est donc sous une extrême tension que les Torontois affronteront des Nordiques beaucoup plus sûrs d'eux dont l'objectif en fin de semaine sera, pour eux, de terminer au 10e rang dans le classement cumulatif du circuit Ziegler.

En effet, les Leafs partagent le 16e et dernier rang éligible aux éliminatoires avec les Caps de Washington avec chacun deux matches à disputer.

De leur côté, les Québécois voudront sans doute exaucer le vœu de l'instructeur Michel Bergeron de se qualifier le plus haut possible dans le classement final et ce sommet se situe à la 10e position.

Avec deux parties à disputer, hier, les Nordiques ne détenaient qu'une priorité d'un point (77 contre 76) en 10e place sur les Canucks de Vancouver et les Black Hawks de Chicago qui jouaient chacun leur 79e match hier soir.

À l'issue de leur première série, les 6 et 7 décembre, les Leafs avaient eu le meilleur sur les Nordiques en l'emportant d'abord chez eux au compte de 5 à 2 avant de venir jouer un match nul 4-4 le lendemain à Québec.

Il est fort probable que Bergeron utilise le gardien Michel Plasse dans une des rencontres

de fin de semaine afin d'accorder un repos bien mérité à Daniel Bouchard qui vient de participer à 27 des 29 parties de son équipe.

### Marois suspendu

Au cours de cette séquence, soit depuis qu'il a été acquis des Flames de Calgary, le 29 janvier, le blond gardien a remporté 19 matches et n'en a perdu que quatre pour propulser les Nordiques de la 19e à la 10e place au classement.

L'instructeur Bergeron utilisera probablement le même allignement en fin de semaine étant donné qu'il vise toujours la 10e position et il lui faudra ses meilleurs éléments pour parvenir à ses fins, à moins que Calgary et Vancouver ne connaissent aucun succès.

Il y a un régulier qui manquera toutefois à l'appel et c'est le défenseur Mario Marois, qui purgera, en fin de semaine, la suspension de deux parties imposée par les autorités de la LNH, suite à son duel à coups de bâtons avec Willi Plett, des Flames de Calgary, le 25 mars au Colisée. L'absence de Marois signifie que Pierre Lacroix reprendra son poste à la ligne bleue. Le jeune défenseur de 21 ans a raté les dernières parties de son équipe à cause d'un malaise dont on n'a pas révélé la nature.

Quant à Jacques Richard, qui avait provoqué de vives inquiétudes mercredi dernier à Hartford en quittant la patinoire sur une civière, on a finalement découvert qu'il n'avait été victime que d'un claquage à la cuisse droite.

Il pourrait revêtir l'uniforme contre Toronto si Michel Bergeron le juge à propos mais il ne serait pas surprenant que le prolifique compteur de 52 buts cette saison soit tenu à l'écart afin de ne pas risquer d'aggraver ce malaise.

**TORONTO (PC)** — La ligue Nationale de hockey négocie présentement une entente qui permettrait aux joueurs tchécoslovaques de jouer dans le circuit Ziegler sans être qualifiés de déserteurs. Le président John Ziegler a confirmé hier que des pourparlers avaient eu lieu entre la Ligue nationale et la Fédération internationale de hockey sur glace et qu'ils se

## Plus de Tchèques?

poursuivraient pendant les prochains championnats du monde. "La ligue Nationale compte actuellement dans ses rangs quelques joueurs tchécoslovaques, mais ils y sont contre le gré de leur pays" a expliqué Ziegler.

"Nous étudions simplement la possibilité d'instaurer un système qui permettrait aux joueurs tchèques de prendre part aux camps d'entraînement et de tenter de mériter un poste comme n'importe quel autre joueur".

Le président Ziegler a rappelé que de nombreux joueurs finlandais et suédois évoluaient dans son circuit depuis plusieurs années sans avoir causé de problèmes, mais qu'il en était allé autrement avec les tchèques.

**RECOMPENSE DE \$20.00**

SUR L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LAVEUSE-SECHEUSE INGLIS  
SUR VOTRE CUISINIÈRE JENN-AIRE

SETLAKWE S'ENGAGE A VENDRE TOUS LES  
APPAREILS DE MARQUES MENTIONNÉES CI-HAUT  
A \$20.00 MOINS CHER

QUE LEUR PRIX ANNONCE  
PAR  
N'IMPORTE QUEL  
MARCHAND

**S. SETLAKWE**

1204 Principale, Granby (Chemin St-Paul)

312 Lindsay - DRUMMONDVILLE.  
493 Sud, Boul. SMITH, THETFORD MINES

## La tradition se poursuit.



## La Budweiser se joint à la famille des grandes bières Labatt.

Depuis 1828, La Brasserie Labatt innove et recherche des bières qui suivent l'évolution du goût des amateurs de bière. Fidèle à cette tradition, nous vous présentons la bière la plus vendue au monde, la Budweiser. Brassée ici même au Québec selon la recette originale, mais avec une teneur en alcool identique à celle de la

majorité des bières canadiennes, la Budweiser de Labatt est une bière douce qui a du goût et du caractère, comme nous les aimons chez nous. En alliant les qualités de la recette originale au savoir-faire de nos maîtres-brasseurs, nous vous offrons une autre excellente bière dans la grande tradition Labatt.

La Budweiser

de

# Six otages lanceront la nouvelle saison

Le baseball majeur rendra un hommage particulier aux 52 américains tenus en otage par les iraniens pendant 14 mois en invitant six d'entre eux à lancer les premières balles d'une saison 1981 menacée par une grève des joueurs qui pourrait éclater le 29 mai.

En raison de son hospitalisation, le Président Ronald Reagan ne pourra pas lancer la première balle de la rencontre qui opposera mercredi, au River Front Stadium, les Reds de Cincinnati aux champions du monde, les Phillies de Philadelphie, dans le premier match de la saison de la ligue Nationale de baseball.

Tom Seaver, qui espère faire oublier sa saison 1980 de 10 gains et huit revers, sera opposé à Steve Carlton, gagnant du trophée Cy Young avec sa fiche de 24 gains et neuf revers.

Judi, la ligue Américaine entreprendra sa 81e saison avec quatre matches au programme, soit Toronto à Detroit, Texas à New York, Oakland au Minnesota et Californie à Seattle.

Le ligue Nationale présentera également quatre matches jeudi, avec Montréal à Pittsburgh, New York à Chicago, Houston à Los Angeles et San Diego à San Francisco.

Les propriétaires espèrent que cette saison sera aussi profitable que les deux précédentes et que leurs équipes attireront au moins

autant de spectateurs que lors des années 1979 et 1980, soit plus de 43 millions.

Le seul nuage est la menace de grève des joueurs pour le 29 mai en guise de protestation contre l'adoption du règlement sur la compensation pour les équipes perdant un joueur autonome.

Cinq nouveaux gérants commenceront cette saison 1981, dont Ralph Houk qui effectuera un retour avec les Red Sox de Boston après deux ans de retraite.

Houk succède à Don Zimmer, passé aux Rangers du Texas. Frank Robinson obtient une deuxième chance dans les ligues majeures en prenant la barre des Giants de San Francisco, tandis que Frank Howard fait ses débuts avec les Padres de San Diego et Gene Michael, avec les Yankees de New York.

Le lanceur Gaylord Perry, maintenant avec Atlanta, est à 11 victoires du cap des 300 et Pete Rose, des Phillies, n'a besoin que de 74 coups sûrs pour battre le record de 3.630 établi par Stan Musial.

Le lanceur Nolan Ryan a besoin de neuf retraits sur trois prises pour passer devant les 3.117 de Bob Gibson et prendre la troisième place au classement de tous les temps.

Trois autres lanceurs, Tom Seaver (2.988), Steve Carlton (2.969) et Ferguson Jenkins (2.899) ne sont pas loin du plateau des 3.000 retraits au bâton.

Succès assuré pour le club de patinage artistique

# 45 pays à Bromont

Par Claude BÉLISLE

**BROMONT — Un total de 45 pays seront en vedette demain après-midi à Bromont, alors que le club de patinage artistique de l'endroit présentera son cinquième spectacle annuel, avec 'Les Nations' comme thème principal.**

Le club de patinage aurait aimé pouvoir représenter davantage de pays au spectacle, mais le manque de patineurs a forcé les responsables de l'entraînement des patineurs à limiter ce nombre à 45.

Alors que la première exécution mettra en scène tous les patineurs du club et les 45 nations, les six numéros subséquents porteront sur un seul pays à la fois. Ainsi, tour à tour seront en vedette l'Ecosse, l'Union Soviétique, l'Espagne, la Chine, les nations Arabes et l'Autriche, qui sera représentée par une valse exécutée par 16 patineuses.

Le numéro d'ouverture durera à lui seul près de 45 minutes, et les 81 patineurs du club seront sur la glace pendant tout ce temps. D'ailleurs, un entraîneur du club de patinage artistique, confiait que l'exécution de ce numéro risque de paraître longue aux plus jeunes patineurs.

"Les hymnes nationaux et les drapeaux des 45 pays seront présentés au cours du numéro, expliquait Hélène Bélanger, alors que chaque fille porte son drapeau et fait un tour sur la patinoire. En fait, ce sont les petits, qui sont les premiers à monter sur la patinoire, qui risquent de trouver cela assez long. D'ailleurs, ils bougeaient beaucoup lors des pratiques, lorsqu'ils étaient sur la patinoire. Je ne sais pas ce que cela donne-



En plus des 45 patineurs et patineuses du club, les monitrices du club de patinage artistique de Bromont participeront au spectacle, dimanche après-midi. Les heures de pratique se sont multipliées depuis quelques semaines. (Photos Serges Ruel)

ra, mais il est probable que le fait qu'ils seront en spectacle les calmera un peu".

Outre les patineurs, les trois instructeurs du club de patinage artistique prendront part à quelques numéros.

Alors que 775 personnes avaient assisté à l'unique représentation du spectacle du club de patinage artistique en 1980, les organisateurs de l'édition 1981 du gala s'attendent à avoir réalisé la vente de 1000 billets pour le spectacle de cette année.

"Si les clubs de Granby, Cowansville ou Waterloo regardent le nombre de spectateurs que nous attirons, observait Michel Martin, président du club, ils diront que ce n'est pas beaucoup. Cependant, considérant que la population de Bromont est fort instable et bouge beaucoup, nous sommes très satisfaits du succès que nous connaissons".

Lundi soir, alors que le dernier relevé était effectué, 75 billets n'avaient pas été vendus. Il semble donc que, selon toute vraisemblance, l'objectif de 1000 billets aura été atteint.

Cependant, le Centre Sportif de Bromont ne peut accueillir que 900 spectateurs assis.

"Nous avons calculé la possibilité qu'un certain pourcentage de gens achètent leur billet sans venir au spectacle, devait reprendre Michel Martin. De plus, il y a toujours des gens qui préfèrent demeurer debout, sur la passerelle située dans le haut de l'aréna. Or, même si nous vendons 1000 billets, nous avons prévu que tous les gens pourraient assister au spectacle confortablement".

Sur une plus grande échelle encore

# Les Trois étoiles reviendront

GRANBY (CB) — Alors que plus de 100 jeunes joueurs ont participé à la confrontation 'Trois Étoiles' en 1981, le Club Optimiste de Granby considère déjà la possibilité de répéter l'événement sur une plus grande échelle l'an prochain.

La rencontre est réalisée sur le même principe que la série Confron-

tation de 'La Soirée du Hockey', alors que les joueurs sont évalués au niveau du maniement du bâton, du patinage et de la précision des lancers.

Le vainqueur était déterminé selon le total de points amassés.

Si 50 joueurs par niveau étaient représentés à la rencontre, cette année, l'organisateur du tournoi, Pier-

re Massé, confiait que la confrontation connaîtra une croissance pour 1982. "Nous voulons répéter l'événement l'an prochain, devait-il expliquer, mais nous voudrions le faire sur une plus grande échelle. Tout dépendra de nos budgets et de la collaboration que nous recevrons des Loisirs, mais nous n'avons connu aucun incident cette année, ce qui signifie que les choses commencent à être au point".

"Nous voulons encourager les jeunes qui ne font pas partie de l'élite,

devait-il reprendre, puisqu'eux aussi méritent d'être appréciés. En fait, nous leur remettons les trophées qu'ils ne recevraient probablement jamais ailleurs".

Ainsi, chez les atomes, Patrick Leclerc a enlevé la première place, en vertu d'une performance de 129 points. Chez les pee-wees, Jean-Pierre Lapointe l'a emporté, amassant 116 points, alors que le premier rang chez les bantams revenait à Michel Gauthier, qui récoltait 149 points.

Surveillez nos **SPECIALS** sports experts

**D'OUVERTURE**  
Grande ouverture le 8 avril 1981

Jusqu'à 10% d'équipement

Prix SE Spécial **124.99**

Bicyclette Sportclub "Formula" 10-vitesses pour hommes et femmes. Cadres de 20", 21" et 23", roues de 27". Dérailleur Favorit, freins en aluminium. Disponible en bleu.

Prix SE courant: 159.98  
PRIX SE SPÉCIAL: **124.99**

**RABAIS DE \$35.00!**  
BICYCLETTE VENDUE ASSEMBLÉE

Prix en vigueur jusqu'au 18 avril 1981 ou jusqu'à épuisement du stock.

les **ATELIERS PIERRE BEULLAC** enr.g.

**LE PLUS GRAND CENTRE DE MOTOS USAGÉES DES CANTONS DE L'EST.**

Ouvert de 10.00 hres A.M. à 8.00 hres P.M.

**SERVICE SPÉCIALISÉ SUR TOUTES LES MARQUES**

Prix spéciaux sur pneus **PIRELLI et AVON**

**SYSTEME RACER I**  
Pour tous les modèles de motos populaires.

**RABAIS de \$50.00**

ROUTE 104 WEST BROME, 263-6902

**POUR LUI**

**LE CHÂTEAU** Galeries de Granby

**ÉCOLE de GOLF** 3L

SOUS LA DIRECTION DE **GILLES LAROCHELLE**

**Club de Golf Bromont**

**JVAN BECHYER** Professionnel C.P.G.A.

PROFESSEURS ENSEIGNANTS **RICHARD LABONTÉ GILLES LAROCHELLE**

ATTENTION PERSONNELLE à CHAQUE ÉLÈVE

5 PERSONNES SEULEMENT PAR GROUPE

DURÉE des COURS **6 LEÇONS 2 FOIS LA SEMAINE**

COURS DÉBUTANT le 20 AVRIL

COÛT: **\$45.00** INCLUANT BALLES ET ÉQUIPEMENT

**Bromont**

8 ÉQUIPEMENTS DIFFÉRENTS 1ère QUALITÉ QUE VOUS POUVEZ ESSAYER AVANT D'ACHETER

Boutique du PRO  
BÂTONS WILSON TITLEIST, SPALDING, ETC.

Meilleur prix. Meilleur service

INFORMATIONS: **534-2200 LOCAL 20**  
**866-1363**

MTL: 866-1363

on-ady métier **VIRO PLUS**

**Spécial** jusqu'au **15 avril 1981**

Toit ouvrant à partir de **\$239.50**

Remplacement de toit vinyle à partir de **\$99**

Nos spécialités: vitres d'autos - Réparation de sièges - Rembourrage d'autos - Accessoires de van - Toits de vinyle - Nettoyage et polissage d'autos - Toits de bateau.

Deux adresses à Granby

**SIEGES & SPECIALITES D'AUTO HORNER Ltée**  
73 Chemin Martin Granby  
372-4940

**R. BOUTHILLIER INC.**  
19 Chemin Martin, Granby, 378-5036

# Les sports en chiffres



## Le sport à Waterloo avec Gilles Petit

Le club de golf de Bromont sera le point de mire de nombreux golfeurs de la province cette saison. Effectivement, on n'a pas l'intention de suivre les sentiers battus, à Bromont les innovations fusent de toutes parts et, de toute évidence, le professionnel titulaire Yvan Lécuyer n'a pas fini de susciter l'intérêt des adeptes du golf avec des nouveautés de premier ordre.

La semaine dernière, Yvan dévoilait aux médias d'information les grandes lignes de l'école de golf, qui sera sous la direction de Gilles Laroche, la plus récente acquisition au club de Bromont cette année. Cette école, qui est accessible aussi bien au débutant qu'au golfeur ayant une marge d'erreur de moins de 10, est exclusive en son genre et, selon Yvan Lécuyer, elle devenait presque une obligation pour la région. Pour une somme modi-

que, l'élève golfeur aura droit à six leçons et on tiendra un dossier de son comportement afin que celui-ci puisse prendre connaissance de son évolution. La série de six cours sera divisée en trois semaines.

S'il faut en croire les trois professionnels qui oeuvreront à Bromont cette saison, soit les trois L. Lécuyer, Labonté et Laroche, le club devrait connaître une nouvelle tangente tant à l'avantage des membres que des visiteurs...

Bien entendu, on n'a pas voulu négliger les membres à Bromont et, déjà, Yvan et son groupe sont à planifier toute une série d'activités pour les membres masculins et féminins; on veut donner un peu plus d'importance à la ligue de la Montagne, par exemple, un circuit de golf qui évolue une fois par semaine, soit le

mardi après-midi. Yvan a déjà mis en branle l'organisation de son tournoi d'hommes d'affaires prévu pour le 12 août; déjà la majorité des participants de la saison dernière ont signifié leur intention d'être de retour cette année.

Quoi qu'il en soit, l'action ne manquera pas à Bromont au cours de la prochaine saison de golf qui devrait débiter vers la fin de semaine prochaine. A cet égard, Yvan est bien précis: "Nous pourrions devancer notre ouverture, mais nous risquerions d'endommager le parcours et nos visiteurs auraient un mauvais souvenir de notre club". Au fait il n'a pas tout à fait tort, jouer au golf dans notre région la fin de semaine dernière c'était pas de tout repos, bien que la température était clémente, il fallait être muni de bottes pour y parvenir...

De toute façon, la saison de golf s'annonce prospère; de nouvelles facilités au niveau accommodations très prochainement, un hôtel complètement renové, un personnel accueillant, voilà une brochette qui nous permet

d'envisager un avenir golfique avec optimisme à Bromont...

Ailleurs sur la scène régionale disons que c'est aujourd'hui ou demain que plusieurs arènes fermeront leurs portes. A Waterloo, on termine la saison avec un tournoi de hockey-éponge... A Bromont, c'est le spectacle du club de patinage artistique de l'endroit.

Vous souvenez-vous de Robert Richer, qui a déjà porté les couleurs des Maroons avant de passer à Trois-Rivières de la ligue Junior Majeure, pour ensuite graduer dans la ligue Américaine avec les Swords de Cincinnati, club ferme des Sabres de Buffalo? Robert a déjà porté les couleurs des Sabres pour quelques parties dont une contre le Canadien. En fin de semaine, ses amis se sont réunis à Cowansville pour lui rendre hommage dans le cadre du tournoi Intermédiaire.

Il appert que Robert a été grandement surpris de voir des ex-coéquipiers participer à cette fête intime organisé par nul autre que Yvon Allard.

A la semaine prochaine, d'ici-là, sportez-vous bien!!!

## Le Manic blanchi

**CIUDAD PRESIDENTE STROESSNER (PARAGUAY)(AFP)** — Le Paraguay a battu jeudi soir, à Ciudad Presidente Stroessner (à 350 km d'Asunción), le Manic de Montréal par 3 buts à 0 lors d'une rencontre hors-concours.

Les buts paraguayens ont été marqués par Michel Agnoli (25ème et 46ème minute) et par Osvaldo Aquino (63ème minute). L'équipe canadienne se rendra maintenant au Pérou.

## Austin poursuivie

**LOS ANGELES (AFP)** — La jeune championne de tennis américaine Tracy Austin, 18 ans, s'est vue intenter un procès devant un tribunal de Los Angeles par son entraîneur Robert Lansdorp, qui affirme ne pas avoir été rémunéré pour ses services.

Lansdorp soutient qu'il avait signé en mars 1980 un contrat avec Austin stipulant qu'il serait retribué et qu'il n'a pas reçu les sommes équivalentes.

Austin, prévenue par voie d'avocat, a déclaré: "Après avoir travaillé durant 11 ans avec Lansdorp, j'aurais souhaité que Robert s'occupe de ses problèmes à moi-même, ou bien à ma mère, avant de m'intenter un procès".



## LIGUE NORD-AMÉRICAIN DE SOCCER

Division Est					
	G	P	PP	PC	PB Pts
New York	1	0	3	0	3 9
Washington	0	1	1	2	1 1
Montréal	0	0	0	0	0 0
Toronto	0	1	0	1	0 0

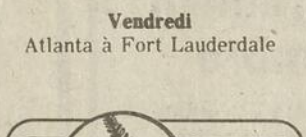
Division Sud					
	G	P	PP	PC	PB Pts
Fort Lauderdale	1	0	2	1	1 7
Jacksonville	1	0	1	0	1 7
Atlanta	0	0	0	0	0 0
Tampa Bay	0	1	0	2	0 0

Division Centrale					
	G	P	PP	PC	PB Pts
Tulsa	1	0	2	0	2 8
Chicago	0	0	0	0	0 0
Dallas	0	0	0	0	0 0
Minnesota	0	0	0	0	0 0

Division Ouest					
	G	P	PP	PC	PB Pts
San Diego	1	0	2	1	1 5
Californie	0	1	0	2	0 0
Los Angeles	0	1	0	3	0 0
San Jose	0	1	0	3	0 0

Division Nord-ouest					
	G	P	PP	PC	PB Pts
Seattle	1	0	3	0	3 9
Portland	1	0	2	0	2 8
Vancouver	0	1	1	2	1 1
Calgary	0	0	0	0	0 0
Edmonton	0	0	0	0	0 0

Note: Six points sont accordés pour une victoire en temps réglementaire ou supplémentaire. Quatre points sont accordés pour une victoire sur des tirs de pénalités, après prolongation. Un point boni est accordé pour chaque but marqué, jusqu'à concurrence de trois par matches. Aucun point boni n'est accordé pour les buts marqués en prolongation ou sur des tirs de pénalités après prolongation.



## LIGUE DES PAMPLEMOUSES

LIGUE NATIONALE					
	G	P	Moy.	Diff.	
Pittsburgh	12	9	.571	—	
Cincinnati	11	9	.550	1/2	
Montréal	12	10	.545	1/2	
San Francisco	12	10	.545	1/2	
New York	10	11	.476	2	
Atlanta	11	14	.440	3	
Chicago	11	14	.440	3	
Philadelphie	8	12	.400	3 1/2	
San Diego	8	12	.400	3 1/2	
Los Angeles	8	13	.381	4	
Houston	7	12	.368	4	
St-Louis	7	14	.333	5	

## LIGUE AMÉRICAIN

	G	P	Moy.	Diff.
Détroit	19	10	.655	—
Californie	14	6	.700	1/2
Chicago	15	8	.652	1
Oakland	14	8	.636	1 1/2
New York	12	9	.571	3
Kansas City	10	8	.556	3 1/2
Minnesota	13	12	.520	4
Cleveland	13	13	.500	4 1/2
Toronto	11	11	.500	4 1/2
Texas	11	11	.500	4 1/2
Boston	11	11	.500	4 1/2
Milwaukee	11	12	.478	5
Baltimore	9	11	.450	5 1/2
Seattle	10	14	.417	6 1/2

## CLASSEMENT GÉNÉRAL

	B	A	Pts
Gretzky, Edmonton	53	104	157
Dionne, Los Angeles	56	75	131
Nilsson, Calgary	47	82	129
Bossy, NY Islanders	68	51	119
Taylor, L.-Angeles	45	65	110
P. Stastny, Québec	37	69	106
Simmer, Los Angeles	56	49	105
Rogers, Hartford	40	64	104
Richard, Québec	52	51	103
Trotter, Islanders	31	71	102
Federko, St-Louis	30	72	102

## LES MENEURS

	B	A	Pts
Détroit 4 Montréal 3			
Toronto 11 Chicago (A) 9			
Pittsburgh 2 Philadelphie 1			
Minnesota 6 St. Louis 4			
Texas 5 Atlanta 3			
San Francisco 8 Milwaukee 7			
Chicago (N) 14 San Diego 6			
Oakland à Seattle (annulé, pluie)			
Californie 9 Cleveland 8			
New York (N) 5 Cincinnati 4			
Boston 4 New York (A) 1			

À l'occasion de son **25** ième anniversaire

Bienvenue à tous

Toute la population est

# INVITEE

au

# COCKTAIL

de présentation du nouveau

# CHALET DE GOLF

Vendredi et samedi de 19:00 hres à 21:00 hres

Tenue de ville obligatoire

Cocktail gratuit en collaboration avec les distilleries Domont.

Les frais de la musique assurés par **André Campeau** (organiste chez Ruby Food, Montréal)

# Pour redorer le blason de la moto

Par Gérard Vachon

**GRANBY — Une motocyclette puissante mais silencieuse et un conducteur respectueux des règlements de la circulation: c'est de cette façon que les Blue Knights (chevaliers bleus) entendent redorer le blason de la moto.**

Les Blue Knights, c'est une association internationale fondée aux États-Unis en 1974.

Elle regroupe 140 chapitres et quelque 6.000 agents de la paix canadiens et américains qui profitent de leurs loisirs pour faire des randonnées en motocyclette tout en agissant de façon à redonner ses titres de noblesse à ce type de véhicule par trop souvent décrié, plus particulièrement au cours des deux dernières décennies.

## Québec II

La confrérie compte depuis l'an dernier les Blue Knights Québec II, de Granby. Il n'existe qu'un autre club du genre au Québec et il se trouve à Montréal. "Nous ne sommes pas des motards avec la connotation péjorative qui s'y rattache de nos jours. Nous sommes plutôt des motocyclistes qui désirent démontrer qu'il est

possible de faire de la moto sans pour autant jeter la pagaille sur les routes".

Marcel Larocque agit comme lieutenant de police à la Sûreté

municipale de Granby. Il est un de ceux qui ont eu l'idée de fonder un tel club. "Nous connaissons l'existence de l'association des Blue Knights. Après quelques rencontres et dé-

marches, nous avons obtenu notre propre charte vers la mi-mai 1980. Aujourd'hui, nous comptons 24 membres, des policiers et des gardiens de prison, qui viennent de Magog, Cowansville, Bromont, Dunham, West-Brome et de Granby".

Un règlement du club permet par ailleurs le recrutement de membres étrangers aux fonctions précitées

qui partagent cette passion de la moto, mais pas plus d'un par dix membres. Ce membre, qu'on appelle communément "membre honoraire", doit toutefois faire preuve d'un bon comportement s'il désire être réadmis l'année suivante. Le Blue Knights Québec II compte deux membres honoraires: un commerçant cowansvillois et un cultivateur de Saint-Pie.

## Randonnées

La présidence du Blue Knights Québec II est assumée par Stéphane Ségard, un policier de la Sûreté du Québec de Cowansville. "Jusqu'ici, nous sommes très satisfaits des résultats. L'été dernier, nous avons fait plusieurs randonnées de fin de semaine. Cette année, nous serons encore plus actifs", promet-il.

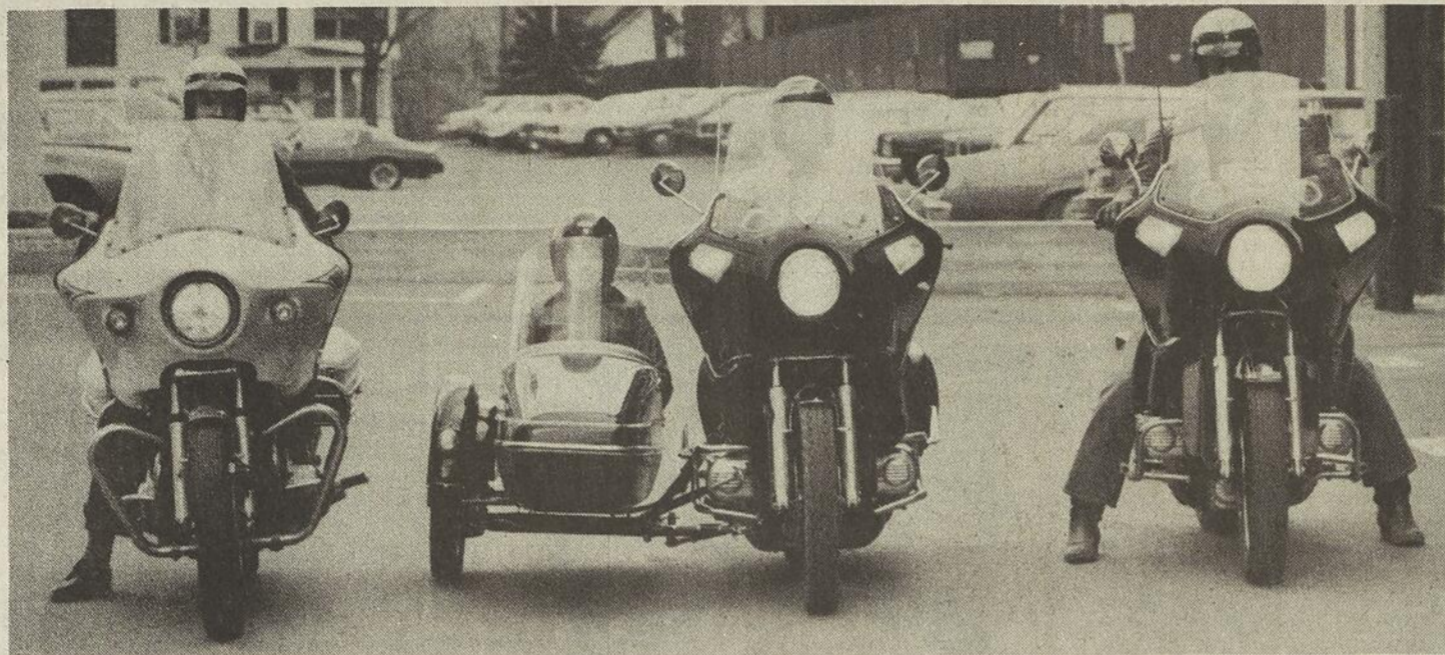
La première activité

d'importance aura lieu les 14, 15 et 16 mai alors que les membres et leurs épouses prendront la direction d'Otawa pour participer au Festival des tulipes, où ils sont d'ailleurs censés rencontrer des "blue knights" de Montréal et de l'Ontario.

Entretemps, il y aura ce souper à la cabane à sucre la Grillaie, samedi soir (le 4 avril), (pour informations, appeler S. Ségard au 263-2622) pour faire connaissance et, subséquemment, des randonnées organisées tous les dimanches à l'intention de tous les intéressés, membres ou non-membres.

Chaque fois, le départ aura lieu de l'hôtel de ville de Granby, à 9 heures. "Nous invitons les agents de la paix et tous les motocyclistes de la région qui possèdent une moto de route de se joindre à nous en échange de \$2".

Enfin, les profits que réalisera le Blue Knights Québec II au cours des années à venir seront versés à des oeuvres de bienfaisance. "Comme notre club est à but non-lucratif, c'est le moins que nous puissions faire", de conclure M. Ségard.



(Photo Alain Dion)

Le club Blue Knights Québec II compte 24 membres dans ses rangs. Parmi eux, le lieutenant Marcel Larocque, de la Sûreté municipale de Granby, M. et Mme Luc Ledoux, de Cowansville,

et l'agent Stéphane Ségard, de la Sûreté du Québec de Cowansville. MM. Larocque et Ségard, sont respectivement trésorier et président du club local qui existe depuis bientôt un an.

## Hors-jeu

### Tournoi de hockey

SAINT-HYACINTHE — C'est du 13 au 19

avril que sera tenue la huitième édition du tournoi intermédiaire de hockey de Saint-Hyacinthe, à l'aréna La Providence, et qui réunira 32 équipes, dont 24 d'hommes et 8 formées de femmes.

Des bourses totalisant \$2000 seront remises aux équipes ga-

gnantes. Les inscriptions peuvent être effectuées auprès de M. Gary Daigneault, au numéro 774-6759 ou de M. Paul Lemieux, au numéro 773-9969.

### Dynamiques en finale

## COWANSVILLE —

Les Dynamiques bantams de Cowansville ont remporté leur série demi-finale de la ligue Inter-Cités CC des Cantons de l'Est, en disposant des Toros de Saint-François, mardi soir, par la marque de 4 à 3, alors que le but vainqueur était inscrit

en période supplémentaire.

La série finale trois de cinq débute ce soir à Cowansville, alors que les Dynamiques seront les hôtes de la formation de Warwick, vainqueur de la série demi-finale tenue dans l'autre division de la ligue.

## Dernière assemblée

GRANBY — Les membres du club de motoneigistes du Haut-Yamaska tiendront leur dernière assemblée de la saison, de-

main, à 11 heures, à la Salle Catudal de Granby.

Outre la présentation du bilan financier qui sera faite par le président Alain Lavallée, la nomination du conseil d'administration pour la saison 1981-1982 sera effectuée lors de la même occasion.

# L'ASSURANCE-AUTO Wawanesa

## C'est plein de bon sens!

À bien y penser, la plupart des véhicules autour de nous constituent pratiquement autant de menaces pour le nôtre.

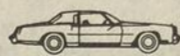
À bien y penser, personne n'est à l'abri des accidents de la route.

C'est pourquoi, à bien y penser, l'assurance-auto Wawanesa constitue une solution pleine de bon sens.

### Comparez pour voir!

Voyez le représentant Wawanesa le plus près de chez vous. Il vous parlera des nombreux avantages d'une assurance-auto Wawanesa. Et il vous parlera aussi de nos taux avantageux et de nos règlements rapides en cas de réclamation.

**378-7171**



Pensez-y sérieusement: l'assurance-auto Wawanesa, c'est vraiment plein de bon sens.

Sans obligation! Postez ce coupon à l'adresse du bureau WAWANESA le plus près de chez vous. Notre représentant vous appellera pour vous donner le coût d'une assurance pour votre auto.

NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE \_\_\_\_\_  
 CODE POSTAL \_\_\_\_\_ NO DE TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

**Wawanesa**  
pour ne pas être seul à courir le risque.

GRANBY: 333, rue Principale Tél.: 378-7171  
Ouvert du lundi au mercredi de 9h. à 17h. Le jeudi et le vendredi de 9h. à 21h.

BAIE-COMEAU • CHICOUTIMI • DRUMMONDVILLE • GRANBY • HULL • JOLIETTE • MONTRÉAL • QUÉBEC • RIMOUSKI  
ROUYN-NORANDA • SEPT-ÎLES • SHERBROOKE • STE-FOY • ST-JEAN • ST-JÉRÔME • TROIS-RIVIÈRES • VICTORIAVILLE



Les belles laines à tricoter

Vous propose de vous joindre à son réseau de concessionnaire en ouvrant

### VOTRE BOUTIQUE DE LAINES

Nous apportons: qualité et service  
organisation  
expérience  
techniques de ventes  
publicité et promotion

Vous apportez: votre dynamisme  
vos efforts  
+ un capital raisonnable

Téléphonez ou écrivez à:

### PHILDAR LTEE

6200, boul. Henri-Bourassa Est,  
Montréal, Québec, H1G 5X3  
(514) 323-8450  
appel Interurbain 1-800-361-7619 sans frais  
ATT.: M. François Lalonde

### Club de Golf Bromont spécial membre



membre 5 jours du lundi au vendredi incluant dimanche et jours de fêtes après 3:00 hres

**\$135.**

Membre 6 jours

**\$225.**

Membres 7 jours

**\$300.**

bar - piscine - tennis - badminton - ballon volant



18 trous semaine

**\$9.**

dimanche

**\$13.**

information

**534-2200**

**YVAN BECHYER**  
PROFESSIONNEL C.P.G.A.

Adjoints: Richard Labonté - Gilles Laroche - François Bernard

Ecole de Golf sous la direction de Gilles Laroche  
Bâtiments Wilson - Titleist - Spalding, Etc. que vous pouvez essayer avant d'acheter

Les Meilleurs Prix - Le Meilleur Service

# Les Royals semblent assurés

Si le meilleur cogneur du baseball fait partie de la division ouest de la ligue Américaine, il n'en est pas ainsi des meilleures équipes.

Ce frappeur est George Brett des Royals de Kansas City, qui a courtoisé la moyenne de .400 en 1980 avant de terminer la saison sur un .390.

Si Brett avait atteint le .400, il aurait été le premier joueur à y parvenir depuis 39 ans.

Les Royals ont remporté le titre de leur division à quatre reprises au cours des cinq dernières années.

Cette saison, ils devront croiser le fer avec les Angels de la Californie et les A's d'Oakland pour conquérir la première position.

Les équipes les moins douées qui leur mèneront la guerre sont des formations comme les Twins du Minnesota, les White Sox de Chicago, les Mariners de Seattle et les Rangers du Texas.

Ayant cogné 24 circuits et produit 118 points la saison dernière, Brett est entouré d'une force de frappe considérable parmi ses coéquipiers.

## Formation vigoureuse

Il y a les Willie Aikens (.273, 20 circuits, 96 points produits), Willie Wilson (.326, 79 buts volés), Amos Otis (.251, 10 circuits, 53 points produits), Clint Hurdle (.294, 10 circuits, 60 points produits) et Hal McRae (.297, 14 circuits et 83 points produits).

Le départ du receveur Darrell Porter pourrait causer quelques difficultés, mais le gérant Jim Frey croit que John Wathan (.305, six circuits, 58 points produits) pourrait le remplacer convenablement.

La formation des artilleurs semble vigoureuse avec des lanceurs partants comme Dennis Leonard (20-11), Larry Gura (18-10) et Paul Splittorff (14-11) et Dan Quisenberry (12-7, 33 matches préservés), l'inspiration de l'enclos des releveurs.

Si Brett n'est pas le meilleur frappeur du baseball, Rod Carew, de la Californie, peut prétendre au titre.

Sept fois champion frappeur Carew a pourtant vu sa moyenne de .331 de la saison dernière éclipsée par la performance de Brett.

Carew constitue la tête d'affiche d'un alignement des Angels qui pourrait rendre la prochaine saison fort intéressante, à condition que tout le monde reste en bonne santé.

A Oakland, tout se fait à l'enseigne du gérant Billy Martin, père d'un style de jeu qui a permis aux siens de terminer la saison au second rang l'an dernier.

Cette année, Billy vise carrément la tête du classement.

Son voleur de buts favori (100 réussites l'an dernier), Rickey Henderson pourrait y contribuer s'il rééditait son exploit.

Le puissant droitier Mike Morris (22-9) constitue une autre carte maîtresse dans le jeu de Martin.

Prédictions: Kansas City, Californie, Oakland, Chicago, Texas, Minnesota, Seattle.

VOS FOURRURES SONT SOUS BONNE GARDE DANS NOS VOUTES FRIGORIFIÉES

## Entreposage Nettoyage Réparations



**Sanitone**  
Maître Nettoyeur Certifié

Vos nettoyeurs Sanitone suivants:

<b>NETTOYEUR SHEFFORD</b> 26 St-Joseph Granby 372-3341	
<b>NETTOYEUR SHEFFORD</b> Galeries de Cowansville 263-3133	<b>LES BUANDIERS GRANBY</b> 791 Principale Granby 378-3983
<b>NETTOYEUR LEON</b> 563 Boivin Granby 378-4077	<b>NETTOYEUR CENTRAL</b> 5765 Foster Waterloo 539-0242

# Kuhn bloque un échange

NEW YORK (AP) — Les joueurs de premier but Jason Thompson et Jim Spencer sont demeurés assis entre deux chaises alors que les Pirates de Pittsburgh et les Yankees de New York ont tenté de "refaire" une transaction qui avait été censurée la veille, au moins temporairement, par le commissaire du baseball Bowie Kuhn.

Tout ce que Thompson a appris, c'est qu'il n'était plus un membre des Angels de la Californie lorsque Kuhn a approuvé la première moitié de la transaction impliquant trois équipes. Dans cette transaction, les Pirates de la Ligue Nationale ont acquis Thompson des Angels de l'Américaine en retour du receveur Ed Ott et du lanceur Mickey Mahler.

Le commissaire n'a cependant pas encore approuvé la seconde partie de l'échange qui enverrait Thompson de Pittsburgh aux Yankees pour Spencer, les lanceurs Greg Cochran et Fred Toliver et une somme d'argent indéterminée.

"La transaction entre les Yankees et les Pirates, comme elle nous a été présentée, doit encore être révisée parce qu'elle dépasse les critères imposés par le commissaire pour les transactions impliquant des sommes d'argent" a mentionné Kuhn.

Ce critère est clair: une transaction entre deux équipes ne doit pas dépasser la somme de \$400,000 et Kuhn a fréquemment imposé son veto sur les transactions dépassant cette somme. Cochran, le jeune lanceur que les Yankees tentaient de refiler aux Pirates, était impliqué dans une situation similaire en février 1979 quand il est passé des A's d'Oklahoma aux Yankees.

Les A's l'avaient cédé en compagnie du receveur Bruce Robinson aux Yankees dans une transaction impliquant \$500,000 mais Kuhn n'avait approuvé l'échange qu'après avoir entendu les deux parties.

## Kuhn a l'habitude

Kuhn a déjà imposé son veto dans la tentative de vente du lanceur Rollie Fingers et du voltigeur Joe Rudi par Oakland aux Red Sox de Boston pour la somme de \$2 millions et la vente du lanceur Vida Blue aux Yankees pour \$1.5 million en juin 1976 et la tentative suivante de Oakland de vendre Blue au Cincinnati pour \$1.75 million. Rudi et Fingers devaient éventuellement quitter les A's à titre de joueurs-autonomes et Blue avait été échangé au San Francisco en retour de sept joueurs.

Entre temps, les Pirates et les Yankees tentaient toujours de finaliser la transaction Thompson-Spencer de façon à ce que Kuhn l'accepte.

"Pete Peterson (le directeur-gérant des Pirates) a révélé qu'il n'y avait pas de problème à ce que le commissaire accorde sa sanction et nous faisons tous les efforts possible pour compléter la transaction selon les désirs du commissaire" a déclaré Tom Bird, un porte-parole des Pirates.

Si la transaction se finalise, Thompson héritera du poste de Spencer comme premier-but avec les Yankees et alternerait comme frappeur gaucher avec le droitier Bob Watson.

Thompson, 26 ans, est sept ans plus jeune que Spencer et montre des statistiques beaucoup plus impressionnantes. Avec les Tigers et les Angels, Thompson a maintenu une moyenne de .288 avec 21 circuits et 88 points produits. Spencer a frappé pour .236 avec 13 circuits et 43 PP avec les Yankees.

Thompson empochera \$395,000 cette saison, grâce à une victoire en arbitrage au printemps, et, comme le voltigeur de centre Jerry Mumfry, que les Yankees ont aussi acquis via une autre transaction plus tôt cette semaine, il est éligible à devenir joueur-autonome à la fin de la saison. Mais cela ne semble en rien freiner les élans des Yankees.

# COUREZ LA CHANCE DE PARTICIPER À L'UNE DES CHASSES LES PLUS PRESTIGIEUSES



Le Service canadien de la faune vous invite à vous inscrire à un tirage au sort pour participer à une chasse à la Grande Oie blanche à la Réserve nationale de faune du cap Tourmente.

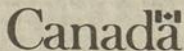
- la chasse aura lieu du 23 septembre au 22 octobre 1981
- au début de juin, 240 chasseurs seront choisis lors d'un tirage au sort par ordinateur
- le droit de chasse pour la personne choisie et son compagnon est de \$150 pour 2 demi-journées, incluant caches, guides et transport sur la Réserve
- un droit d'inscription de \$3,00 non remboursable doit accompagner le formulaire officiel d'inscription
- les mandats-poste ou les chèques doivent être payables à l'ordre du Receveur général du Canada
- une seule inscription par personne sera acceptée.

On peut se procurer le formulaire officiel d'inscription que l'on doit faire parvenir avant le 27 mai 1981 à l'adresse ci-dessous:

La Réserve nationale de faune du cap Tourmente  
C.P. 130  
Beaupré, Québec  
G0A 1E0

ou en téléphonant à (418) 827-3776.

Environnement Canada / Service canadien de la faune  
Environment Canada / Canadian Wildlife Service



# Woolco

## RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME

### DITES: 'PORTEZ À MON COMPTE'

Ces prix sont en vigueur pour une journée seulement ou jusqu'à épuisement du stock - Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

# WORLD JOUR 144

### ARTICLES POUR ENFANTS

- Sous-vêtements pour fillettes. 100% triacétate. Modèle bikini. Imprimés. Ages: 4 à 6X.  
**SPECIAL 3 pour 1.44**
- Tee-shirts pour enfants. Polyester et coton. Encolure en rond, manches courtes. Choix de couleurs. Ages: 4 à 6X.  
**SPECIAL 1.44**
- Sous-vêtements pour fillettes. Acétate et triacétate. Modèle bikini, couleurs imprimées. Ages: 8 à 14 ans.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Tee-shirts pour bambins. Polyester et coton. Encolure en rond, manches courtes. Unis ou imprimés. Ages: 12-24 mois.  
**SPECIAL 1.44**
- Bavettes pour bébés. En vinyle. Choix de couleurs et motifs. En paquet de 3.  
**SPECIAL 2 paquets 1.44**
- Tee-shirts pour enfants. Polyester et coton. Encolure en rond, manches courtes. Unis ou imprimés. Ages: 2 à 3x.  
**SPECIAL 1.44**
- Assiettes à réchaud. En plastique rigide. Choix de couleurs.  
**SPECIAL 1.44**

### VETEMENTS DAMES - JEUNES FILLES

- Calottes pour dames. 100% nylon. Blanc ou beige. Taille extra large.  
**SPECIAL 1.44**
- Calottes pour dames. Style bikini, 100% coton, blanc ou beige. Tailles: P, M, G.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Calottes pour dames. Modèle taille basse. Coton ou nylon. Blanc ou beige. Tailles: P, M, G.  
**SPECIAL 1.44**
- Calottes pour dames. Nylon et coton, choix de couleurs. Gousset de coton. Taille universelle.  
**SPECIAL 1.44**
- Calottes pour dames. Acétate et nylon, style bikini. Couleurs imprimées. Tailles: P, M, G.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**

### BAS ET ACCESSOIRES

- Bas-calottes pour dames. Nylon, modèle bikini. Choix de couleurs, une seule grandeur.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Bas-calottes pour dames. 100% nylon. Beige, épice ou taupe. Taille universelle.  
**SPECIAL 3 pour 1.44**
- Bas-calottes pour dames. 100% nylon. Beige ou épice. Tailles fortes: 160-200 lb, 200-260 lb.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Bas-calottes pour dames. 100% nylon, choix de couleurs et grandeurs.  
**SPECIAL 1.44**
- Bas au genou pour dames. Polyester, nylon et rayonne. Choix de couleurs. Pointures: 9 - 11.  
**SPECIAL 1.44**
- Bas au genou pour dames. Acrylique et nylon. Choix de couleurs. Pointures: 9-11.  
**SPECIAL 1.44**
- Bas au genou pour dames. 100% nylon. Beige ou épice. Taille universelle. Paquet de 6.  
**SPECIAL 1.44**
- Bas au genou pour fillettes. 100% nylon. Choix de couleurs. Pointures: 8 - 9 1/2.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Bas sport pour hommes. 80% coton et 20% nylon. Bas tube. Taille universelle.  
**SPECIAL 1.44**
- Chaussettes pour hommes. 50% laine et 50% nylon. Choix de couleurs. Pointures: 10 - 13.  
**SPECIAL 1.44**
- Chaussettes pour garçons. En coton et nylon. Choix de couleurs. Pointures: 8 - 10.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Bas sport pour garçons. 75% coton et 25% nylon. Bas tube. Pointures: 8 - 10.  
**SPECIAL 1.44**
- Fleurs et plumes pour dames. Très vaste choix de couleurs. Montées sur épinglette.  
**SPECIAL 1.44**
- Foulards pour dames. 100% polyester. Vaste choix de couleurs imprimées.  
**SPECIAL 1.44**

### ALIMENTATION

- Bologna Taillefer. En cello ou ciré. La livre.  
**SPECIAL 1.44**
- Soupes nouilles et poulet. "Stuart House". Boîte de 2 sachets.  
**SPECIAL 3 boîtes 1.44**
- Soutiens-gorge  
En nylon et spandex. Couleurs: beige, blanc ou noir. Bonnets: 32 à 38, A, B, C.  
**Spécial 3.44**
- Bain de mer Jouvence  
Offrez-vous le luxe d'un bain moussant aux algues marines. Format de 32 onces.  
**3 pour 2.44**

### Menu du Café Rouge

- DEJEUNER**  
Oeufs brouillés, bacon, muffin à l'anglaise et café  
**Spécial 1.44**
- DINER**  
Filet de sole pané et frit servi avec frites, salade chou, petit pain et beurre  
**Spécial 2.44**
- Boeuf haché servi avec purée de pommes de terre, légumes, petit pain et beurre  
**Spécial 2.44**

- Huile végétale. Primo. Contenant de un litre.  
**SPECIAL 1.44**
- Simili poulet pressé Taillefer. Idéal pour buffet froid. La livre.  
**SPECIAL 1.44**
- Biscuits Suprême Harnois. Paquet de 283 gr.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Mais soufflé. Salé ou sucré.  
**SPECIAL 2 sacs 1.44**
- Chips ou bâtonnets au fromage Laurentide. En paquet de 450 gr. Chacun.  
**SPECIAL 1.44**
- "Nutchos". Une délicieuse friandise en boîte de 120 gr.  
**SPECIAL 1.44**
- Lunes de miel ou jouets fondants Viva. En paquet de 300 gr.  
**SPECIAL 1.44**
- "Mr Crunchy". Une délicieuse friandise en boîte de 350 g.  
**SPECIAL 1.44**
- Mr Munchy de "Allan Candy". Pour vous sucrer le bec. Contenant de 200 gr.  
**SPECIAL 1.44**
- Oeufs Lilliputiens. Une friandise pour Pâques. Emballés dans un filet. 300 gr.  
**SPECIAL 1.44**
- Lapins "Allan's". Lapin en position debout. Chocolat au lait plein. Poids: 200 gr.  
**SPECIAL 1.44**
- Oeufs de Pâques. Chocolat au lait. 75 gr.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Lapins de Pâques. Chocolat au lait, Lapin en position assis. Plein. 100 gr.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**

### CHAUSSURES

- Ravissantes pantoufles pour enfants. Empaigne en orlon, brun ou bleu. Choix de pointures.  
**SPECIAL 1.44**
- Attraitantes pantoufles pour fillettes. En orlon dans un choix de couleurs. Toutes les grandeurs.  
**SPECIAL 1.44**
- Confortables pantoufles pour dames. En orlon ou en ratine, lavables à la machine. Choix de couleurs. Pointures: P.M.G.  
**SPECIAL 1.44**
- Confortables pantoufles pour hommes. En ratine, lavables à la machine. Choix de couleurs et pointures.  
**SPECIAL 1.44**
- Ravissantes pantoufles pour dames. Modèle fermé, en orlon, choix de couleurs et pointures.  
**SPECIAL 1.44**
- Chaussures pour fillettes. Simili cuir dans le brun seulement. Pointure interrompue.  
**SPECIAL 1.44**
- Terrau Idéal pour les plantes de maison. En sac de 17.5 l.  
**SPECIAL 1.44**
- Semence à gazon. Pop Vert. En sac de 750 gr.  
**SPECIAL 1.44**
- Graines de semence. Très vaste choix de légumes et de fleurs.  
**SPECIAL 3 pour 1.44**
- Géraniums. Pots de 3 1/2 pouces.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Pots et soucoupes. En plastique, choix de couleurs. Idéal pour vos plantes vertes, grandeur: 10 pouces.  
**SPECIAL 1.44**

### HORTICULTURE

- Assortiment de plats Ekco. Anti-adhésif, moules à biscuits, pizza, à tartes, etc...  
**SPECIAL 1.44**
- Sirop d'érable  
En boîte hermétique de 540 ml. La boîte.  
**Spécial 2.44**
- Moules de Pâques  
Chocolat au lait, choix de formes, évidées.  
**Spécial 3.44**

### VAISSELLE - DIVERS

- Assortiment de plats Ekco. Anti-adhésif, moules à biscuits, pizza, à tartes, etc...  
**SPECIAL 1.44**
- Sirop d'érable  
En boîte hermétique de 540 ml. La boîte.  
**Spécial 2.44**
- Moules de Pâques  
Chocolat au lait, choix de formes, évidées.  
**Spécial 3.44**

### Varres à bière. En verre format de 20 onces.

- SPECIAL 1.44**
- Ampoules Sylvania. Paquet de 2 ampoules. 40, 60, 75, 100 watts.  
**SPECIAL 3 pour 1.44**
- Cadres Woolcrest. Contour en métal. Dimensions: 5" X 7" et 8" X 10". Chacun  
**SPECIAL 1.44**
- Crochets. Pour rideaux de douche. Choix de couleurs, boîte de 12.  
**SPECIAL 1.44**
- Couvre-matelas. Modèle housse pour lit simple ou double. En vinyle.  
**SPECIAL 1.44**

### Offre vedette du jour

- Moules de Pâques**  
Pur chocolat au lait. Choix de formes évidées.  
**Spécial 5.44**

### ARTICLES MENAGERS

- Tissu hygiénique Capri. En paquet de 6 rouleaux. Limite de 4 par client.  
**SPECIAL 1.44**
- Sacs à ordures. Pour la cuisine. Dimensions: 20" X 22". Limite de 4 par client.  
**SPECIAL 2 paquets 1.44**
- Papier aluminium Woolco. Dimensions: 12" X 25 pieds. Limite de 4 par client.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Gamelles de cuisinière. Petites ou grandes.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Rafraichisseur d'air Wizard. Format aérosol de 6 onces. Choix de fragrance.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Détergent à vaisselle Dove. Format de 500 ml.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Récurent Dutch. Format de 400 gr. Idéal pour la cuisine ou salle de bain.  
**SPECIAL 4 pour 1.44**
- Assouplisseur La Parisienne. Pour le linge, format de 128 onces.  
**SPECIAL 1.44**
- Nettoyeur et protecteur "Armor all". Pour le caoutchouc, vinyle, etc... 118 ml.  
**SPECIAL 1.44**

### LITERIE-TISSUS

- Débarbouillettes. En coton, choix de couleurs. En paquet de 3.  
**SPECIAL 1.44**
- Serviettes. En coton, choix de couleurs.  
**SPECIAL 1.44**
- Lavettes. En coton, choix de couleurs. En paquet de 6.  
**SPECIAL 1.44**
- Linges à vaisselle. En coton, et lin, choix de couleurs. Grandeurs: 49 cm X 74 cm.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Mousse déchiquotée. En sac d'une livre.  
**SPECIAL 1.44**

### COIN DU FUMEUR

- Patates chips "Frito Lay". En petits sacs.  
**SPECIAL 5 pour 1.44**
- Tubes à cigarettes. De marque Woolco.  
**SPECIAL 3 pour 1.44**
- Jeux de cartes.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Briquets. De marque "Criquet". Non rechargeable.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**

### ALIMENTS PRETS A EMPORTER

- Jambon cuit Taillefer  
Extra maigre, tranché comme vous l'aimez. 16 onces.  
**Spécial 2.44**
- Viande fumée. Coorsh  
Tranchée tel que vous le désirez. La livre.  
**Spécial 3.44**

### BOBINES DE FIL. Polyester, choix de couleurs.

- Numéro 50, 225 verges.  
**SPECIAL 6 pour 1.44**
- Ciseaux. Longueur 8 pouces. Coupent le fil, papier, polyester ou cuir.  
**SPECIAL 1.44**
- Napperons. 100% acrylique, lavables à la machine. Choix de couleurs. Grandeurs: 33 cm X 48 cm.  
**SPECIAL 1.44**
- Finette. 100% coton. Choix de motifs. 115 cm de largeur. Le mètre  
**SPECIAL 1.44**

### PRODUITS BEAUTE-SANTE

- Shampooing "Dandruff" de Woolco Qui contrôle les pellicules, format de 500 ml.  
**SPECIAL 1.44**
- Pansements Woolco. Format de 100 pansements en plastique, stérilisés.  
**SPECIAL 1.44**
- Désodorisant "Wizard". Pour la maison. En aérosol. 170 gr.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Alcool à friction "Mathieu". Pour désinfecter une plaie. Format de 455 ml. Indispensable dans chaque maison.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Shampooing "Woolco". Shampooing aux herbes, format de 450 ml.  
**SPECIAL 1.44**
- Revitalisant capillaire "Woolco". Avec baume et protéine. Format de 500 ml.  
**SPECIAL 1.44**
- Brosses à dents "Woolco". Brosses à dents variées à prix-budget, pour toute la famille ou vos invités.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Rasoirs jetables "Good News". En paquet de 4 rasoirs. Idéal pour la maison ou le voyage.  
**SPECIAL 3 paquets 1.44**
- Crème de rinçage "Tame". Pour des cheveux soyeux. Format de 450 ml.  
**SPECIAL 1.44**

### VETEMENTS HOMMES ET JEUNES GENS

- Tee-shirts Laurentien pour hommes. Très pratiques et confortables. 100% coton. P.M.G.  
**SPECIAL 1.44**
- Chaussettes de travail pour hommes. Choix de 2 modèles. Pointure universelle.  
**SPECIAL 1.44**
- Calcaçons ou camisolos athlétiques pour garçons. Grandeurs: P.M.G. Chacun.  
**SPECIAL 1.44**
- Bikinis pour hommes. Polyester et coton d'aspect denim. P.M.G.  
**SPECIAL 1.44**
- Bas sport pour hommes. Choix de deux styles. Pointure universelle.  
**SPECIAL 1.44**
- Chapeaux de tennis pour hommes. Modèles variés, une seule grandeur.  
**SPECIAL 1.44**
- Calcaçons pour garçons. En polyester et coton d'aspect denim. Tailles: P.M.G.  
**SPECIAL 1.44**
- Gants de travail pour hommes. 100% coton lavable, poignets de tricot bleu.  
**SPECIAL 2 paires 1.44**
- Calcaçons ou camisolos athlétiques pour hommes. 100% coton. Choix de grandeurs. Chacun.  
**SPECIAL 1.44**
- Calcaçons boxeurs pour hommes. Polyester et coton. Tailles: P.M.G. TG.  
**SPECIAL 1.44**

### PEINTURE-PAPIER PEINT

- Accessoires pour la peinture. Eventail de pinceaux et outils de toutes sortes pour faciliter la tâche.  
**SPECIAL 1.44**
- Papier peint encolé et lavable. Très vaste sélection de motifs et couleurs. Rouleaux doubles ou boît de 10 mètres.  
**SPECIAL 1.44**
- Vinyle décorateur auto-adhésif. Peut être utilisé de plus de 100 façons. Facile d'emploi. Choix de motifs, 18 pouces de largeur, 1.75 mètre de long.  
**SPECIAL 1.44**

### SPORT ET JOUETS

- Coffrets. En plastique robuste jaune pour tout usage.  
**SPECIAL 1.44**
- Accessoires de pêche. Boîte d'hameçons, ou de plombs.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Plombs à pellets. Boîte de 200 plombs de calibre 177.  
**SPECIAL 3 boîtes 1.44**
- Réfecteurs sécuritaires. Pour bicyclette, réflecteur avant ou arrière.  
**SPECIAL 1.44**
- Accessoires pour bicyclettes. Cadenas à combinaison, chaîne 36 pouces ou bouteille à eau. Chaque.  
**SPECIAL 1.44**
- Balles de baseball. Grosseur officielle.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Balles de softball. Grosseur officielle.  
**SPECIAL 1.44**
- Pinces à pantalons. Protègent vos bas de pantalons lors de vos randonnées en bicyclette.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Bas Adidas. Coton et nylon. Traités contre les odeurs. Pour toute la famille.  
**SPECIAL 1.44**
- Cerfs-volants. Construction de plastique, avec quille guide.  
**SPECIAL 1.44**
- Bateaux. A embroyage mécanique. Un jouet toujours apprécié.  
**SPECIAL 1.44**

### BIJOUTERIE-CADEAUX

- Stylos. De marque Sheaffer. Choix de couleurs.  
**SPECIAL 1.44**
- Nettoyeur à bijoux. Redonne de l'éclat à tous vos bijoux.  
**SPECIAL 1.44**
- Epinglettes. Vaste choix de modèles et couleurs.  
**SPECIAL 1.44**
- Epinglettes. Ressemblent à de véritables roses.  
**SPECIAL 1.44**
- Boucles d'oreilles. De couleurs printanières. Épaisses sur une carte.  
**SPECIAL 1.44**

### CAMERA-PAPETERIE-DISQUE

- Agrandissements 5" X 7". Diapositive ou négatif couleur 126, 110 ou 135.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Agrandissements 5" X 7". Diapositive ou négatif couleur 126, 110 ou 135.  
**SPECIAL 2 pour 1.44**
- Magiques Sylvania. Paquet de 3 cubes.  
**SPECIAL 1.44**
- Cassettes "Global". 8 pistes d'une durée de 90 minutes.  
**SPECIAL 1.44**
- Cassettes "Grand Prix". Paquet de 3 cassettes, durée de 60 minutes chacune.  
**SPECIAL 1.44**
- Albums photos. 5 pages auto-adhésives. Choix de modèles.  
**SPECIAL 1.44**
- Ruban adhésif transparent. Roulette de 1/2" X 1010".  
**SPECIAL 3 pour 1.44**
- Stylo "Woolco". En paquet économique de 20 stylos.  
**SPECIAL 1.44**

# Achetez Woolco... partez gagnant!

## PLAZA GRANBY — 370, St-Jacques, Granby

LES GRANDS MAGASINS Woolco

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI ET MERCREDI: de 9h à 19h. JEUDI ET VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

Coups de budget

## Le CEGEP ne prévoit pas de diminution de personnel

Par Gérard TREMBLAY

**GRANBY** — Pour M. Gabriel Desmeules, directeur général du CEGEP de Granby, les coupures de budget imposées par le dernier budget posera le défi de rejoindre la même clientèle avec un budget approximativement du même ordre que celui de l'année précédente. "La situation n'est pas dramatique, de commenter M. Desmeules, mais nous devons nous restreindre."

Avec un budget de \$45 millions, alors que les besoins sont de l'ordre de \$47 millions, le

CEGEP de Granby doit envisager une compression de l'ordre de 5%. Si M. Desmeules espère ne

pas devoir effectuer des coupures dans le personnel, il suggère certains postes où les compres-

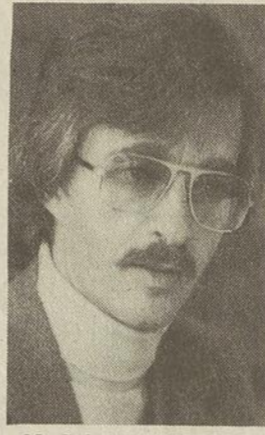
sions pourraient s'exercer: structure organisationnelle, temps supplémentaire, entretien ménager, économie d'énergie, conférences des départements et visites d'étude, polycopie, expérimentation pédagogique, rabatement des surplus, etc.

Le directeur général du CEGEP de Granby soumet deux facteurs qui font que la situation est moins dramatique à Granby qu'en certains

autres endroits: la stabilité de la clientèle, alors que cette dernière est à la baisse en certains centres, et des surplus accumulés, pendant que certains CEGEP sont déjà en déficit.

La critique est facile

Pour M. Desmeules, "nous sommes tous face à un bris mécanique nouveau, sans précédent." Il estime qu'il ne



M. Gabriel DEMEULES

Il n'en reste pas moins, selon lui, que les gouvernements de la dernière décennie ont doté le Québec "d'un système d'éducation qu'il devient difficile de nourrir et d'entretenir." Il souligne que c'est encore la théorie de l'entonnoir qui joue, et qu'en fin de compte, le choc sera encore absorbé par l'étudiant, qui est en bout de ligne.

Les décisions pratiques ne seront cependant pas prises à la légère, un comité spécial du budget, formé de trois membres du conseil d'administration, étudie actuellement la situation, et des propositions seront faites à la réunion du conseil d'administration du 21 avril.

donnerait rien de crier au scandale et de ne rien faire. "Chacun sait, dit-il, que la critique est facile et l'art difficile. Ceux-là qui n'ont pas à prendre les décisions ont curieusement toutes les décisions."

Projets d'envergure pour Antonio Gagnon

## Acheter le Dominion et grossir le marché Frontenac

Par Gérard TREMBLAY

**GRANBY** — Récemment affiliés à Provigo, les deux marchés d'alimentation opérés par M. Antonio Gagnon risquent de faire éventuellement partie d'un mini-réseau de trois supermarchés implantés dans différents secteurs de la ville de Granby.



D'ici la fin de l'année, le magasin Dominion de la Plaza Granby deviendrait un Provigo opéré par M. Antonio Gagnon.

Photo Serges Ruel

En effet, M. Gagnon révélait à La Voix de l'Est vendredi qu'une étude de marché est actuellement en cours, afin de déterminer l'opportunité de porter de 8.500 à 25.000 pieds carrés, la superficie du marché Frontenac, sur le boulevard Leclerc.

Pour M. Gagnon, il s'agirait d'un investissement de quelque

\$900.000, consistant à démenager le marché Frontenac dans l'emplacement de l'ancien magasin Lasalle, après y avoir effectué les modifications nécessaires.

M. Gagnon a précisé que l'étude de marché était en cours depuis trois semaines, et qu'elle peut s'étendre sur une période de deux à trois mois.

Mais "Tony" Gagnon a aussi un autre projet. Il envisage en effet d'acheter de Provigo le magasin Dominion, situé à la Plaza Granby. Ce troisième marché d'alimentation qu'il opérerait constituerait pour lui un prolongement logique de son activité.

On sait que depuis

quelques mois, la chaîne Dominion, au Québec, a été acquise par Provigo, qui s'était auparavant porté acquéreur de la franchise IGA, tant au Québec qu'en Ontario. Or, il est reconnu que Provigo préfère voir ses magasins opérés par des épiciers indépendants plutôt que par des gérants. "Ils sont intéressés à vendre, de commenter M. Gagnon, dans la mesure où ils peuvent trouver un acquéreur sérieux, qui accepte de respecter leur mode d'opération et leurs prix."

Cette transaction concernant Dominion à Granby ne s'effectuerait cependant pas avant la fin de l'année, la prise de possession de la chaîne par Provigo n'étant pas encore effective.

Le montant de la transaction éventuelle n'est pas encore déterminé. "Je possède une option d'achat ouverte, a commenté M. Gagnon, mais je sais que les conditions seront acceptables."

Pouvoir d'achat

Le propriétaire du marché d'alimentation Frontenac et de celui de la rue Evangéline, l'affiliation à Provigo représente bien des avantages. "Nous avons tout à gagner et rien à perdre" précise M. Gagnon. Et il ajoute, ce qui est important pour lui: "Nous restons maîtres chez nous."

L'uniformisation, tant en ce qui concerne les prix que la publicité, constitue un premier point. Ainsi, l'extérieur des marchés ne sera annoncé que "Provigo". Le nom du propriétaire, d'indiquer M. Gagnon, sera indiqué à l'inté-

rieur du magasin. Quant à la publicité et aux prix des spéciaux, Provigo entend maintenir la même politique dans les différentes régions de la province. Enfin, le pouvoir d'achat de Provigo est immense: un tiers de l'alimentation au Québec, si l'on tient compte des marchands affiliés.

Le marché de l'avenir

Comme M. Gagnon voit l'évolution du commerce de l'alimentation, on s'oriente vers les gros supermarchés et les dépanneurs. "Les commerces d'importance moyenne, dit-il, sont appelés à disparaître."

A cause de l'importance des investissements nécessaires, mais aussi à cause du service: il estime en effet que les heures d'ouverture des commerces d'alimentation ont tendance à s'allonger, alors qu'il deviendra de plus en plus difficile, avec un personnel restreint et des heures de travail réduites, d'offrir un service prolongé.

Les projets de M. Gagnon, surtout en ce qui concerne l'acquisition de l'ancien magasin Lasalle, remet en question le maintien par Provigo du magasin AVA, face aux Galeries de Granby. On sait que lors de l'acquisition de la chaîne IGA, se posait déjà des questions à ce sujet.

Et M. Gagnon de conclure à ce sujet que si les études de rentabilité sont positives, AVA est appelé à disparaître. Dans le cas contraire, ce qui le surprendrait, AVA deviendrait un Provigo. Il n'a pas précisé qu'il s'en porterait alors lui-même acquéreur, mais...

Vol d'un sac postal

## Un an de prison

**GRANBY (GV)** — Le vol en mai 1980 d'un sac postal contenant pour plus de \$60.000 de chèques émis par le gouvernement fédéral a valu, hier, une sentence d'emprisonnement d'une année à un Granbyen âgé dans la vingtaine une sentence d'emprisonnement d'une année.

Daniel Aubin a de plus été condamné à un mois de prison pour un vol par effraction dans une maison d'habitation, deux complices pour commettre une fraude, une tentative de fraude et un bris de condition.

Ainsi en a décidé le juge Guy Genest après avoir soupesé les arguments soulevés par la Couronne et par la défense afin que justice soit rendue.

Le magistrat n'a pas été trop impressionné par le passé de Vaudry, "même si vous avez été assez tranquille durant une période de trois ans". En 1977 et 1978, Vaudry était condamné dans 18 affaires de fraude, dont dix survenues dans le district de St-Hyacinthe, mais réus-

sissait à s'en tirer à la condition de rembourser ses victimes.

"Il ne l'a jamais fait. De plus, toutes les interventions visant à l'aider n'ont donné aucun résultat puisqu'il a récidivé", a indiqué le procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau. Il a également fait ressortir que "l'accusé ne travaille pas et qu'il n'a pratiquement jamais travaillé", avant de demander au tribunal de lui imposer la même sentence que celle prononcée contre son complice Pierre Vaudry dans l'affaire du sac postal, c'est-à-dire "au moins un an de prison".

Intervenant pour Aubin, Me Daniel Giard a suggéré un sursis de sentence assorti d'une probation de trois ans tout en demandant au juge Genest de tenir compte que Aubin n'était ni un criminel ni un violent et que le fait d'avoir depuis peu deux personnes à charge pouvait constituer "un point déterminant de changement".

Mais le juge Guy Genest en a décidé autrement.

ment tout en ne manquant pas de faire savoir à l'accusé que, "vous avez eu votre chance dans le passé". "Il faut que vous vous rangiez comme tout le monde. On ne vous demande pourtant pas la lune!" a-t-il dit avant de prononcer la sentence qu'il a du reste assortie d'une probation de deux années.

**Si c'est brisé, Nous réparons, Vous avez une idée, Nous fabriquons.**

**J. REGINALD GRONDIN INC.**

Atelier de bricolage  
Bois - Métal - Soudure  
782 - 1er Rang Est - 378-1543 - Ste-Cécile de Milton  
P.S. nous ramassons et livrons

En collaboration avec Eugène Marcoux Inc. établie depuis plus de 30 ans

**ISOLATION YOLY Inc.**

Tous genres d'isolants  
Granby: 372-8088

Programme de subventions R.E.C.Q. 1361-8418  
**Le NO 1 DANS L'ESTRIE**

**CULTIVATEURS! ATTENTION**

Nous nous spécialisons dans l'isolation de bâtiments de ferme avec fibre de laine, uréthane giclée sans joint.

Pour des décorations créatives... voyez

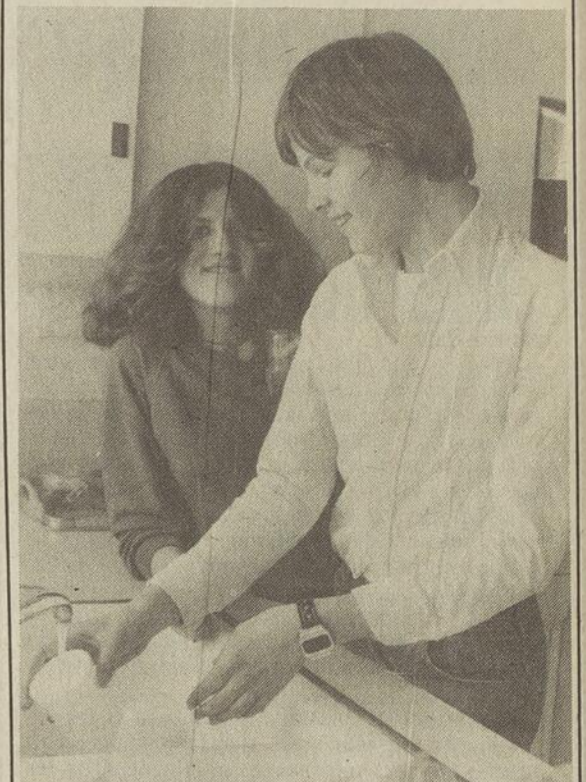
LA BOUTIQUE **O'Neill** draperies

Pour le plus grand choix dans les derniers tissus, couvre-lits, papiers peints et accessoires.

**SERVICE À DOMICILE GRATUIT** résidentiel/commercial

**372-9441**  
confection et installation si désiré

Pour de superbes décors  
**317 boul. BOIVIN, Granby**



Pierre Daigle, étudiant à la polyvalente, effectue des visites d'amitié aux personnes du troisième âge. S'il leur donne un coup de main pour les tâches ménagères, il aime aussi dialoguer avec ces personnes âgées, et il les accompagne dans leurs marches. Il affectionne particulièrement "aller jaser avec les vieux."

Photo Serges Ruel

**HOTEL ST-PAUL**  
St-Paul d'Abbotsford

Là où le Western est à son meilleur

**SAMEDI LEVIS BOULIANE**  
Chanteur Western

**PROGRAMME D'AMATEURS**  
**DIMANCHE DE 3H. à 11H.**  
AVEC ORCHESTRE  
**SPECTACLE SAMEDI SEULEMENT**  
11H. et 1H. A.M.

**WESTERN ROCK-N-ROLL**  
COMMERCIAL 50s - 60s

**TONY VEE**  
et les  
**NASHVILLE EXPRESS**

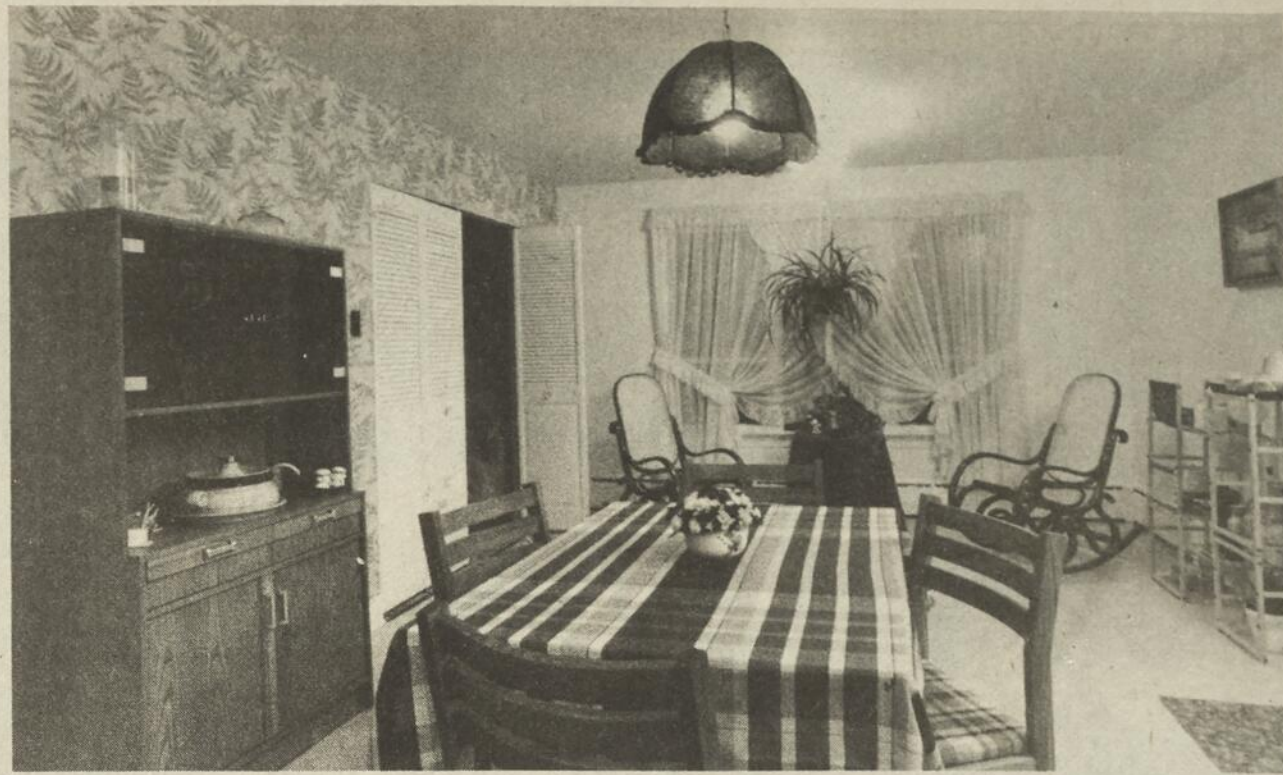
Réservations pour noces, showers et réceptions:  
372-7025 **ORCHESTRE**

**HOTEL ROXTON POND**  
Bienvenue à tous



L'immense salon de Sylvain et Line abrite un mobilier de style contemporain: sofas et divans en velours gris-bleu, bibliothèque en bois laminé, table décorative en chrome et verre fumé. Le papier peint à gros motif il-

oral et la moquette se marient bien avec l'ensemble sur lequel semble se refléter le bleu presque angélique du firmament.



La grande salle à diner est séparée du salon par des portes persiennes. Sa superficie demeure quand même impressionnante et pour remplir les espaces un peu dénudés, Syl-

vain et Line ont pensé à un arrangement fort agréable qui se compose de berceuses et table.



Un arrangement digne des décorateurs intérieurs. Deux chaises Bentwood, une petite table ronde, une étagère originale, une plante verte qui donne vie au coin, un mélange

de jaune et de brun dans la tenture et nappe, et voilà le tour est joué.

## Chez Sylvain et Line Un appartement enfin!

Eh oui! Un appartement enfin. Et ce sont Sylvain et Line, un jeune couple de Granby, qui ont été nos hôtes, cette semaine, permettant ainsi à La Voix de l'Est de visiter pour la première fois depuis la création de cette chronique décoration un appartement de cinq pièces et demie.

Le hasard a voulu, jusqu'à maintenant, que ce soit les propriétaires de coquettes maisons unifamiliales qui prennent la vedette de cette page. Aujourd'hui, la chance a fait que deux locataires nous ouvrent leurs portes sur un logis spacieux et fort bien décoré.

A notre grande surprise d'ailleurs, le logement nous est apparu immense, les surfaces destinées à la cuisine, au salon et aux chambres à coucher excédant la mesure ordinaire que l'on retrouve dans la presque totalité des bungalows nouvellement construits.

Le mobilier de style contemporain occupe la plupart des espaces susceptibles de recevoir un élément de décoration, tandis que toutes les pièces accueillent sur leurs murs, dont la superficie est également impressionnante, un papier peint qui s'agrémentent aux tons et couleurs des meubles et objets décoratifs.

Le salon, par exemple, qui contient un ensemble de sofas et divans de velours gris-bleu, ainsi que des petites tables fabriquées en chrome et en verre fumé, fait bon ménage avec une tapisserie qui se compose de grosses fleurs d'un bleu foncé, gris et pâle. A cela s'ajoute une moquette sur qui semble se refléter les bleus presque angéliques du firmament.

La salle à diner reçoit aussi des meubles contemporains qui se conjuguent parfaitement avec des chaises berceuses Bentwood qui prennent place devant une fenêtre joliment habillée de tenture "bonne femme" jaune. Le brun et le jaune, ainsi que le papier peint de feuilles de fougère, donnent un air

de fraîcheur à la pièce qui est également démesurément grande.

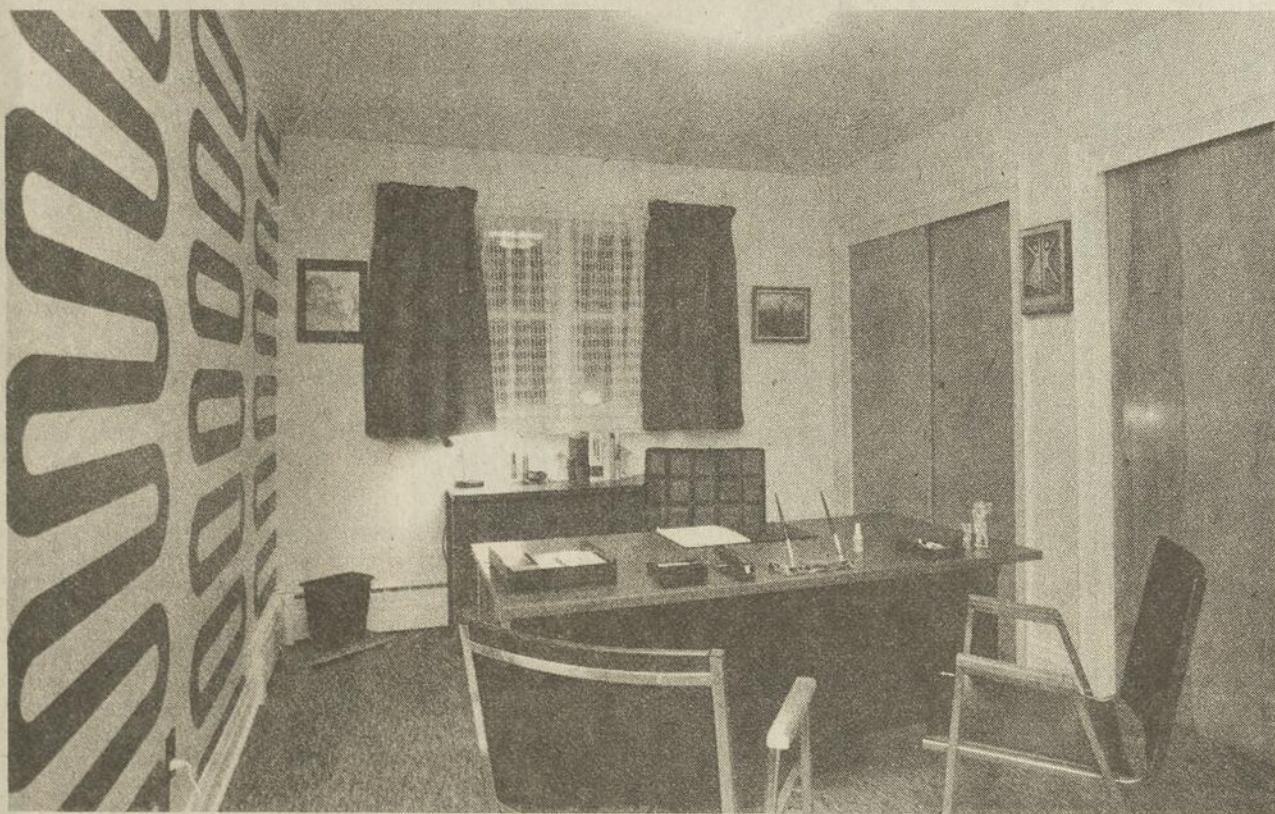
La chambre des propriétaires s'inspire des couleurs de la terre pour s'abandonner dans une atmosphère chaleureuse. Le mélange d'orange, de beige et de brun très doux, couleur du sable, s'harmonise agréablement avec le mo-

billier en bois, couleur de chêne. Des reproductions de photographies laminées, signées David Hamilton, ajoutent à cette tranquillité des plus surprenantes.

C'est, d'ailleurs, le signe qu'on peut, tout comme Sylvain et Line, se créer un chez soi bien personnel, un nid tout à fait intime, presqu'à l'abri des curieux...



La chambre à coucher des locataires s'inspirent des couleurs douces de la terre pour s'abandonner dans une atmosphère des plus chaleureuses. Les beiges, oranges et brun sable se fondent les uns aux autres et font place aux meubles toujours de style contemporain.



Le bureau de "monsieur" en attendant que cette pièce se transforme en chambre d'enfant. La tapisserie rouge et

blanche et les meubles modernes donne un air des plus sérieux à cette pièce de bonne dimension, également.



On peut être très bien chez soi, même dans une maison bifamiliale. Sylvain et Line l'ont prouvé en nous ouvrant les portes de leur appartement.

## Ambiance

# ALPHA

MEUBLES MODERNES - ACCESSOIRES DECORATIFS

LES PLUS BELLES CHOSES...

## L'Univers

### J. Caron Ltée

Plus de 300 modules pour créer votre propre intérieur.

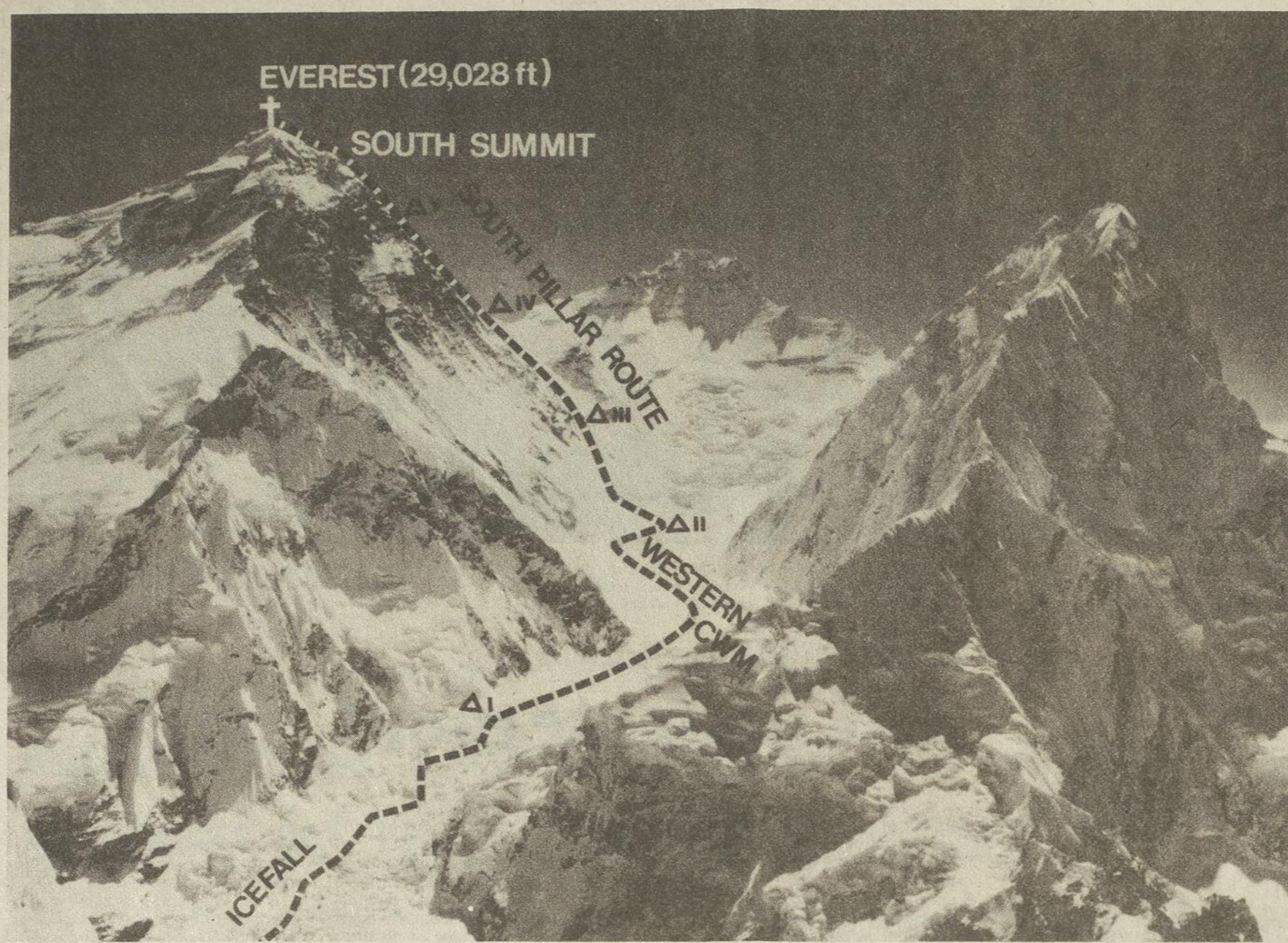
Une exclusivité. **Ambiance ALPHA** pour votre bon goût!



ORIGINALITÉ ET EXCLUSIVITÉ

8 rue St-Joseph Granby • 372-2333

(L-799)



La route projetée par l'expédition canadienne 1982 sur l'Everest, commanditée par Air Canada. Après l'approche traditionnelle par le glacier de Khumbu et l'arête ouest, les Canadiens se lanceront à l'assaut du pilier sud et tenteront de tailler une nouvelle route d'accès qui, en cas de réussite, sera connue sous le nom d'Eperon canadien.

## Expédition canadienne en 1982 au mont Everest

Le mont Everest, connu au Tibet sous le nom de Chomo Lungma, "Déesse mère des neiges", et au Népal, sous celui de Sagarmatha, est connu universellement comme le point culminant du globe terrestre.

S'élevant dans le Khumbu Himal, à la frontière du Royaume du Népal et du Tibet, dominé par la Chine communiste, l'immense pyramide atteint 8,880 mètres d'altitude, soit environ 270 mètres de plus que le deuxième sommet du monde le Dapsang, situé dans l'Etat voisin au Pakistan. Nommée en l'honneur du Sir George Everest, ancien directeur du Service géodésique de l'Inde, elle constitue, depuis sa découverte lors du Survey of India, un pôle d'attraction pour les alpinistes qui viennent d'un peu partout se lancer à la conquête du plus haut sommet du monde.

Alors que la première ascension jusqu'au sommet de l'Everest réalisée par Hillary et Tensing en 1953 est bien connue de la plupart des Cana-

diens, bien peu savent que six ans plus tôt, en 1947, un alpiniste canadien, Earl Denman, avait tenté d'effectuer en solitaire une audacieuse escalade de la face tibétaine. L'expédition, organisée à peu de frais et sans l'autorisation du Tibet, se solda assez rapidement par un échec, bien en deça du col Nord situé à 7,000 mètres d'altitude. Denman est toutefois revenu vivant, ce qui n'a pas été le cas de deux autres grimpeurs solitaires disparus en 1934 et 1951.

Quelque trente ans plus tard, un deuxième Canadien s'attaqua à l'Everest. Né aux Etats-Unis, mais vivant maintenant en Colombie-Britannique, Art Twomey s'était joint à une expédition néo-zélandaise dans une tentative d'escalade avec équipement léger. L'objectif du groupe était d'effectuer l'ascension du sommet sans l'aide de porteurs sherpas et sans oxygène. L'entreprise se révéla toutefois au-dessus des forces du petit groupe de grimpeurs, qui fut arrêté dans son ascension au col Sud (7,900 mètres) par la maladie et les conditions dangereuses de la glace. De fait, plusieurs alpinistes s'étaient fracturés des côtés en toussant dans l'air raréfié.

### Conquête canadienne

En 1982, une équipe canadienne formée de 15 alpinistes chevronnés se lancera à l'assaut du mont Everest pour achever l'oeuvre entreprise par Denman et poursuivie par Twomey: la conquête canadienne du plus haut sommet du globe terrestre. Cette première expédition entièrement canadienne constitue pour les Canadiens la dernière chance de vaincre l'Everest d'ici longtemps, puisque le gouvernement du Népal a réservé le droit d'ascension à d'autres pays pour le reste des années 80. Deux tentatives seulement sont autorisées chaque année: l'une pendant la période qui précède la mousson (février-mai) et l'autre expédition après la mousson (août-novembre). L'autorisation d'entreprendre l'expédition en 1982 après la mousson a été accordée à l'équipe canadienne il y a trois ans et les préparatifs se poursuivent depuis lors.

L'ascension de 1982 se fera par le glacier de Khumbu et l'arête Ouest, voie empruntée lors de la première conquête en 1953 et pour la plupart des escalades subséquentes. Toutefois, l'expédition canadienne se distingue considérablement des autres en ce qu'elle tentera de tailler une nouvelle route d'accès directement au sommet par la voie de l'"Eperon canadien". En cas de réussite, cette route aura été sans conteste la plus difficile de toutes les ascensions de ce géant du monde de l'alpinisme et assurera la consécration immédiate de l'alpinisme canadien dans la communauté internationale.

### Pas uniquement de l'alpinisme

Une fois sur place, l'expédition entreprendra également un programme de recherche scientifique sous les auspices des facultés de Médecine (Biophysique médicale) et d'Education physique de l'Université de Calgary. L'étude portera sur la condition physique et le mal des montagnes.

L'alpinisme et les sports de montagne au Canada tireront de cette expédition un double avantage. En effet, dès le début de son organisation, il a été décidé que l'équipement en serait entièrement de fabrication canadienne et qu'à défaut de pouvoir se procurer certaines pièces au Canada, les alpinistes mettraient à profit leurs connaissances et leur expérience exceptionnelles pour concevoir eux-mêmes ces pièces d'équipement qui seront réalisées expressément en vue de l'escalade. On s'attend donc à ce qu'une expédition réussie sur l'Everest ait pour effet la conception d'une ligne entièrement nouvelle d'équipements et de vêtements de plein air, qui seront fabriqués au Canada pour le climat canadien.

De plus, la publicité que cette entreprise recevra à l'échelle nationale rendra les Canadiens de plus en plus conscients de l'importance de la bonne condition physique et des loisirs de plein air. Il y a au Canada des régions montagneuses superbes; puisque l'ascension de l'Everest est reconnue comme le summum de la réussite en alpinisme, le succès de l'expédition de 1982 ne manquera pas de renouveler l'intérêt des Canadiens pour cette importante richesse de notre patrimoine national.

## Le grand monument de Peggy's Cove

Par Dal WARRINGTON

PEGGY'S COVE, N.-E. (PC) — A 73 ans et en bonne posture financière, vous seriez bien content de vous reposer, pas vrai? Eh bien, William de Garthe, un des meilleurs peintres maritimes au Canada, n'est pas de cet avis. Il s'est attaqué à une tâche qui durera 10 ans, la sculpture du "grand monument de Peggy's Cove", en mémoire des pêcheurs de Nouvelle-Ecosse.

Chaque année, il vient en moyenne un demi-million de touristes dans ce petit village de pêcheurs, d'une population de 60 âmes, situé à 40 kilomètres au sud-ouest de Halifax.

Maintenant les touristes peuvent admirer une miniature de Mount Rushmore, qui vient s'ajouter aux attractions bien connues de l'Atlantique: les paysages rocheux, de même que les pittoresques bateaux de pêche.

DeGarthe a commencé son oeuvre il y a trois ans, sur une saillie du granit, près de sa maison d'où on aperçoit l'anse. Il espère sculpter dans le roc environ 30 personnages grandeur nature. Déjà près de la moitié des personnages ont pris forme.

Le monument ornera un mur de granit d'environ 17 mètres de long et trois mètres de haut qui, à un certain point, atteint une hauteur de cinq mètres.



Un projet de 10 ans pour William deGarthe, 73 ans. Il a entrepris des beaux endroits du Canada, une trentaine de personnages à la de sculpter sur la pierre de Peggy's Cove, en Nouvelle-Ecosse, un mémoire des pêcheurs de cette contrée.

### Une oeuvre unique

"A ma connaissance, c'est la première du genre au Canada, dit de Garthe. Je ne connais pas d'autres sculptures comme celle-là au Canada."

Il y a, bien sûr, les sculptures du Mount Rushmore et du Crazy Horse, dans les montagnes américaines, mais elles sont d'une ampleur qui dépasse les capacités d'un seul artiste.

La section centrale du monument de Peggy's Cove est presque achevée. Elle représente une femme — la légendaire Peggy, survivante d'un naufrage qui a donné son nom à l'anse — deux personnages de pêcheurs et un troisième dont on voit la tête et les épaules de profil. Tous les personnages regardent l'Atlantique en face.

Une section de neuf mètres, à droite, représente des pêcheurs occupés à diverses tâches. La section à gauche est réservée à une famille de pêcheurs, groupée sous la protection d'un ange gardien.

DeGarthe a commencé sa carrière comme artiste commercial, mais il a passé presque toute sa vie à peindre la mer. Il a exposé en Europe, aux Antilles, aux Etats-Unis et au Canada, et fait partie de la Royal Society of Marine Painters, à Londres.

### Etudes en Italie

"Au cours des 20 dernières années, j'ai fait de la sculpture sporadiquement, dit-il, et c'est graduellement, avec les années, que m'est venue l'idée de faire un monument aux pêcheurs." Pour se préparer à la réalisation de ce projet, il a étudié la sculpture dans le marbre à Carrare et à Pietrasanta en Italie.

"Mais le granit, c'est autre chose. C'est très dur — seul le jade est plus dur — et très difficile à travailler, surtout le granit rude comme celui-ci. On ne peut pas contrôler la manière dont le roc éclate. Ce sont les visages et les mains qui sont le plus difficile."

Le gros de la sculpture peut être accéléré grâce aux foreuses et aux ciseaux électriques, mais presque tout le travail doit être fait avec le ciseau et le marteau, à la main. Ça prend du temps.

DeGarthe a commencé à sculpter le granit en septembre 1977. Il a été ralenti dans son travail en 1979, quand il a été victime d'une crise cardiaque grave. Il dit que 1980 a été sa meilleure année jusqu'à maintenant. Il se fait quelquefois aider d'un assistant, René Barrette.

A mesure que l'oeuvre avance, l'énergie et l'enthousiasme de deGarthe produisent de nouvelles idées. "Les nouvelles idées de Bill signifient habituellement qu'on ajoute un autre personnage à la sculpture. Le monument est en perpétuel changement. Pour faire des blagues, Bill parle souvent d'incorporer des animaux, des mouettes, des marmites de homard, un voilier, des boeufs, etc."

En dépit des plus grands soins, il se produit parfois des accidents. En août 1979, le oout du nez de Peggy a été brisé. Il a fallu un mois de travail pour modifier son visage et sa position, afin qu'on la voie de profil.

DeGarthe dit que ses voisins sont contents de son travail. Bien que le tourisme soit maintenant beaucoup plus important que le pêche pour l'économie du village, les habitants de Peggy's Cove sont fiers de leurs origines et de ce monument aux pêcheurs, unique en son genre.

## FESTIVAL DE LA GRENOUILLE en LOUISIANE



VOYAGE EN AUTOCAR DE LUXE PANORAMIQUE DU 12 au 27 SEPT. 81

### LA LOUISIANE DES ACADIENS

Visitez

Chattandoka - La Plage de Biloxi - Nouvelle Orléans - Bâton Rouge - La Fayette - Rayne - Memphis (La Maison ELVIS) St-Louis - Indianapolis - Columbus - Niagara-Falls - Toronto.

**\$669<sup>00</sup>**  
cad.  
base 2 pers.  
par chambre

**\$609<sup>00</sup>**  
cad.  
base 3 pers.  
par chambre

**\$589<sup>00</sup>**  
cad.  
base 4 pers.  
par chambre



MICHEL IANNANTUONO  
Nos HOTELS

### VOTRE FORFAIT EN LOUISIANE COMPREND:

- Autocar de luxe Panoramique de Granby
- 15 nuits d'hôtel confortable. 11 au Best Western, 3 Vieux carre, 1 Niagara Falls
- Manutention d'une valise par personne
- VISITES
  - Rugy Falls à Chattanooga
  - Tour de ville et bateau sur le Mississippi à Nouvelle-Orléans
  - Tour d'une plantation à Bâton Rouge
  - Chêne d'Évangéline à St-Martinville
  - Festival de la grenouille à RAYNE
  - Maison d'ELVIS à Memphis
  - 1 souper d'amitié et tour Skylon à Niagara Falls
  - Visite du château Casa Loma à Toronto
  - Guide accompagnateur de l'agence
  - Taxe et pourboire aux Hôtels



DES CHAMBRES CONFORTABLES



375-1747  
168 PRINCIPALE  
GRANBY  
(Sous-sol)

GALERIE DE COWANSVILLE  
Domaine du Parc  
263-7100

## Démission du cardinal Roy

OTTAWA (PC) — Le nonce apostolique au Canada, Son Excellence Mgr Angelo Palmas, a rendu publique, vendredi, la démission du cardinal-archevêque de Québec, Son Eminence le cardinal Maurice Roy, qui occupait le plus ancien siège épiscopal du Canada depuis 34 ans.

Né à Québec le 25 janvier 1905, le fils d'un magistrat distingué, feu le juge Ferdinand Roy, le cardinal Maurice Roy fut élevé à la prêtrise le 12 juin 1927. Il devenait évêque de Trois-Rivières le 22 janvier 1946.

C'est un ex-recteur de l'Université Laval et présentement évêque auxiliaire de Québec, Son Excellence Monseigneur Louis Albert Vachon qui succède au cardinal Roy.

par Pierre BEAUREGARD

MONTREAL (PC) — Tout à fait "prévisible dans des conditions normales d'opérations minières", l'effondrement survenu le 20 mai 1980 à la mine Belmoral de Val d'Or est attribuable à une "série d'erreurs" découlant de la trop grande hâte de la compagnie à rentabiliser les gisements exploités.

Dans la première tranche de son rapport, la commission Beaudry blâme sévèrement "Les Mines Belmoral Ltée" de Calgary pour avoir en quelque sorte précipité la tragédie, qui a fait huit morts, en s'efforçant de répondre à des impératifs commerciaux au détriment de la sécurité.

"De toute évidence, lit-on dans ce document de 300 pages, la témérité de l'exploitant quant aux dimensions de la couronne de surface, fut l'er-

reur première qui a causé l'accident".

L'effondrement de tonnes de boue et de roc dans les galeries de la mine a été principalement causé par les ouvertures créées par la galerie d'exploration 1-7 et par le chantier d'abattage 2-7.

Selon la commission, la méthode de minage utilisée était également inappropriée à l'exploitation du gisement "dans les conditions géologiques que l'on connaît".

**Impératifs commerciaux**  
Parmi les causes reliées à la gestion administrative citées par la commission, on retient "la mise en production du gisement (...) dans le prolongement immédiat de la promotion faite sur cette propriété", la nécessité de rencontrer les clauses d'un contrat liant la compagnie à la Société minière Louvem et "les besoins de fonds de roulement, qui ont supplanté la modération dans la

# L'effondrement de la mine Belmoral était prévisible

mise en production des chantiers".

La commission reproche également à la compagnie d'avoir associé "trop étroitement" des ingénieurs consultants à la promotion minière et signale l'absence, à plein temps, d'un ingénieur et d'un géologue spécialisés dans les questions minières.

Selon les enquêteurs, seuls des professionnels ainsi qualifiés auraient pu détecter à temps les dangers et prendre les décisions appropriées sans s'attarder aux conséquences économiques de leurs ges-

Dans ses conclusions sur les des origines de la tragédie, le rapport Beaudry cite également des causes "indirectes" qu'il impute à l'ignorance, à l'omission ou à l'incompétence:

—le manque de définition des responsabilités attachée au tâches, aussi bien celles de la gérance que les tâches confiées aux ingénieurs consultants;

—le non-recours à des ingénieurs spécialistes pour comprendre la nature des instabilités de masse dans les galeries et chantiers et de l'in-

fluence de l'eau dans les fractures de surface;

—l'insuffisance d'exploration près de la surface, dans la couronne même, afin de mieux connaître celle-ci;

—la méconnaissance de l'état des matériaux de recouvrement en surface et de l'eau que ces matériaux recelaient;

—l'inaptitude du personnel de la mine à analyser l'ensemble des indices et des dangers d'un effondrement possible que ces indices révé-

# RÉALISEZ VOTRE RÊVE DEVENEZ PROPRIÉTAIRE EN 1981

## ATTENTION "FUTURS PROPRIÉTAIRES"

Si vous projetez de vous faire construire, venez consulter un expert.



Venez discuter de la qualité de la construction et des prix défiant toutes compétitions à partir de \$36,000.00 terrain compris.

## CONSTRUCTION MAURICE COTE INC.

Toutes nos maisons ont une garantie de 5 ans par le plan québécois de garantie de maisons neuves.

Nous construisons sur votre propre terrain ou sur nos magnifiques terrains boisés.

CONSTRUCTION MAURICE COTE INC. 162 Robison Nord, GRANBY, 378-0403



## ISOLATION LE QUEBECOIS INC.

- ESTIMATION GRATUITE
- ISOLATION DE TOUS GENRES
- PROGRAMME DE SUBVENTIONS

## EMPRISONNONS LA CHALEUR

Faites-vous isoler par des professionnels et profitez des subventions fédérales et provinciales.

\$500.00 Fédéral  
\$500.00 Provincial (Construit avant 1961)

GRANBY: 514-378-8601  
ST-JEAN: 514-346-8543  
MONTREAL: 514-322-9034  
SHERBROOKE: 514-566-8761

FAISONS AUSSI REPARATIONS DE COUVERTURES.

## ASPIRATEUR CENTRAL

### l'aspire au mur

Vacu-Maid

CHOIX DE 9 MODELES  
S'INSTALLE DANS TOUTES LES MAISONS NEUVES OU DEJA EXISTANTES

VENTE - SERVICE  
INSTALLATION  
Résidentiel, Industriel, Commercial.

L. & D. DEMERS  
416 BOURBEAU, GRANBY, P.Q.  
378-1230



Pour l'homme qui désire être bien habillé. Voyez notre vaste choix de vêtements de toilette tels que: habits, manteaux de cuir, souliers, etc. Nous avons les grandeurs jusqu'à 58 de taille.

## AVIS AUX TRAVAILLEURS

Avons de tout en magasin pour le choix de vos vêtements à dures épreuves.

Uniformes pour la construction ou travaux de tous genres anti-acide.

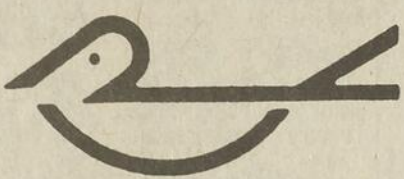
Jeans et chemises de travail manches longues et courtes. Combinaison "overall", cache-poussière et bavettes. Manteaux de pluie 100% à l'épreuve de l'eau. Bottines de travail approuvées, en cuir de première qualité avec cap d'acier à l'épreuve des clous. Bottines "linemen". Très beau choix de souliers de toilette ou sport.



## VOTRE MAGASIN AU BON MARCHÉ

(Spécialiste des uniformes et vêtements fortes peintures)  
43 RUE GUY, GRANBY - TEL: 378-2785

## LA MAISON USINÉE...



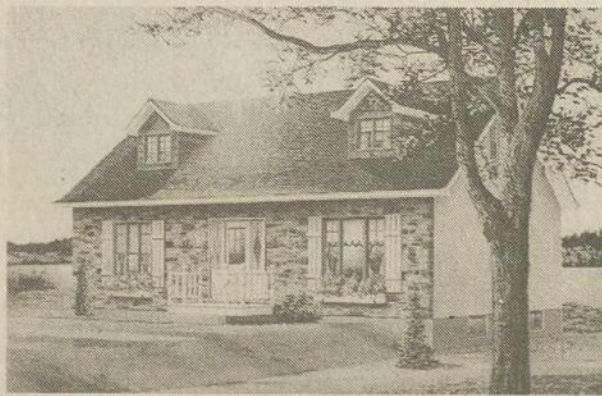
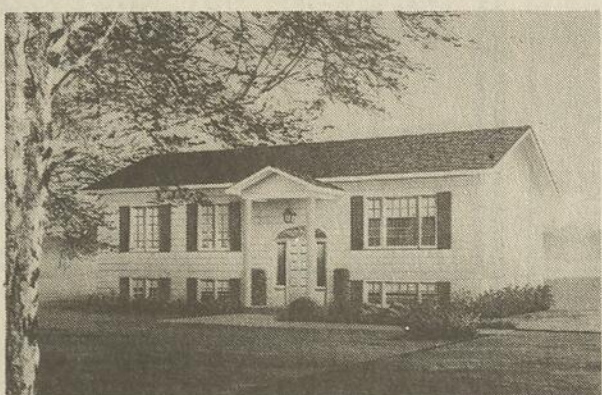
## Les Maisons Alouette

UN EXCELLENT CHOIX  
LES AVANTAGES DE LA MAISON USINÉE

- \* Construite dans un climat idéal.
- \* Contrôle de la qualité
- \* Qualité supérieure du bois.
- \* Les murs et planchers collés et cloués.
- \* La flexibilité du "design", au goût du client.
- \* La certitude du prix au départ.
- \* Venez visiter directement à notre usine située à Ste-Anne-de-la-Rochelle.
- \* Echéance de livraison.

POUR INFORMATIONS:

OU POUR RENDEZ-VOUS  
**(514) 539-3100**  
DEMANDEZ MARIO LAMARCHE.



## CONSTRUCTION PIERRE LAMOTHE INC.

Coffrage de Béton  
COMMERCIAL - INDUSTRIEL - RESIDENTIEL

46 Aristide, GRANBY, P.Q.

TÉL: 372-9931  
243-6379



Vous songez à vous construire, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Nous nous ferons un plaisir de vous fournir tous les renseignements que vous aurez besoin.

Nous pouvons construire votre maison sur votre terrain où qu'il soit, ou bien seulement la structure de votre maison. Nous pouvons travailler à l'heure ou à contrat si vous le désirez.



Dépositaire de maisons usinées (Habitec)  
Nos maisons sont approuvées par la S.C.H.L.  
Nous avons plus de 20 modèles disponibles.

**CONSTRUCTION GILLES CHOINIERE ENRG.**  
RESIDENTIEL - COMMERCIAL - RENOVATION DE TOUS GENRES  
74 JOCELYNE, R.R. 5, GRANBY, P.Q. J2G 8C9  
Tél: 372-9011



201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON DE GRANBY: bungalow, en brique, 5 1/2 pces, âgé 4 ans, avec grand terrain, endroit idéal pour le tranquille, le, environ 2 1/2 milles du centre-ville, une visite vous convaincra. Guy Landeau, agent, Imm. Populaire, courtier, 375-1696 ou 375-5334.

CANTON DE L'EST: restaurant tout équipé, avec salle d'amusements, 3 logis de 5 1/2 chacun, chiffre d'affaire vérifié; \$25,680, par année, prix demandé: \$60,000. Offre sérieuse acceptée. Faut vendre. Cause: transfert. S'adr: Imm. Estrie, courtier, 378-5522 ou 489-2839.

CANTON DE GRANBY: bungalow neuf de style québécois, en briques, 5 1/2 pces, 28x42, 3 c.c., foyer, abri d'auto, terrain 20,750 p.c.a., pas d'agent. S'adr: 73 Ave. des Piviers, Terrasse Bellevue, tél. 378-3481.

CANTON GRANBY: belle maison québécoise, briquée, 5 1/2 grandes pièces, avec carport, aussi foyer au sous-sol en brique, grand terrain paysagé, à 56, avenue Leggett, chemin Roxton, Construction 1978, prix: \$69,500. Tél: 372-4447, G. Daneault.

201 PROPRIETES A VENDRE

DESIREZ-VOUS une maison de 4 logis: 1 de 5 1/2, 1 de 4 pces, 1 de 3 1/2 et 1 grand logis 7 1/2 pces pour le propriétaire, 4 chambres à coucher, 1 salle d'étude, 1 salon, 1 cuisine plus cuisinière, décoration intérieure. Située Paroisse St-Eugène près école, piscine creusée 20x40, grand terrain. Sur rendez-vous seulement. Tél. 372-4863.

DOMAINE RICHARD: Split-level, construction 1979, 26x42, planchers et armoires chêne, 3 chambres, foyer. Terrain 150x134. Taxes \$291. Tél. 372-1160.

DUPELX en brique, 2 de 4 1/2 pièces, garages, remises, chauffage élect. Récentement rénovés. Prix \$49,500. Pas d'agent. A 355 Av. du Parc. Tél. 372-9617.

TEL: 375-2307 A.E. LEPAGE COURTIER EN IMMOBILIER PC-369

201 PROPRIETES A VENDRE

FARNHAM: bungalow brique, 5 1/2 pces, garage, près polyvalente, aréna et piscine, cour asphaltée, terrain: 100x85, gazon et arbuste. 469-4823.

LUCIEN DESLAURIERS Agent Vous pouvez me contacter pour tous genres de transactions immobilières. Imm. Populaire, courtier, 372-5993

A.E. LEPAGE COURTIER EN IMMOBILIER PC-369

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON à la campagne, 5 1/2 pces, construction 1976 par le propriétaire, très bien isolée. Terrain 269x300. Cave isolée 8' de haut. A 8 milles de Granby et à 4 milles de Waterloo. Tél. 539-2632

MAISON à vendre, 1978, 6 1/2 pces, en brique avec cheminée, entrée split. Terrain 100x60, sur coin de rue. Cour asphaltée, près parc industriel. Prix \$45,800. Inf. 378-5814.

MAISON à vendre sur grand terrain boisé, 2 sal. de bains, armoires et finition ébale, taxes minimales. Domaine Richard, Rue Laurence, Réal Perreault, Construction, 372-2413.

MAISON à vendre située 16 rue Gérard, avec garage, piscine ext. Tél. 378-8433 jour et soir: 372-2116

MAISON à vendre, à la campagne, 5 1/2 pces, plus sous-sol fini, avec poêle à combustion lente. Terrain 200x468, taxes minimales. Hypothèque de 11 1/2%, transférable pour 3 ans. Vente par le propriétaire. Tél. 539-1660

MAISON 2 étages avec garage, 2 salles de bains, foyer ext. Brique et cèdre. Pour inf. 378-0404

MAISON BRIQUE 1976, 5 1/2 pces, entrée split, armoires en chêne, chauffage radiant, isolation supérieure. Terrain paysagé de 6,000 p.c.a., cour asphaltée, abri d'auto et remise. Hypothèque transférable à 13%. Inf. 378-5609.

MAISON de campagne 6 1/2 pces, salle de lavage, 4 c.c., garage double, rénovation à l'intérieur et à l'extérieur, 3 1/2 acres de terrain, cave cimentée et chauffage automatique, l'huile, 1 mille de la route nationale sur chemin Neuhier, près Mont Shefford, Puits artésien. S'adr. 539-2771

MAISON de 4 chambres à coucher, foyer, garage fermé, sous-sol fini, construction de qualité sur grand terrain paysagé de 163x210. Inf. 372-4790

MAISON entrée split, 5 grandes pièces, 3 chambres à coucher, brique et aluminium, construction 1 an, terrain 60x126. Tél. 378-2361

MAISON neuve style québécois, 4 1/2 pces, façade brique, cheminée, tapis, céramique chambre de bains. Tél. 378-4580

MAISON PREFABRIQUEE 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Hypothèque au taux courant. S'adressez: MIRABEL CON-ST 378-2239 ou 263-0399

MAISON style canadien, située près barrage Choinière, 6 milles de Granby et à 6 milles de Waterloo. Tél. 539-3680

MAISON style Suisse, 2 étages, 3 ch. à c., 2 s. de bains, salle de jeux, 2 foyers. Située près I.B.M. et G.E. Pas d'agent. Après 5h. 534-2432.

MAISON A VENDRE Canadienne, façade en pierre, 5 1/2 pièces, chauff. élect. Terrain 20,700 p.c.a. Située 127 Lemieux. Tél. 372-0732

PROPRIETE A VENDRE: En brique, 30' x 40', directement au propriétaire, 6 1/2 pièces, foyer, piscine, tapis, terrain 70' x 115', cause: changement de ville, 469 Fréchet, ou tél. 372-2312 ou 372-5891. PC-2600

MAISON MOBILE 14' large X 64' long, meublée, terrain 20x140, piscine, remise avec box stove. 263-4675.

MAISON MOBILE 14x60 en déclin d'aluminium, foyer Franklin, plancher bois franc, 4 1/2 pces, beau grand terrain boisé, 200x200, remise 14x14, 5e Rang, Roxton Pond. Tél. 372-5089

MAISON MOBILE sans intermédiaire, de marque Bendix, 1976, 14x60, avec alcôve de 10' x 16', chauffée, balcon, cheminée, porte patio, comme neuve, doit être démontée. \$18,500. Tél: 548-2753.

MAISON MOBILE 14x68, chauffage électrique, salon avant avec foyer, prix \$15,900. Tél. 378-9578.

MAISON MOBILE 12x60 avec foyer Franklin, terrain loué. Tél. 263-6233

MAISON MOBILE 14x64 avec foyer Franklin et tour en tôle émaillée, facile à réinstaller. Prix à discuter. Tél. 378-1436

ROULOTTE "PMC" 1974, 21 pi. très propre, couche 7 personnes. Tél. 375-1200 après 5h.

ROULOTTE de voyage Taurus, 1977, longueur 20 1/2', très propre, barre de torsion et batterie incluses, prix \$4,500. Tél. 263-7052

ROULOTTE de voyage "Lionel", 1978, 13', condition excellente, toilette, comptoir, poêle, glacière, etc. 2 bombes 25 lbs. Prix à discuter, \$2,250. Tél. après 6h à: 263-0714

TENTE ROULOTTE: 6 places, 1976, 2 saisons d'usage, très propre, prix demandé: \$1,850. Tél: 372-0820 ou 378-4880.

TENTE-ROULOTTE "Lionel", 1977, 6 places de luxe, avec avertisseur. Prix à discuter. Tél. 378-3569 après 6h.

TRAILER-TENTE Lionel, 1973, 8 places, avec cuisinière, 8x18 plate-forme comprise, remise 7x10, accessoires se rattachant au camping, 375-3289.

207 CHALETS A VENDRE TRES GRAND chalet de 5 1/2 pces, peut couvrir 8 personnes, terrain paysagé avec remise, patio et foyer. Situé près d'un ruisseau qui se déverse dans la rivière Noire. Piscine chauffée à votre disposition avec monte et jeux oranges, \$4,000 à \$5,000 comptant, bal. int. 12%. Tél. 773-9943 St-Hyacinthe.

208 TERRAINS A VENDRE 5e Rang, Roxton-Sud: Terrain 10 arpents, 1/2 jolli boisé surtout en pins matures, 3/4 en belle prairie, arbres fruitiers et décoratifs, 1 mille de la route 139, chemin entretenu, malle rurale, 12 milles de Granby. S'adr. 372-0943

201 PROPRIETES A VENDRE

MONT SHEFFORD: secteur recherché. Vue superbe, 1 1/2 acre boisé, érablière. Éléгант cottage luxueux offrant 8 pièces, 2 salles de bains, piscine, spa, piscine à l'extérieur, Foyer. Garage double. Beaucoup d'autres avantages exceptionnels, skis de fond à la porte, Alpin à quelques minutes. Taxes de Canton très basses. Vente prioritaire sur rendez-vous: 372-7412 ou 372-3867

MONT SHEFFORD: site recherché, 1 1/2 acre, maison de ferme historique, rénovée en 3 logis meublés et maison du propriétaire de 6 1/2 pièces, climats exceptionnels, 3 foyers, boiseries, planchers en pin et ébale. Paysage enchanteur boisé pomiers, jardin, ruisseau. Ski de fond et Alpin à la porte. Dépendance. Taxes de Canton très basses. Hypothèque disponible avec le vendeur. Privé pour la quiétude. Tél. soir: 372-3867 ou 372-7412

PARTICULIERI 179 Fournier, bungalow 3 ans, 2x4x40, façade en brique, taxes environ \$700. Libre 1er juillet. Hypothèque à 21% sur 10%. Prix \$42,000. Tél. 375-1962

RONALDO LAFLAMME: vendeur autorisé de maisons pré-fabriquées Allouette. Aussi terrain à vendre. Prix compétitifs. Tél. 372-0169.

ROUJOMONT: cottage canadien en brique, lucarne, 3 chambres coucher, garage, très belle construction. Imm. Lebeau Inc., Madeleine Bessette, F.R.I., 469-3078

ROUJOMONT: bungalow aluminium, 8 pces, possibilité de louer 3 1/2 pces au sous-sol. Piscine hors-terre. Imm. Lebeau Inc., Madeleine Bessette, F.R.I., 469-3078

VENEZ VOIR! maison unifamiliale, 3 chambres, 2 salles de bains, Terrain 82x100. A 475 rue Ste-Cécile. Piscine creusée 18x36. Prix \$48,000. Véranda 12x15. P.A.S D'AGENT. Tél. 378-6904

VILLAGE ROXTON FALLS: maison 1 1/2 étages, bâtie 1980. 40 x 115 grand terrain, 100x150x80, silo en buse de béton 16x50 neuve Coop. Maison rénovée. Prix \$175,000. Située 5e Rang Ste-Cécile Milton. Tél. 378-1594

VISITE LIBRE 454 Léger, maison à 3 ou 4 chambres à coucher. Piscine creusée. Visite samedi et dimanche de 1 à 3 h. pm. Tél. 372-5360.

VOICI 3-AUBAINES PRIX REDUIT BUNGALOW 5 1/2, propre, quartier neuf, taxes basses, hyp. transf. sous-sol aménagé, plusieurs extras. ----BUNGALOW Brique CANTON 5 1/2, pisc. creusée, taxes 357 an, 1976, 14x60, avec alcôve de 10' x 16', chauffée, balcon, cheminée, porte patio, comme neuve, doit être démontée. \$18,500. Tél: 548-2753.

MAISON MOBILE 14' large X 64' long, meublée, terrain 20x140, piscine, remise avec box stove. 263-4675.

MAISON MOBILE 14x60 en déclin d'aluminium, foyer Franklin, plancher bois franc, 4 1/2 pces, beau grand terrain boisé, 200x200, remise 14x14, 5e Rang, Roxton Pond. Tél. 372-5089

MAISON MOBILE sans intermédiaire, de marque Bendix, 1976, 14x60, avec alcôve de 10' x 16', chauffée, balcon, cheminée, porte patio, comme neuve, doit être démontée. \$18,500. Tél: 548-2753.

MAISON MOBILE 14x68, chauffage électrique, salon avant avec foyer, prix \$15,900. Tél. 378-9578.

MAISON MOBILE 12x60 avec foyer Franklin, terrain loué. Tél. 263-6233

MAISON MOBILE 14x64 avec foyer Franklin et tour en tôle émaillée, facile à réinstaller. Prix à discuter. Tél. 378-1436

ROULOTTE "PMC" 1974, 21 pi. très propre, couche 7 personnes. Tél. 375-1200 après 5h.

ROULOTTE de voyage Taurus, 1977, longueur 20 1/2', très propre, barre de torsion et batterie incluses, prix \$4,500. Tél. 263-7052

ROULOTTE de voyage "Lionel", 1978, 13', condition excellente, toilette, comptoir, poêle, glacière, etc. 2 bombes 25 lbs. Prix à discuter, \$2,250. Tél. après 6h à: 263-0714

TENTE ROULOTTE: 6 places, 1976, 2 saisons d'usage, très propre, prix demandé: \$1,850. Tél: 372-0820 ou 378-4880.

TENTE-ROULOTTE "Lionel", 1977, 6 places de luxe, avec avertisseur. Prix à discuter. Tél. 378-3569 après 6h.

TRAILER-TENTE Lionel, 1973, 8 places, avec cuisinière, 8x18 plate-forme comprise, remise 7x10, accessoires se rattachant au camping, 375-3289.

207 CHALETS A VENDRE TRES GRAND chalet de 5 1/2 pces, peut couvrir 8 personnes, terrain paysagé avec remise, patio et foyer. Situé près d'un ruisseau qui se déverse dans la rivière Noire. Piscine chauffée à votre disposition avec monte et jeux oranges, \$4,000 à \$5,000 comptant, bal. int. 12%. Tél. 773-9943 St-Hyacinthe.

208 TERRAINS A VENDRE 5e Rang, Roxton-Sud: Terrain 10 arpents, 1/2 jolli boisé surtout en pins matures, 3/4 en belle prairie, arbres fruitiers et décoratifs, 1 mille de la route 139, chemin entretenu, malle rurale, 12 milles de Granby. S'adr. 372-0943

208 TERRAINS A VENDRE

A VENDRE: terrain dans la ville, 140x150, bien boisé. Tél. 375-1607

A VENDRE: terrains entièrement boisés, beaux arbres, site résidentiel, prêts à bâtir. 150' façade x 200' de profondeur. Situés chemin Grand Ligne, 10 minutes du parc industriel. A considérer: taxes municipales \$0.22 le \$100 d'évaluation. Tél. 293-5816

CANTON GRANBY: terrain situé rue Daniel au Domaine Richard, boisé, 2 1/2 acres de terrain à construire. Inf. 378-9184

CHEMIN MARQUIS: terrain 77x169, borné, cadastré. Inf. 372-3297

DOMAINE De La Colline; terrains boisés, 20,000 p.c.a. et plus, situés avenue de La Colline, chemin St-Paul. Ainsi que 3 terrains commerciaux. 378-3291.

GRANBY: rue Bienvenue, 24 pces du lac Boivin, terrain 2x4x40. Tél: 1-514-744-6256.

PREZ GALERIES GRANBY: Projet St-Hubert '81' Enr. Beaux terrains sur hauteur, 0.20 le p.c.a. taxes du Canton moins chers, termes faciles. Pour rendez-vous: M. Lapalme, 372-3027 ou 372-2923

TERRAIN à 5 milles de Farnham, cour: 100x225, boisé. Tél: 293-7789.

TERRAIN boisé, Domaine des Bouleaux, Canton Granby, bien situé, 20,000 p.c.a. Tél. 378-3834

TERRAIN commercial à vendre, bien situé, 120x156, prix à discuter. Tél. 378-5505

TERRAIN situé rue Foch, avec pelouse, haie, et arbres, seullement 2 ans à payer sur taxe d'amélioration locale. 378-7844.

209 FERMES A VENDRE FERME à vendre de 175 arpents nord 125 en culture, toute drainée, porcherie maternelle neuve capacité 120 truies, 40 x 115 grand terrain, 100x150x80, silo en buse de béton 16x50 neuve Coop. Maison rénovée. Prix \$175,000. Située 5e Rang Ste-Cécile Milton. Tél. 378-1594

FERMETTE: 20 acres de terre, site vraiment enchanteur, près des pentes de ski, à 7 milles de Granby, 1/2 mille de la grande route, et 4 milles de l'autoroute. Avec maison de 8 pces, complètement rénovée, chauffage électrique. Vendue par son propriétaire! 372-3682.

PORCHERIE d'environ 2,000 pces, avec 84 arpents de terre drainés, dans Canton de Granby. Tél. 375-5699.

ST-JOACHIM: La Société du crédit agricole offre en vente une ferme située à St-Joachim, Cte Shefford, ayant une superficie d'environ 123 acres, dont 60 acres en culture, avec porcherie maternelle, les renseignements sur les conditions de vente au bureau régional de la Société du crédit agricole, 2700 boulevard Laurier, C.P. 3600, Ste-Foy, Québec, G1V-4C7, ou au bureau local de la Société, 39 Principale, Granby, Shefford, J2G-2W7, tél: (514) 378-0500. Les offres d'achat seront reçues au bureau régional de la Société jusqu'au 24 avril 1981.

ST-VALERIE: maternité 120 truies, possibilité de 140, avec permis. Maison de 7 pces, rénovée style canadien. Prix \$132,000. Tél. 514-549-2447

210 COMMERCES A VENDRE BOUCHERIE à vendre, bien située et bien équipée. Prix \$15,500. Tél. 263-2148

CANTINE à vendre, 8x24, toute équipée, sur terrain de camping, très rentable. Tél. 372-3887

EPICERIE-BOUCHERIE licenciée, à Cowansville, bien située et bien équipée. Tél: 263-0306.

HOTEL de campagne, très bien situé, région de Granby, en bonne condition. A vendre pour gens sérieux. 372-8571

SALLE de réceptions, 400 places, parties de sucre, traiteur. Imm. Lebeau Inc. Madeleine Bessette, F.R.I., 469-3078

214 BÂTIMENTS COMMERCIALES PLACE commerciale à vendre 60x30, terrain 40,000 p.c.a. East-Farnham, cour pavée. Tél. 263-6036 ap. 6h.

222 ARGENT A PRETER ARGENT A PRETER 1ère et 2e hypothèque. Pour informations: 372-4824

Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne) TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations: BADEAU ET FILS, courtiers.

GUY GALLANT, agent 105 Bouchard, Granby 372-9030 ou 372-1330.

226 COMPTABILITE IMPOT COMPTABILITE: commerce, entrepreneur, particulier. Service de tenue de livres, payes, fiscalité, impôt, bilan. Tél. 378-6737

RAPPORT D'IMPOTS \$10. Service rapide et confidentiel. Diane Bisson, 75 Fatima app. 16. 378-1049

SI VOUS VOULEZ faire faire vos rapports d'impôt, soit particulier, petite entreprise, revenu de location, vous n'avez qu'à signaler: 378-8193, je peux passer les chercher à domicile.

241 APPARTEMENTS A LOUER 3-2 1/2 pces meublées, modernes, à louer, \$190 par mois. Placement J.E.M. 372-1330.

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, meublées, chauffées, TV optionnelle, centre-ville. A partir de \$100 par mois. S'adr. 255 Av. Parc, tél. 372-1486, 255 Av. Parc, app. 1, Granby.

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublées, chauffées, éclairées, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-5973 ou 378-1486.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pces, meubles, chauffés, éclairés, 50, St-Hubert, service de concierge. 378-2086 ou 375-1124.

APP. 2 1/2 pces, libre immédiatement, meublé, situé à 104, Desnoyers à Cowansville, 263-6589.

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille, libre immédiatement. \$161 par mois. Situé 145 Belcourt. Tél. 378-5464 ou 378-3840.

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, grand stationnement, taxes comprises, \$170 par mois. Libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou 372-6034.

APP. 2 1/2 pces, meublé, refait à neuf, à 159 St-Antoine nord. Tél. 375-4793

APP. 3 1/2 meublés, chauffés, éclairés, libre 1er avril, 15 avril, 1er mai, rue St-Urbain. App. 2 1/2, situé 31 Centre, pour 1er mai. Tél. 372-2173

APP. 3 1/2 pces, meublé, éclairé, chauffé, toutes taxes payées, libre 1er Juin. Rue Evangéline. 378-0287 après 7h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 97 Evangéline. Libre 1er juin. Tél. 378-0473

APP. 3 1/2 pces, meublé, eau chaude fournie, situé centre-ville, libre 1er juillet. \$200. par mois. 372-5090 après 5h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, situé rue Evangéline, près des Galeries, meublé, chauffé, éclairé, système bayalouse centrale, balcon, prise pour auto, \$250 par mois. S'adr. 1er mai. S'adr. 99 Bourassa, 372-3590

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 201 Granby, libre immédiatement. Tél. 378-1917

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 398 Boul. Boivin. Libre 1er mai. Tél. 378-3050

APP. 3 1/2 pces, meublé, \$200. Libre immédiatement. Tél. 372-7801

APT. DES PLUS LUXUEUX Bachelors, meublé, insonorisé. A l'épreuve du feu. Libre le 1er mai. Tél. 372-2824.

BEAU APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, peinture faite, grand stationnement, taxes comprises. Laveuse-sècheuse. Libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou 372-6034

LE TOURNESOL à BROMONT Appartements de distinction, foyer, 1 1/2 salle de bain, vue panoramique. Tél: 534-2840

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: Près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude fournie, taxes vidanges et locataires incluses. A 1150 Simonds sud, 2 1/2 meuble. Tél. 378-7753 ET AU 1190 Simonds sud, 4 1/2 meublé. Tél. 378-2773

PREZ DES GALERIES: 3 1/2 meublés, style canadien en chêne, très chics, laveuse-sècheuse, taxes incluses, 1er mai, 611-1, 615-1-2 Jean Talon, 245, 372-0200

SOUS-SOL semi-fini, dans maison neuve, à louer ou à partager, meublé, 1 mille du village, grand terrain, rivière, chaloûpe. Tél. 293-4705

243 MAISONS A LOUER MAISON à louer 5 1/2 pièces, abri d'auto, grand terrain, libre 1er mai, 81 rue Cyr, Granby. Tél. 378-9732

244 LOGEMENTS A LOUER 1er Mai: près des Galeries, 4 1/2 modernes, 739-2 Gilles Vigneault, 157-6 Simonds N. \$250, 616-3 Jean Talon, 372-0200

2 LOGIS: un de 3 1/2 et un de 4 1/2 pces, chauffage élect. Libres 1er juillet. Pour couple. S'adr. 192 Robinson sud, Granby.

4 1/2-5 1/2: isolés: eau chaude, toilettes, et municipales, jardin, antenne communautaire, stationnement. Très bonne insonorisation. Tapis mur à mur. (MARS GRATUIT). Inf. 378-0404.

4 1/2-5 1/2 et 2 1/2-3 1/2 meublés. Modernes, déneigés. Stationnement avec prise. Tél. 372-8150

A VENDRE: réfrigérateur ouvert à légumes 14'. Tél. 293-5981

COWANSVILLE: 4 1/2 pces, dans duplex, avec garage et partie du sous-sol, près centre-ville, libre 1er Mai. Après 6h. à 263-4642.

COWANSVILLE: logis 1 1/2 meublé - S'adr. Bernard Plcard, 372-8752 ou 379-5231

DANS SOUS-SOL de maison propre, près St-Viateur, 3 1/2 pces non meublé, \$190 par mois non chauffé. Libre 1er juillet. Tél. 378-7769 après 18h.

DANS UN BAS 3 1/2, 2e étage 4 1/2, rénovation complète, chauffage électrique, installation laveuse-sècheuse, cuisinière, plancher, 35-37 Centre. 372-2162

GRAND 3 1/2 pièces, non chauffé, meublé ou non, installation laveuse-sècheuse. Tél. 378-0352

LIBRE immédiatement et réservations pour mai, juin, juillet, 4 1/2 neufs, très chics, près des Galeries, rue Honorat Lussier près Simonds N. et Jean Talon, \$275, 372-0200

271 DIVERS A VENDRE

2 BICYCLETTES 10 vitesses: 1 set de chambre d'enfant blanc avec lit capitaine. Tél. 378-3050

271 DIVERS A VENDRE

CADILLAC, 1972, 700, partie condition; Renault TL-17, 1974, toit électrique, moteur 17,000 milles, carrosserie très bonne condition, freins neufs.

271 DIVERS A VENDRE

PIQUETS de cède à vendre \$0.60 chacun. Tél. 372-6890

301 PERSONNEL DEMANDE

DEBOISEUR-PEINTRE demandé, carte B.C. ou D. S'ad. 378-4185

301 PERSONNEL DEMANDE

VOTRE BUREAU VOUS ATTEND! Nous avons un poste vacant pour un vendeur d'immeuble.

302 TRAVAIL DEMANDE

AMATEURS DE JARDINAGE le prépare votre jardin avec tracteur et rotoculteur, prépare aussi terrain pour pelouse.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTO Kawasaki, KLX-250, 1980, 100km, comme neuve. Prix \$1,700. Tél. 378-7595

368 CAMIONS

PARTICULIER camion-tracteur avec remorque, un Ford, un Kenworth, avec ouvrage. Tél. 379-5320

370 AUTOS A VENDRE

BUICK Le Sabre, 1975, en bonne condition. \$500. Tél. 372-0167

DU NOUVEAU AU SURPLUS D'ARMÉE

A DUNHAM MAINTENANT, il y aura "marché aux puces" tous les dimanches de 12 h à 5 h p.m., toutes sortes de marchandises en vente.

REPARATION ET VENTE DE MACHINES A COUDRE INDUSTRIELLES

REPARATION ET VENTE DE MACHINES A COUDRE INDUSTRIELLES. Echange accepté. 375-3758 Réjean Lapalme

ON DEMANDE MONITEURS, MONITRICES

De 18 ans et plus, disponibles du 22 juin au 19 août, pour travailler auprès d'enfants de 8 à 13 ans.

FINI L'EAU DURE, FINI LE MAUVAIS GOUT, FINI "AQUA" EST LA.

Oui il est plus qu'un adoucisseur d'eau mais bien un conditionneur en 12 points en une seule unité.

REPRESENTANT DE VENTES

Notre compagnie recherche un vendeur qualifié, pour une clientèle de marchands de matériaux, territoire: rayon de 80 milles de St-Jean.

REPRESENTANT DES VENTES

Excellente occasion pour vendre des produits chimiques sanitaire et d'entretien industriel aux écoles, institutions, hôpitaux, édifices commerciaux et industriels dans un territoire établi.

TISSUS MARSEILLE En raison de la fermeture de notre magasin nous sommes dans l'obligation de vendre notre marchandise à 50% et plus de réduction

MAISON FLOTTANTE 32 pi. en bonne condition; moteur 25 forces. S'ad. 348-4887

281 MACHINES A COUDRE OVERLOCK 5 fils à louer, aussi plain industriel à louer. Tél. 375-3758

282 VÊTEMENTS A VENDRE ROBE de mariée, gr. 9 ans, originale, n'a pas été modifiée.

286 DEMANDE A ACHETER ACHETERAIS piscine de 15' diamètre, en très bonne condition.

VENTE DE GARAGE PRIX INCROYABLES Sécheuse, motos, mobylette, moto-neige, articles de maison et de jardin, etc.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE AMPLI. DE BASSE "Garnet", peu d'usage, acheté \$1,060, laisse à \$650. Intéressé seulement tél. 378-4984

GÉRANT DE SERVICE Pré-requis: Homme ayant belle personnalité. Posséder de l'expérience et de très bonnes connaissances en mécanique et en carrosserie.

362 TRACTEURS TRACTEUR "White" no. 1855, 4 roues motrices, avec chargeur industriel. 378-5320

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS 2 MOTOS: Un Kawasaki 750 et un Honda 360, à vendre pour les pièces.

TRANS-AM 1979 24,000 milles, tout équipé, avec air, moteur 6.6 litres. Excellente condition.

Princesse Chinchilla (Québec) R.R. 4 - B.M. 588 1140 boul. St-Joseph-Ouest DRUMMONDVILLE, QUÉ. J2B 6V4

BAS PRIX... BAS PRIX... BAS PRIX... GRANDE VENTE DE POMMES ET DE PATATES DIRECTEMENT A L'ENTREPOT

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION A VENDRE: grosse quantité de matériaux de construction, usagés, le tout en très bonne condition. Tél. 539-2207

LE BRICOLAGE Un meuble déboité (1) J'ai essayé de mettre des équerres, cela ne tient pas.

7, rue du Lac WATERLOO 539-1766 539-1773 LAROCHELLE & MENARD INC.

AMMORRES ET PERNETTES CENTRE DE CUISINE 8 ROBINSON NORD - GRANBY - TEL: 378-8388

LA VOIX DE L'EST 136 Principale Granby, P.Q. J2G 2V4

TISSUS MARSEILLE En raison de la fermeture de notre magasin nous sommes dans l'obligation de vendre notre marchandise à 50% et plus de réduction

**370 AUTOS A VENDRE**

**COUGAR** XR-7, 1979, très propre, am-fm stéréo, vitres élect. Pneu Michelin. Tél. 293-5065

**DATSUN** 1970, modèle 510, carrosserie réparée, mécanique moyenne, \$150. Tél. 539-3540

**DATSUN** 710, 1975, 4 portes, propre, \$1,350. Inf. 378-8602

**DODGE** Dart Swinger, 1974, H.T. automatique, pneus Michelin, avec bon équipement. Tél. 378-3760

**DUNE BUGGY** à vendre fibre de verre, pneus larges, \$1,800. Tél. 469-2716

**FERRAIS INSTALLATION** de moteurs; automobile et camionnette, les fins de semaine. Estimation gratuite! 293-3205

**FORD** 1976, seulement 40,000 milles, en très bonne condition. Prix \$2,400. Tél. 375-3325

**FORD** Granada 1977, 6 cylindres, 40,000 milles, manuel, 35 milles au gallon, mécanique A-1. Pas ordinaire! fait voir \$3,700. Tél. 263-1656

**FORD** Thunderbird 1977, 47,000 milles. Prix \$3,800. Tél. après 6h. à 375-4741

**FORD THUNDERBIRD**, 1980, V-8, 255, tout équipé, prix à discuter. 532-4793 (Valcour)

**GRAND PRIX XJ**, 1980, tout ouvrant transparent, tout équipé, sauf air climatisé, 15,000 km, prix: \$8,550. 372-9224

**HONDA CIVIC**, 1979, 5 vitesses, AM-FM, 30,000 km, ultra propre, \$4,300. Pierre à 372-4325

**JEEP** CJ-7, 1980, 12,000 milles, tout équipé de A à Z. Tél. après 6 hres 378-0048

**MARQUIS** 1977, très bon état, très propre, 4 pneus neufs, 1 seul propriétaire. Cause: auto neuve. Prix à discuter, 372-2941

**MONTÉ CARLO** 1976, Landau, vitres élect. consola, peinture originale, mécanique A-1, \$2,900, CABINE d'aluminium pour camion 1/2 tonne, \$195, CAMPER pour camion 1/2 tonne sans module, \$750. Tél. 243-5164 après 5h.

**MONTÉ CARLO** 1976, air climatisé, vitres élect., AM-FM, excellente condition, \$3,000. Tél. 372-9224

**MOTEUR** 302, Ford, 1973; moteur 350 GM, Américain, avec transmission automatique; moteur 351 Ford Windsor; 283 GM; moteur 440 Dodge 1969; bloc de 327, 1968; 390 Ford, 40,000 milles; 351 Chevrolet, 49,665 milles; différentiel 12 volts GM. Aussi transmission Dodge et Ford 383, 400, 302, 250, etc... Tél. 285-5171

**MUSTANG** 1980, 4 cylindres, en bonne condition, 34km. Tél. 378-4007

**MUSTANG** 1977, coupé, 4 cylindres, 4 vitesses, servo direction servo freins, radio am-fm. Excellente condition. Raison: départ. Tél. 375-4688

**MUSTANG** 1980, 19,000 km, en parfait état. Mustang Match I, 1973. Inf. 243-6722 après 7h. p.m.

**370 AUTOS A VENDRE**

**MUSTANG** 1979, 6 cyl., autom. Très bien équipé. Prix à discuter. Aussi: Yamaha 75, 400 Enduro, \$475. Tél. 372-6207 ou 372-3846

**NOVA** 1976, 6 cylindres, peinture originale, comme neuve, bon prix. S'ad. 980 Route Nationale, St-Césaire. Tél. 514-469-2764

**OLDSMOBILE** Cutlass, 1973, mécanique en parfaite condition, \$500. Tél. 375-4279

**PIECES** de Rabbit et Honda à vendre. Aussi achat d'autos Rabbit ou Honda. 375-1444.

**PONTIAC** Grand Lemans 1975, 68,000 milles, 4 Michelin, en très bonne condition, \$1,800. Tél. 378-5517 avant 3h.

**PORSCHE** 1973, modèle 914, 1.7 litre, 40 plus 1000 au gallon, excellente condition, peinture neuve, Michelin neufs. Jamais sorti l'hiver. Auto de collection. Prix \$4,000. Tél. 372-3573

**RABBIT** 1975, peinture originale, bonne mécanique, radio. Tél. 372-2968

**SPIRIT** AM, 1981, 14,000 km, Inf. Benoit Normandin, 263-0687

**STATION WAGON** Dodge Monaco, 1973, en condition exceptionnelle. Tél. 372-5706

**THUNDERBIRD**, 1978, comme neuve, tout équipé, 15,000 milles. Soir. 297-3267. Jour. 539-2741

**VOLKS BEETLE**, 1973, en bonne condition, légères réparations sur carrosserie. S'ad: 225 Drummond, tél. 372-5557

**VOLKSWAGEN** Cam-Mobile, 29,000 milles, \$700, plus réparation minime. 71 voir 891 Western, Waterloo, 539-1352

**VRAI BIJOU!** Montego MX, 1976, noir, 4 mags plus 2 pneus d'hiver sur roues. En parfait ordre, \$2,100 prix ferme. Tél. 378-1898

Canada  
Province de Québec  
District de Bedford  
No. 460-02-000707-80  
COUR PROVINCIALE  
Office de la Construction du Québec  
(demandeur)  
Jean-Marie Chenard (défendeur)

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à Thomas Rousseau de comparaitre au greffe de cette Cour dans les soixante (60) jours de la dernière publication du présent avis.

Une copie de la requête en divorce a été laissée au greffe à l'intention de l'intimé.

Vous êtes de plus avisés qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la requérante pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

M. DEMERS, Registrare-Adj. PC-2535

Canada  
Province de Québec  
District de Bedford  
No. 460-02-000333-80  
COUR PROVINCIALE  
Office de la Construction du Québec  
(demandeur)  
Jean-Marie Chenard (défendeur)

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à Gérard Foisly de comparaitre au greffe de cette Cour dans les soixante (60) jours de la dernière publication du présent avis.

Une copie de la requête en divorce a été laissée au greffe à l'intention de l'intimé.

Vous êtes de plus avisés qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la requérante pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

M. Demers, Registrare-adj. PC-2534

Canada  
Province de Québec  
District de Bedford  
No. 460-02-000707-80  
COUR PROVINCIALE  
Office de la Construction du Québec  
(demandeur)  
Jean-Marie Chenard (défendeur)

**ROBIC ROBIC & Co**

Fondée en 1982

Brevets d'invention  
Marchés de commerce  
Designs industriels • Droits de auteur

1514, Dufferin Street  
Montréal, H3G 1Y3, (514) 834-0272  
Tél. 243-9224  
Télexcopier International News 402

Canada  
Province de Québec  
District de St-François  
No. 470-02-000263-80  
COUR PROVINCIALE  
Marcel Bessette (demandeur)  
-VS-  
Germain Tourigny (défendeur)

**AVIS PUBLIC**

EST, PAR LE PRÉSENT, donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus à 180 Chemin Grand Ligne à Bonsecours, le 15 avril 1981 à dix heures de l'avant-midi, savoir:

Une scie radiale Black & Decker avec table; une grande table 3x6; une perceuse à main B. & D. un niveau, une balayuse commerciale B. & D.; une scie à chaîne.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE à Granby, ce 25 mars 1981.  
Raymond Chabot, Huissier, C.P. 1, Granby, PC-2526

Canada  
Province de Québec  
District d'Arthabaska  
No. 415-02-000064-812  
COUR PROVINCIALE  
Paul Rochelneau inc. (demandeur)  
-VS-  
Centre de la Maison de Granby inc. (défendeur)

**AVIS PUBLIC**

EST, PAR LE PRÉSENT, donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus à Robinson Sud, à Granby, le 14 avril 1981 à dix heures de l'avant-midi, savoir:

Une automobile Mercury Marquis 1974.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE à Granby, ce 25 mars 1981.  
Raymond Chabot, Huissier, C.P. 1, Granby, PC-2529

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
No. 460-12-001409-813  
COUR SUPERIEURE  
GRANBY, le 26 mars 1981  
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE à Granby, ce 25 mars 1981.  
Raymond Chabot, Huissier, C.P. 1, Granby, PC-2528

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à Gérard Foisly de comparaitre au greffe de cette Cour dans les soixante (60) jours de la dernière publication du présent avis.

Une copie de la requête en divorce a été laissée au greffe à l'intention de l'intimé.

Vous êtes de plus avisés qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la requérante pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

M. Demers, Registrare-adj. PC-2534

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
No. 460-12-001409-813  
COUR SUPERIEURE  
GRANBY, le 26 mars 1981  
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE à Granby, ce 25 mars 1981.  
Raymond Chabot, Huissier, C.P. 1, Granby, PC-2528

**La Voix de l'Est**

372-5433

Canada  
Province de Québec  
District de St-François  
No. 470-02-000263-80  
COUR PROVINCIALE  
Marcel Bessette (demandeur)  
-VS-  
Germain Tourigny (défendeur)

**AVIS PUBLIC**

EST, PAR LE PRÉSENT, donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus à 180 Chemin Grand Ligne à Bonsecours, le 15 avril 1981 à dix heures de l'avant-midi, savoir:

Une scie radiale Black & Decker avec table; une grande table 3x6; une perceuse à main B. & D. un niveau, une balayuse commerciale B. & D.; une scie à chaîne.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE à Granby, ce 25 mars 1981.  
Raymond Chabot, Huissier, C.P. 1, Granby, PC-2526

Canada  
Province de Québec  
District d'Arthabaska  
No. 415-02-000064-812  
COUR PROVINCIALE  
Paul Rochelneau inc. (demandeur)  
-VS-  
Centre de la Maison de Granby inc. (défendeur)

**AVIS PUBLIC**

EST, PAR LE PRÉSENT, donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus à Robinson Sud, à Granby, le 14 avril 1981 à dix heures de l'avant-midi, savoir:

Une automobile Mercury Marquis 1974.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE à Granby, ce 25 mars 1981.  
Raymond Chabot, Huissier, C.P. 1, Granby, PC-2529

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
No. 460-12-001409-813  
COUR SUPERIEURE  
GRANBY, le 26 mars 1981  
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE à Granby, ce 25 mars 1981.  
Raymond Chabot, Huissier, C.P. 1, Granby, PC-2528

**AVIS PUBLIC**

EST, PAR LE PRÉSENT, donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus à Granby, 114 Robinson Sud, le 14 avril 1981 à dix heures de l'avant-midi, savoir:

Un camion GMC, 1980, V-8, 5000. LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNE à Granby, ce 25 mars 1981.  
Raymond Chabot, Huissier, C.P. 1, Granby, PC-2527

**ENCAN**

Sur l'ancienne ferme de MAURICE GAUMOND 93 Rang de la Carrière UPTON (Cité Johnson) MÉRON 8 AVRIL 81

12,00 précises.

TOUT SERA VENDU dont un très bon roulant de ferme et: 60 bêtes d'animaux Holstein dont 2 pur-sang enregistrées toutes claires au test féodal.

Ce troupeau comprend 26 bonnes vaches dont 12 fraîches vêlées ou devant mettre bas sous peu et les autres en tout temps de l'année, 21 belles laies dont 5 âgées de 2 ans dues sous peu et 16 âgées de un an "ouvert", 9 génisses d'élevage de 3 à 8 mois, 7 veaux de lait et un beau jeune taureau très bon reproducteur.

MACHINERIE: 2 tracteurs dont un David Brown No. 995 diesel avec power steering, barrage de roues, sortie d'huile et roues doubles 16.9x20 avec seulement 1704 hrs d'ouvrage, comme neuve; et un Ferguson au gaz, en bonne condition; charrette-déclencheuse Overum à 3 raies ajustables de 14 à 18 po. avec att. 4 pts, comme neuve; charrette à 2 raies; charrette à rigole tout en métal avec att. 3 pts; Herse à roulettes 14x28 tracteur; Vibroculteur Barvack de 11 1/2 pds (33 dents) avec rouleau att. 3 pts; Herse à pâturage de 12 pds; Faucheuse-coupe New Holland No. 479 de 9 pds de faux avec cylindre, comme neuve; Moulin à foudre International avec att. 3 pts; Râteau de côté New Holland No. 258, neuf; Presse à foin New-Holland No. 315, neuve avec lance-balles directionnel, contrôle électronique; 2 bonnes voitures à 6 roues de 20 pds avec panier en métal pour recevoir les balles; 1 wagon à 6 roues tandem; 1 voiture à 4 roues avec montant à foin; Monte-balles sur roues Allied de 32 pds avec moteur; monte-balles de 24 pds avec moteur; épandeur à fumier New Holland No. 516 de une capacité de 235 m³; contr. à moteur; génératrice Victoria de 25,000 watts sur remorque; trémis de 16 pds pour alimenter les animaux; Voiture en métal pour distribuer; foin sur le champ; arroseur C-6-a de 100 gals avec pompe att. 3 pts; Souffleur à neige Fontaine avec att. 3 pts; NEUF; Remorque démontée sur prise de force; niveleuse avec att. 3 pts (n'a jamais servi); Hêche-paille Wick avec moteur 7 HP; benne à moulin de 6 tonnes avec vis de déchargement; tableau de contrôle de gestation; 2 batteries électriques; tondeuse à animaux électrique; Tue-mouche électrique; Pompe à mouche électrique; 4 cages de maternité; chariot à moulin; brouette; distributeur à médicaments; abreuvoir-sleigh; 2 réservoirs à gaz et diesel; Tas de fumier; Tous les articles du hangar et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Équipement de laiterie et récolte: Bulk Tank Usulier d'une capacité de 400 gals; pipeline Surge avec tuyauterie en acier inoxydable 1 1/2 po.; installation pour 30 vaches; compresseur Alamo 60+ et 4 unités de traite; 2 balances de contrôle Surge; 2 tables à eau chaude Cascade 40; 1500 balles de foin, 150 balles de paille; 20 tonnes de blé d'été.

CAUSE D'ENCAN: TERRE VENDUE CONDITIONS: COMPTANT OU PRÉT DE BANQUE.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

DANIEL PAUL-HUIS  
Encanteur licencié  
Tél. 514-773-5660  
635 rue Papineau, St-Hyacinthe, Qué. PC-2610

Tel. 548-5733 ou 548-2172  
PC-2608

**Les décès**

**BELISLE Mme Aldéa**

— A Montréal, le 1er Avril 1981, à l'âge de 79 ans est décédée Mme Emile S. Bélisle née Aldéa Robichaud, demeurant at 171 rue St-André ouest, Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 4 avril. Le convoi funèbre partira des salons de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170 Dufferin, Granby pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 2 hres. L'inhumation suivra au cimetière de Roxton Falls. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. & Mme Georges-Emile Bélisle de Roxton-Falls; M & Mme Romuald Fontaine (Florence) de Granby; M. Conrad

**FLEURISTE LUC ROY**

ENR  
Fleur pour  
Toutes  
occasions  
120 Principale  
Granby  
Tél. 37 5772  
P. 95

**FLEURS** POUR NAISSANCES MARIAGE HOSPITAL RECEPTIONS MORTALITE

**GILBERTE LOISELLE**  
Votre fleuriste  
342, Papineau Granby 378-1191

S.V.P. appeler si possible avant de venir  
Nous acceptons les frais d'appel interurbain

**LES MONUMENTS DAIGLE LTÉE**  
MANUFACTURIER  
818, Principale, (Coin Hébert) GRANBY  
FACE AUX GALERIES DE GRANBY

Faites confiance à une maison responsable

LES MONUMENTS Daigle, une entreprise familiale établie depuis près d'un quart de siècle  
EXPERIENCE - QUALITE - CHOIX - MEILLEURS PRIX POSSIBLES  
SERVICE DE LETTRAGE AUX CIMETIÈRES

**ENCAN**

CLIFFORD PINSON-NEAULT, 1219, rang 3, ACTON VALE, Co. JOHNSTON, SAMEDI LE 11 AVRIL 1981 à 1 heure précise.

SERA VENDU:

1 tracteur International modèle 434 diesel, servo-direction, barrage de roues, grandes roues avec pelle sur devant International no. 1501, pelle à neige à graver et à fumer; 1 poule de tracteur; 1 set de chaînes de tracteur à anneau; 1 tracteur International modèle 624 servo-direction, barrage de roues, sortie d'huile, avec cabine et pelle Gusson double action, et pelle à neige; 1 charrette International 4 raies 12 pouces; 1 herse à roulettes 14x28 att. 3 pts; 2 herse à finir de 3 et 4 sections; 1 épandeur à fumier International capacité 175 minots sur prise de force; 2 semoirs International sur roues d'acier 11 et 13 pouces; 1 ensilerie Parpeck; 1 niveleur de 400 gals; 1 moulin à foudre; 1 tracteur International modèle 45; 1 conditionneur à foin McCormick; 1 monte-balles Allied 24 pieds avec mouche; installation pour 30 vaches; compresseur Alamo 60+ et 4 unités de traite; 2 balances de contrôle Surge; 2 tables à eau chaude Cascade 40; 1500 balles de foin, 150 balles de paille; 20 tonnes de blé d'été.

CAUSE D'ENCAN: TERRE VENDUE CONDITIONS: COMPTANT OU PRÉT DE BANQUE.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

DANIEL PAUL-HUIS  
Encanteur licencié  
Tél. 514-773-5660  
635 rue Papineau, St-Hyacinthe, Qué. PC-2610

Tel. 548-5733 ou 548-2172  
PC-2608

**AVIS PUBLIC**

Province de Québec  
Municipalité Scolaire du District de Bedford

Avis est, par la présente, donné que l'assemblée régulière de la Commission Scolaire Régionale Protestante du District de Bedford, qui devait avoir lieu mardi, le 28 avril 1981, aura lieu le 14 avril 1981, à 20h00, au 505 rue Sud, Cowansville, Québec.

Donné à Cowansville, ce 3 avril 1981.  
J.R. Bissell, Directeur Général.

**AVIS PUBLIC**

AUX PROPRIÉTAIRES INSCRITS LE 30 MARS 1981 AU ROLE D'ÉVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE A L'ÉGARD D'UN IMMEUBLE IMPOSABLE SITUÉ SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE.

AVIS PUBLIC EST DONNÉ par le soussigné, avocat et greffier de cette ville:

- Que lors d'une séance spéciale tenue le 30 mars 1981, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1355-81 intitulé: "Règlement pour décréter la construction de travaux d'infrastructure sur la rue Delaney, de la rue Swett à la rue Wellington, pour une somme de DIX-HUIT MILLE NEUF CENT VINGT DOLLARS (\$18,920.00) et un emprunt de DIX-SEPT MILLE DOLLARS (\$17,000.00) pour en acquitter le coût".
- Que ce règlement s'applique à l'ensemble du territoire de la Ville;
- Que le règlement prévoit l'imposition d'une taxe foncière spéciale sur tous les immeubles imposables de la Ville;
- Que les propriétaires, parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 30 mars 1981, s'il s'agit de personnes physiques ou qui auront satisfait, dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 385 de la Loi sur les Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement numéro 1355-81 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 385 à 396 de la même loi;
- Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure, les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures (9.00) à dix-neuf heures (19.00), les 14ième et 15ième jours du mois d'avril 1981, au bureau de la Ville, situé à la chambre 9, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale à Granby;
- Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 1355-81 fasse l'objet d'un scrutin secret est de cinq cents (500) personnes et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;
- Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement;
- Que le résultat de cette consultation, par le procédé d'enregistrement, sera annoncé le 15 avril 1981, dans la salle réservée aux séances du conseil de cette Ville, située au 87, rue Principale à Granby, à dix-neuf heures et quinze minutes (19.15).

DONNE A GRANBY, QUEBEC, en ce 1er avril 1981.  
Le Greffier,  
Alain Noël, avocat.  
PC-2530

**AVIS PUBLIC**

REGLEMENT NUMERO 1355-81

AUX PROPRIÉTAIRES INSCRITS LE 30 MARS 1981 AU ROLE D'ÉVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE A L'ÉGARD D'UN IMMEUBLE IMPOSABLE SITUÉ SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE.

AVIS PUBLIC EST DONNÉ par le soussigné, avocat et greffier de cette ville:

- Que lors d'une séance spéciale tenue le 30 mars 1981, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1357-81 intitulé: "Règlement pour décréter la construction de travaux d'aqueduc, d'égouts, de fondation de rue, pavage et bordure d'asphalte sur la rue projetée (P. 447) du boulevard Industriel à la rue Bernard, pour une somme de DEUX CENT VINGT MILLE DOLLARS (\$220,000.00) et un emprunt d'un montant de DEUX CENT VINGT MILLE DOLLARS (\$220,000.00) pour en acquitter le coût".
- Que ce règlement s'applique à l'ensemble du territoire de la Ville;
- Que le règlement prévoit l'imposition d'une taxe foncière spéciale sur tous les immeubles imposables de la Ville;
- Que les propriétaires, parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 30 mars 1981, s'il s'agit de personnes physiques ou qui auront satisfait, dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 385 de la Loi sur les Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement numéro 1357-81 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 385 à 396 de la même loi;
- Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure, les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures (9.00) à dix-neuf heures (19.00), les 14ième et 15ième jours du mois d'avril 1981, au bureau de la Ville, situé à la chambre 9, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale à Granby;
- Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 1357-81 fasse l'objet d'un scrutin secret est de cinq cents (500) personnes et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;
- Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement;
- Que le résultat de cette consultation, par le procédé d'enregistrement, sera annoncé le 15 avril 1981, dans la salle réservée aux séances du conseil de cette Ville, située au 87, rue Principale à Granby, à dix-neuf heures et quinze minutes (19.15).

DONNE A GRANBY, QUEBEC, en ce 1er avril 1981.  
Le Greffier,  
Alain Noël, avocat.  
PC-2532

**Possédez votre propre COMMERCE**

DEVENEZ MARCHAND ASSOCIÉ

**HANDY ANDY**

Investissez votre argent dans un "Centre de l'Auto" ou magasin Handy Andy, vendant des pièces et des accessoires d'auto, de la quincaillerie, des outils, des appareils ménagers, des bicyclettes, des pièces et des accessoires pour bicyclettes, etc.

Joignez-vous à une organisation canadienne progressive de franchise au détail, en affaires depuis plus de 45 ans et desservant des millions de clients satisfaits grâce à ses 120 centres Handy Andy.

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS. COUPEZ ET ENVOYEZ.

Envoyez au Vice-président de l'expansion.

**HANDY ANDY INC.**  
8300 CHEMIN DEVONSHIRE,  
MONTREAL, QUE. H4P 2K8

J'aimerais avoir plus d'information sur "Possédez votre propre commerce". Envoyez de plus amples informations s'il-vous-plait.

(Nom) (Caractères d'imprimerie)

(Adresse)

(Ville) (Province) (Code postal) (Tél.)

PC-2536

**La Voix de l'Est**

TARIFS D'ABONNEMENT

	Camelot	ABC
SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
\$0.50	\$1.75	\$85.00

Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE  
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.  
136 Principale, J2G 2V4 Tél.: 372-5433

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 4 AVRIL 1981 — PAGE 29



# PHARM-ÉCOMPTES<sup>®</sup> JEAN COUTU

on trouve de tout... *même un ami*

168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

CHARGEX

VISA



NOUS SOMMES OUVERTS du lundi  
au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi  
de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h

CES SPECIAUX SONT VALIDES AVEC COUPON SEULEMENT

### PHOTO ALBUM DF

Epargnez \$1.10



40 pages  
refills  
disponibles

Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**\$3<sup>99</sup>**

### "EN VENTE ICI"

### PAIN NATUREL SANS PRODUITS CHIMIQUES

- à l'oignon
- aux pommes
- blé entier
- de ménage
- aux raisins
- etc...

### PORCELENA

Epargnez \$2.38



Crème  
médicamenteuse  
110 gr.

Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**\$6<sup>99</sup>**

### E.D. SMITH

Epargnez 12¢



Sirop de table  
diététique  
250 ml.

Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**55¢**

### CAFÉ MEXICANO

100% pure  
1 lb



Epargnez 60¢

Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**\$2<sup>99</sup>**

### MAPLE LEAF

FLOCONS  
DE  
JAMBON  
6.5 oz.



Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**\$1<sup>29</sup>**

### HAI KARATE

Epargnez 86¢



lotion  
après-rasage  
114 ml.

Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**\$2<sup>19</sup>**

### LAIRDS

Epargnez 40¢



confitures  
importées  
assorties  
9 oz.

Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**\$1<sup>59</sup>**

### FDS

Epargnez 84¢



hygiène  
féminine  
50 gr.  
(déodorant)

Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**\$1<sup>99</sup>**

### CHARLIE

Epargnez 68¢



Vernis  
à ongles  
12 ml.

Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**\$1<sup>89</sup>**

### LAMPE A L'HUILE

modèle  
#508



Epargnez \$2.60

Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**\$10<sup>99</sup>**

### SCHOLL

Sandale  
grandeur  
et  
couleur  
assorties



Epargnez \$2.34

Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**\$14<sup>99</sup>**

### MENNEN

Epargnez 75¢



Talc pour  
le corps  
250 gr.

Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**\$1<sup>69</sup>**

### CIRE A MOUSTACHE

Epargnez 60¢



brosse / peigne  
gratuit

Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**\$1<sup>39</sup>**

### B-D THERMOMETRE

Epargnez 74¢

QUALITE  
SUPERIEURE  
PRECISION  
CERTIFIEE

Exp: 10 avril  
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

**\$1<sup>29</sup>**

**SUPER DIMANCHE  
NOUS PAYONS LA  
TAXE DE 8% SUR  
TOUS VOS  
ACHATS**

**"FAUT PAS MANQUER CA"  
NOTRE CIRCULAIRE  
35 SUPER-SPECIAUX  
DIFFERENTS  
TOUTES LES SEMAINES**



A votre service 7 jours, 7 soirs, tous les "week-ends"

